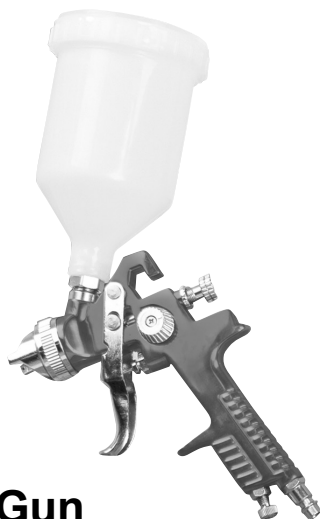


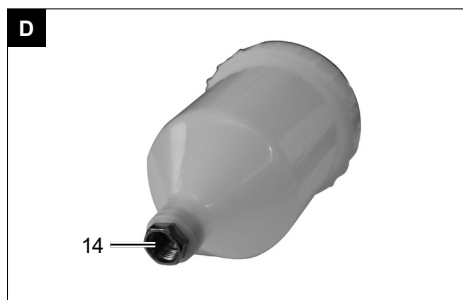
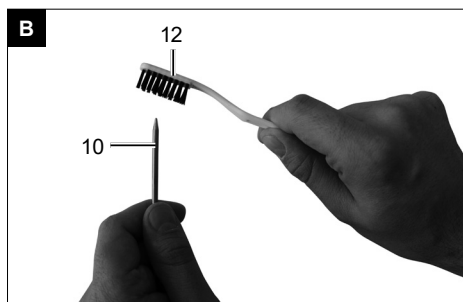
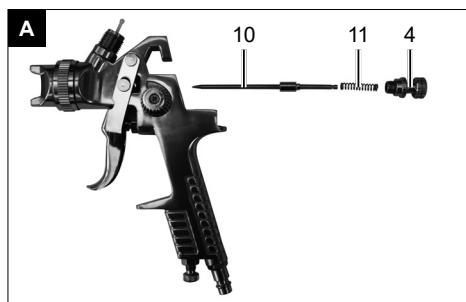
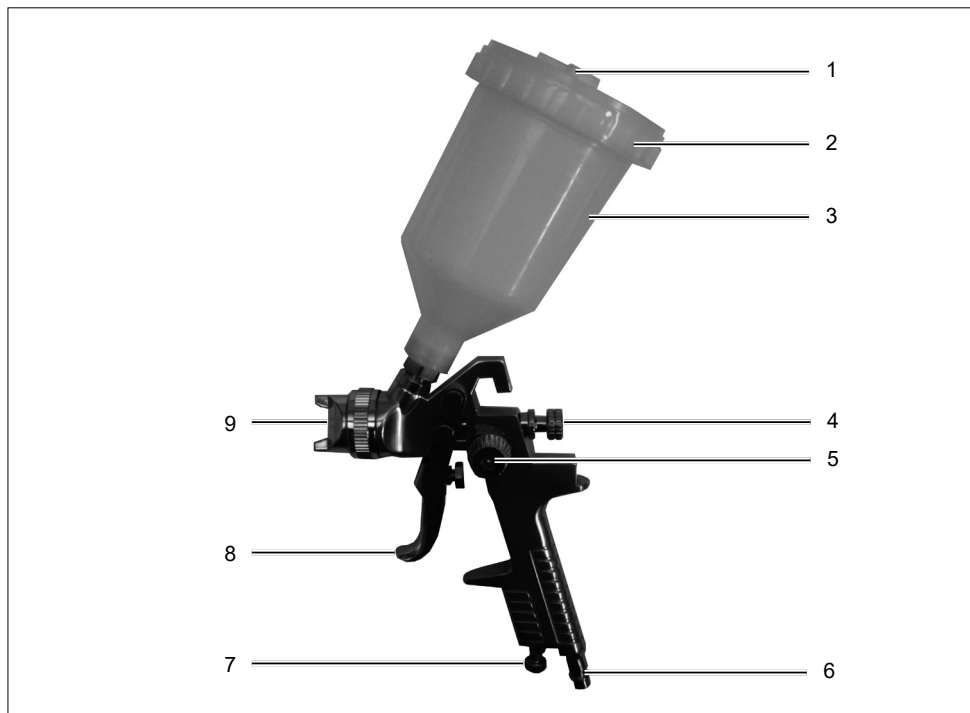
Art.Nr.
7906100721
AusgabeNr.
7906100721_0001
Rev.Nr.
05/12/2022



Air Paint Spray Gun

DE	Druckluft-Farbspritzpistole Originalbedienungsanleitung	4
GB	Compressed air paint spray gun Translation of original instruction manual	14
FR	Pistolet à peinture pneumatique Traduction des instructions d'origine	22
IT	Pistola da verniciatura ad aria compressa La traduzione dal manuale di istruzioni originale	30
NL	Perslucht verfspuitpistool Vertaling van de originele gebruikshandleiding	38
ES	Pistola pulverizadora de pintura con aire a presión Traducción del manual de instrucciones original	46
PT	Pistola de pintura pneumática Tradução do manual de operação original	54
CZ	Pneumatická lakovací stříkáč pistol Překlad originálního návodu k obsluze	62
SK	Pneumatická pištoľ na striekanie farby Překlad originálneho návodu na obsluhu	70
HU	Sűrített levegős festékszóró pisztoly Eredeti használati utasítás fordítása	78

PL	Pneumatyczny pistolet wtryskowy farby Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	86
HR	Pneumatski pištolj za prskanje boje Prijevod originalnog priručnika za uporabu	94
SI	Pnevmatska brizgalna pištola za barvo Prevod originalnih navodil za uporabo	102
EE	Suruõhu-värvipihustuspüstol Originaalkäitussuhtendi tõlge	110
LT	Pneumatinis dažų purškimo pistoletas Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	117
LV	Pneimātiskā krāsas smidzināšanas pistole Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	125
SE	Tryckluftsdriven färgsprutpistol Översättning av original-bruksanvisning	133
FI	Paineilmakäyttöinen maaliruisku Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	140
DK	Trykluft-sprøjtepistol Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	148



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
 Achtung!	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	6
2. Gerätebeschreibung	6
3. Lieferumfang	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5. Allgemeine Sicherheitshinweise	7
6. Restrisiken	9
7. Technische Daten	9
8. Auspacken	9
9. In Betrieb nehmen	9
10. Wartung und Reinigung	11
11. Lagerung	11
12. Entsorgung und Wiederverwertung	11
13. Konformitätserklärung	159

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Entlüftung
2. Deckel Fließbecher
3. Fließbecher
4. Hubanschlagschraube (Farbmengenregulierung)
5. Regler für Rund- / Breitstrahl
6. Druckluftanschluss
7. Regler zur Luftmengenregulierung
8. Abzughebel
9. Düsenkopf
10. Nadel
11. Feder
12. Bürste
13. Filter
14. inneres Schraubgewinde (Fließbecher)

3. Lieferumfang

- 1 x Druckluft-Farbspritzpistole
- 1 x Fließbecher
- 1 x Deckel für Fließbecher
- 1 x Reinigungsbürste
- 2 x Filter
- 1x Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das druckluftbetriebene Gerät ist nur bestimmt zum Auftragen / Zerstäuben von lösemittelhaltigen und wasserverdünnbaren Lackfarben, Lasuren, Grundierungen, Klarlacken, Kraftfahrzeug-Decklacken, Beizen, Holzschutzmitteln, Pflanzenschutzmitteln, Ölen und Desinfektionsmitteln. Das Gerät ist nicht geeignet zum Verarbeiten von Dispersions- und Latexfarben, Laugen, säurehaltigen Beschichtungsstoffen, körnigem und körperhaltigem Sprühmaterial sowie spritz- und tropfgehemmten Materialien.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und / oder Sachschäden verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- **WARNUNG! RÜCKSTOSSKRÄFTE!** Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.
- **WARNUNG! ERSTICKUNGSGEFAHR! Beim Arbeiten mit Stickstoff besteht Erstickungsgefahr!** Arbeiten Sie daher nur in gut belüfteten Räumen!
- **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 3,5 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.
- **VERLETZUNGSGEFAHR! MISSBRÄUCHLICHE BENUTZUNG!** Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und / oder Tiere.
- **EXPLOSIONS- / BRANDGEFAHR! RAUCHEN VERBOTEN!** Entzünden Sie keine Funken oder offenes Feuer.
- **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.
- **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät.** So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.
- **Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel.** Tragen Sie einen Atemschutz mit Aktivkohlefilter und eine Schutzbrille.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie Betriebsunterbrechungen und vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.

- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.
- **Achten Sie auf Beschädigung.** Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.
- Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller des Spritzgutes.
- **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie kein Gerät, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
- Entfernen Sie keine Typenschilder - sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Gerätes.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehörteile kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Sicherheitshinweise für Feinsprühsysteme

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, gut beleuchtet und frei von Farb- oder Lösungsmittelbehältern, Lappen und sonstigen brennbaren Materialien. Mögliche Gefahr der Selbstentzündung.** Halten Sie funktionsfähige Feuerlöscher / Löscheräte zu jeder Zeit verfügbar.
- **Sorgen Sie für gute Belüftung im Sprühbereich und für ausreichend Frischluft im gesamten Raum.** Verdunstende brennbare Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- **Sprühen und reinigen Sie nicht mit Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 21 °C liegt. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien.** Leichtflüchtige verdunstende Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.

- **Sprühen Sie nicht im Bereich von Zündquellen wie statischen Elektrizitätsfunken, offenen Flammen, Zündflammen, heißen Gegenständen, Motoren, Zigaretten und Funken vom Ein- und Ausstecken von Stromkabeln oder der Bedienung von Schaltern.** Derartige Funkenquellen können zu einer Entzündung der Umgebung führen.
- **Versprühen Sie keine Materialien bei denen nicht bekannt ist, ob sie eine Gefahr darstellen.** Unbekannte Materialien können gefährdende Bedingungen schaffen.
- **Tragen Sie zusätzliche persönliche Schutzausrüstung wie entsprechende Schutzhandschuhe und Schutz- oder Atemschutzmaske beim Sprühen oder der Handhabung von Chemikalien.** Das Tragen von Schutzausrüstung für entsprechende Bedingungen verringert die Aussetzung gegenüber gefährdenden Substanzen.
- **Sprühen Sie nicht auf sich selbst, auf andere Personen oder Tiere. Halten Sie Ihre Hände und sonstige Körperteile fern vom Sprühstrahl.** Falls der Sprühstrahl die Haut durchdringt, nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch. Das Sprühgut kann selbst durch einen Handschuh hindurch die Haut durchdringen und in Ihren Körper eingespritzt werden.
- **Behandeln Sie eine Einspritzung nicht als einfachen Schnitt. Ein Hochdruckstrahl kann Giftstoffe in den Körper einspritzen und zu ernsthaften Verletzungen führen.** Im Falle einer Hauteinspritzung nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Geben Sie acht auf etwaige Gefahren des Sprühguts. Beachten Sie die Markierungen auf dem Behälter oder die Herstellerinformationen des Sprühguts, einschließlich der Aufforderung zur Verwendung persönlicher Schutzausrüstung.** Den Herstelleranweisungen ist Folge zu leisten, um das Risiko von Feuer sowie durch Gifte, Karzinogene, etc. hervorgerufenen Verletzungen zu verringern.
- **Sprühen Sie niemals ohne montierten Düsenkopf.** Die Verwendung eines speziellen Düsenersatzes mit dem passenden Düsenkopf vermindert die Wahrscheinlichkeit, dass ein Hochdruckstrahl die Haut durchdringt und Gifte in den Körper einspritzt.

6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

7. Technische Daten

Benötigte Luftqualität	gereinigt, kondensat- und ölfrei
Luftverbrauch	120 - 205 l/min
Arbeitsdruck	max. 3,5 bar
Düsengröße	1,4 mm
Fließbecher	0,6 l
Empfohlener Spritzabstand	15–25 cm

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuscentwicklung nach EN 1953

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	100,3 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	90,8 dB
Unsicherheit $K_{wa/pA}$	3 dB

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).

- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ WARNUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. In Betrieb nehmen

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

HVLP-Eigenschaften

Dieses Gerät verfügt ein HVLP-System (High Volume Low Pressure). Es sorgt für einen erhöhten (Farb-)Materialauftrag bei geringerem Verbrauch.

Wichtig: Überschreiten Sie nicht den Arbeitsdruck von maximal 3 bar.

Gerät anschließen

- Das Produkt darf ausschließlich mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 3 bar am Gerät nicht überschreiten.
- Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.

Sie benötigen zum Betrieb dieses Geräts einen flexiblen Druckluftschlauch mit Schnellkupplung und eine entsprechende Druckluftquelle.

Beachten Sie die Bedien- und Sicherheitshinweise der Druckluftquelle und besondere Anweisungen zur Farbaufbereitung.

Hinweis: Achten Sie auf den richtigen Arbeitsdruck. Zu hoher Arbeitsdruck führt zu starker Feinverteilung und bringt eine zu schnelle Flüssigkeitsverdunstung mit sich. Die Oberflächen werden rau und entwickeln schlechte Hafteigenschaften. Ist der Arbeitsdruck hingegen zu niedrig, wird das Farbmateriale nicht ausreichend zerstäubt. Wellige Oberflächen und Tropfenbildung sind die Folge.

- Schließen Sie den Druckluftschlauch mit Schnellkupplung am Druckluftanschluss (6) des Gerätes an. Die Verriegelung erfolgt automatisch.
- Stellen Sie am Filterdruckminderer der Druckluftquelle den Arbeitsdruck auf 3 bar ein.

Sprühfläche vorbereiten

- Decken Sie die Umgebung der Sprühfläche weiträumig und gründlich ab. Alle nicht abgedeckten Flächen oder Oberflächen können sonst verunreinigt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Sprühfläche sauber, trocken und fettfrei ist.
- Rauen Sie glatte Flächen auf und entfernen Sie anschließend den Schleifstaub.

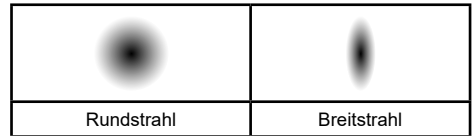
Gerät ein- / ausschalten

Arbeitshinweise:

- Setzen Sie den Filter in die Pistole ein (s. Abb. C).
- Öffnen Sie während des Arbeitsvorgangs die Entlüftung (1).
- Achten Sie beim Verdünnen darauf, dass Sprühmaterial und Verdünnung zusammenpassen. Bei Verwendung einer falschen Verdünnung können Klumpen entstehen und infolgedessen kann die Pistole verstopfen.
- Schrauben Sie den Fließbecher (3) im Uhrzeigersinn auf die Pistole fest.
- Füllen Sie das Sprühmaterial in den Fließbecher (3) und schrauben Sie den Deckel (2) fest.
- Halten Sie die Farbspritzpistole immer im gleichen Abstand zum Objekt. Der ideale Spritzabstand beträgt ca. 15 cm.
- Ermitteln Sie die jeweils geeigneten Einstellungen durch einen Versuch.
- Schalten Sie das Gerät nicht über der Spritzfläche ein / aus, sondern beginnen und beenden Sie den Spritzvorgang ca. 10 cm außerhalb der Spritzfläche.
- Drücken Sie zum Einschalten den Abzughebel (8) und halten Sie ihn gedrückt.
- Lassen Sie zum Beenden des Betriebs den Abzughebel (8) wieder los.

Farbstrahl einstellen

Das Gerät verfügt über die Einstellungen Rundstrahl und Breitstrahl.



Rundstrahl einstellen:

- Verwenden Sie den Rundstrahl beispielsweise bei kleinen Flächen, Ecken und Kanten.
- Drehen Sie den Regler (5) im Uhrzeigersinn.

Breitstrahl einstellen:

- Verwenden Sie den Breitstrahl vertikal und horizontal bei größeren Flächen.
- Drehen Sie den Regler (5) gegen den Uhrzeigersinn.
Der Düsenkopf (9) lässt sich vertikal und horizontal durch Drehen in die gewünschte Position stufenlos einstellen.

Farbmenge regulieren

Hinweis: Die vordere Arretierschraube dient dazu, den Verstellbereich der Hubanschlagschraube (4) zu begrenzen.

Farbmenge erhöhen:

- Drehen Sie die Hubanschlagschraube (4) gegen den Uhrzeigersinn.

Farbmenge verringern:

- Drehen Sie die Hubanschlagschraube (4) im Uhrzeigersinn.

Luftmenge regulieren

Hinweis: Es wird empfohlen, mit der maximalen Luftmenge zu beginnen. Öffnen Sie hierzu die Luftmengenregulierung (7) wie nachfolgend unter „Luftmenge erhöhen“ beschrieben bis zur maximalen Einstellung.

Luftmenge erhöhen:

Hinweis: Die Erhöhung der Luftmenge ist in der Regel ratsam bei zu grober Zerstäubung.

- Drehen Sie die Luftmengenregulierung (7) gegen den Uhrzeigersinn.

Luftmenge verringern:

Hinweis: Die Verringerung der Luftmenge ist in der Regel ratsam bei zu starkem Farbnebel.

- Drehen Sie die Luftmengenregulierung (7) im Uhrzeigersinn.

10. Wartung und Reinigung

Hinweis: Die gründliche Reinigung nach jeder Anwendung ist sehr wichtig für Sicherheit und Betrieb. Andernfalls verstopft beispielsweise die Nadel und die einwandfreien Funktionen des Gerätes sind nicht mehr gewährleistet.

- Tragen Sie bei Reinigungsarbeiten geeignete Schutzhandschuhe.
- Verwenden Sie keine kohlenwasserstoffhaltigen Halogen-Lösungsmittel wie Trichlormethyl, Ethylchlorid usw., da sie chemische Reaktionen mit einigen Materialien der Farbspritzpistole eingehen. Dies kann zu gefährlichen Reaktionen führen.

ACHTUNG! Legen Sie die Farbspritzpistole niemals vollständig in Lösungsmittel.

- Spritzen Sie nach jedem Gebrauch Verdünner (nur im Freien–Explosionsgefahr!) bzw. Wasser durch das Gerät.
- Um das Gehäuse, den Düsenkopf 9 und die darin befindlichen Sprühlöcher zu reinigen, benutzen Sie die beiliegende Reinigungsbürste oder ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Schrauben Sie zunächst die Hubanschlagschraube (4) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn heraus.
- Entnehmen Sie die Feder (11).
- Entnehmen Sie die Nadel (10) mit Hilfe einer Zange (Abb. A).
- Reinigen Sie die Nadel (10) sorgfältig mit der Bürste (12). (Abb. B)
- Setzen Sie die Nadel (10) wieder in die Farbspritzpistole ein.
- Setzen Sie die Feder (11) auf das Ende der Nadel (10).
- Schrauben Sie die Hubanschlagschraube (4) durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder fest.
- Schrauben Sie den Fließbecher (3) gegen den Uhrzeigersinn von der Pistole ab.
- Entfernen Sie den Filter (13) wie in Abbildung C dargestellt und reinigen Sie diesen mit der Reinigungsbürste.
- Reinigen Sie auch das innere Schraubgewinde 14 des Fließbechers (3) mit der Reinigungsbürste (Abb. D).

- Stecken Sie den Filter wieder in die Pistole (Abb. C) und schrauben Sie den Fließbecher (3) im Uhrzeigersinn auf dieser fest.
- Zum Rostschutz können Sie nach der Reinigung Nähmaschinenöl durchspritzen.
- Ölen Sie alle beweglichen Teile von Zeit zu Zeit.
- Nach Reinigung der Nadel müssen Gewinde und Dichtung leicht mit Fett behandelt werden.
- Verwenden Sie keine silikonhaltigen Schmiermittel.
- Lagern Sie Druckluftgeräte nur in trockenen Räumen.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

11. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - read the instruction manual to reduce the risk of injury.
	Wear a dust protection mask.
	Wear safety goggles.
	The product complies with the applicable European directives.
 Attention!	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	16
2. Device description	16
3. Scope of delivery	16
4. Proper use	16
5. General safety instructions.....	17
6. Residual risks	18
7. Technical data.....	18
8. Unpacking.....	19
9. Start up	19
10. Maintenance and cleaning	20
11. Storage	21
12. Disposal and recycling.....	21
13. Declaration of conformity	159

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified

Note:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1)

1. Aspiration
2. Flow cup cover
3. Flow cup
4. Stroke stop screw (paint volume regulation)
5. Regulator for round / wide jet
6. Compressed air connection
7. Regulator for air volume regulation
8. Trigger lever
9. Nozzle head
10. Needle
11. Spring
12. Brush
13. Filter
14. Inner screw thread (flow cup)

3. Scope of delivery

- 1 x compressed air paint spray gun
- 1 x flow cup
- 1 x cover for flow cup
- 1 cleaning brush
- 2 x filters
- 1x operating manual

4. Proper use

This compressed air-operated device is only intended for the application / spraying of solvent-containing and water-dilutable paints, glazes, primers, varnishes, automotive topcoats, stains, wood preservatives, pesticides, oils and disinfectants. The device is not suitable for working with dispersion and latex paints, alkalis, acidic coating materials, granular and particulate spraying material or injection and non-drip materials.

Any other use or modification shall be deemed to be improper use and could give rise to considerable risk of accident. We will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is intended for private, domestic use only.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed. The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The device is intended for use by adults. Children over the age of 16 may use the tool except under supervision. The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

5. General safety instructions

WARNING! Read all safety information and instructions. Failure to observe safety information and instructions can cause serious injury and / or material damage.

Save all warnings and instructions for future reference.

- **WARNING! RECOIL FORCES!** At high working pressures, recoil forces can occur which can, under certain circumstances, lead to hazards due to continuous loading.

- **WARNING! RISK OF SUFFOCATION! There is a danger of suffocation when working with nitrogen!** Therefore, only work in well-ventilated rooms!
- **WARNING! RISK OF INJURY!** Never exceed the maximum permissible working pressure of 3.5 bar. Use a pressure reducer to set the working pressure.
- **RISK OF INJURY! MISUSE!** Never point the device at people and / or animals.
- **EXPLOSION / FIRE HAZARD! NO SMOKING!** Do not ignite sparks or open fire.
- **WARNING! RISK OF INJURY!** Never use oxygen or other flammable gases as a source of energy.
- **WARNING! RISK OF INJURY! First disconnect the hose from the compressed air source and only then remove the supply hose from the device.** In this way you avoid uncontrolled whirling or recoil of the supply hose.
- **Use suitable body protection equipment for your personal protection.** Wear respiratory protection with activated carbon filter and safety goggles.
- **Keep children and other people away while using the tool.** Distractions may cause you to lose control of the device.
- Disconnect the device from the compressed air source before repair and maintenance work as well as operational interruptions and before transport.
- When disconnecting the hose coupling, hold the hose firmly in your hand to avoid injuries caused by a hose recoiling.
- **Look out for damage.** Check the device for any damage before putting it into operation. If the device has any defects, it must not be put into operation under any circumstances.
- Do not kink the hose of the device. Otherwise, it may be damaged.
- Please observe the safety instructions of the manufacturer of the sprayed material.
- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense. Do not use a device while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
- Do not remove any type plates - they are safety-relevant components of the device.
- If you are inexperienced in handling the device, you should be trained on how to use it safely.

Original accessories / additional devices

- **Only use accessories and additional equipment that are specified in the operating manual.** The use of accessories other than those recommended in the operating manual may pose a danger of injury to you.

Safety instructions for fine spray systems

- **Keep your work area clean, well lit and free from paint or solvent containers, cloths and other flammable materials. Possible danger of spontaneous combustion.** Keep functional fire extinguishers / extinguishing equipment available at all times.
- **Ensure good ventilation in the spraying area and sufficient fresh air in the entire room.** Evaporating flammable solvents create an explosive environment.
- **Do not spray or clean with materials whose flash point is below 21°C. Use materials based on water, low-volatility hydrocarbons or similar materials.** Volatile evaporating solvents create an explosive environment.
- **Do not spray in the vicinity of ignition sources such as static electricity sparks, naked flames, pilot lights, hot objects, motors, cigarettes and sparks from plugging in and unplugging power cables or operating switches.** Such spark sources can cause ignition of the surrounding area.
- **Do not spray materials that are not known to be hazardous.** Unknown materials can create hazardous conditions.
- **Wear additional personal protective equipment such as appropriate protective gloves and protective or respiratory mask when spraying or handling chemicals.** Wearing protective equipment for appropriate conditions reduces exposure to hazardous substances.
- **Do not spray on yourself, other people or animals. Keep your hands and other body parts away from the spray.** If it penetrates the skin, seek medical attention immediately. The spray can penetrate the skin even through a glove and be injected into your body.
- **Do not treat an injection as a simple cut. A high-pressure jet can inject toxins into the body and cause serious injury.** In case of skin injection, seek medical attention immediately.

- **Be aware of any hazards of the material being sprayed. Observe the markings on the container or the manufacturer's information for the spray, including instructions to use personal protective equipment.** Follow the manufacturer's instructions to reduce the risk of fire and injuries caused by toxins, carcinogens, etc.
- **Never spray without the nozzle head fitted.** Using a special nozzle insert with the appropriate nozzle head reduces the likelihood of a high-pressure jet penetrating the skin and injecting toxins into the body.

6. Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety information" and the "Proper use" together with the operating manual as a whole are observed.

7. Technical data

Required air quality	cleaned, free of condensate and oil
Air consumption	120 - 205 l/min
Working pressure	max. 3.5 bar
Nozzle size	1.4 mm
Flow cup	0.6 l
Recommended spraying distance	15–25 cm

Technical changes reserved!

Noise and vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Information about noise level measured in accordance with EN 1953

Noise data

Sound power level L_{WA}	100.3 dB
Sound pressure level L_{pA}	90.8 dB
Uncertainty $K_{wA/pA}$	3 dB

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and spare parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ WARNING!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Start up

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

HVLP properties

This device has an HVLP (High Volume Low Pressure) system. It ensures increased (paint) material application with lower consumption.

Important: Do not exceed the maximum working pressure of 3 bar.

Connect device

- The product may only be operated with cleaned, condensate and oil-free compressed air and must not exceed the maximum working pressure of 3 bar at the device.
- To enable you to regulate the air pressure, the compressed air source must be equipped with a (filter) pressure reducer.

You need a flexible compressed air hose with quick coupling and a corresponding compressed air source to operate this device.

Observe the operating and safety instructions of the compressed air source and special instructions for colour preparation.

Note: Make sure that the working pressure is correct. Excessive working pressure leads to strong fine distribution and entails too rapid liquid evaporation. The surfaces become rough and develop poor adhesive properties. If, on the other hand, the working pressure is too low, the paint material will not be sufficiently atomised. Wavy surfaces and drop formation are the result.

- Connect the compressed air hose with quick coupling to the compressed air connection (6) of the device. The locking mechanism is automatic.
- Set the working pressure to 3 bar on the filter pressure reducer of the compressed air source.

Prepare spray area

- Thoroughly cover a generous area around the area to be sprayed. Any uncovered areas or surfaces may otherwise become contaminated.
- Make sure that the spray surface is clean, dry and free of grease.
- Roughen smooth surfaces and then remove the sanding dust.

Switching the device on / off

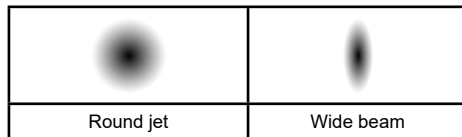
Working instructions:

- Insert the filter into the gun (see Fig. C).
- Open the aspiration (1) while it is working.
- When diluting, make sure that the spray material and dilution match. If the wrong thinner is used, lumps may form and as a result the gun may clog.
- Screw the flow cup (3) clockwise onto the gun.
- Fill the spray material into the flow cup (3) and screw the cover (2) tight.
- Always keep the paint spray gun at the same distance from the object. The ideal spraying distance is approx. 15 cm.

- Determine the appropriate settings in each case by trial and error.
- Do not switch the device on/off over the spray area, but start and end the spraying process approx. 10 cm outside the spray area.
- To switch on, press and hold the trigger lever (8).
- Release the trigger lever (8) again to end the operation.

Set the colour beam

The device has omnidirectional and broad-beam settings.



Adjust the omnidirectional beam:

- Use the omnidirectional beam for small areas, corners and edges, for example.
- Turn the regulator (5) clockwise.

Set wide beam:

- Use the wide jet vertically and horizontally for larger areas.
- Turn the regulator (5) anti-clockwise.
The nozzle head (9) can be continuously adjusted vertically and horizontally by turning it to the desired position.

Regulate paint quantity

Note: The front locking screw is used to limit the adjustment range of the stroke stop screw (4).

Increase the amount of paint:

- Turn the stroke stop screw (4) anti-clockwise.

Reduce the amount of paint:

- Turn the stroke stop screw (4) clockwise.

Regulate air volume

Note: It is recommended to start with the maximum air volume. To do this, open the air volume control (7) to the maximum setting as described below under "Increasing the air volume".

Increase air volume:

Note: Increasing the air volume is usually advisable if the atomisation is too coarse.

- Turn the air volume regulator (7) anti-clockwise.

Reduce air volume:

Note: Reducing the air volume is usually advisable if the mist spray is too thick.

- Regulator Turn the air volume regulator (7) clockwise.

10. Maintenance and cleaning

Note: Thorough cleaning after each use is very important for safety and operation. Otherwise, for example, the needle will become clogged and the proper functioning of the device can no longer be guaranteed.

- Wear suitable protective gloves when cleaning.
- Do not use halogen solvents containing hydrocarbons such as trichloromethyl, ethyl chloride, etc., as they react chemically with some of the paint spray gun materials. This can lead to dangerous reactions.

ATTENTION! Never place the paint spray gun completely in solvent.

- After each use, spray thinner (only outdoors#end#-danger#of#explosion!) or water through the device.
- To clean the housing, the nozzle head (9) and the spray holes inside it, use the enclosed cleaning brush or a cloth. Never use petrol, solvents or cleaners that attack plastic.
- First unscrew the stroke stop screw (4) by turning it anti-clockwise.
- Remove the spring (11).
- Remove the needle (10) using tongs (Fig. A).
- Clean the needle (10) carefully with the brush (12). (Fig. B)
- Put the needle (10) back into the paint spray gun.
- Place the spring (11) on the end of the needle (10).
- Screw the stroke stop screw (4) back on by turning it clockwise.
- Unscrew the flow cup (3) anti-clockwise from the gun.
- Remove the filter (13) as it is presented in Figure C and clean it with the cleaning brush.
- Also clean the inner screw thread (14) of the flow cup (3) with the cleaning brush (Fig. D).
- Connect the filter back into the gun (Fig. C) and screw the flow cup (3) clockwise onto it.
- For rust protection, you can spray sewing machine oil through it after cleaning.
- Oil all moving parts from time to time.
- After cleaning the needle, the thread and seal must be treated lightly with grease.
- Do not use lubricants containing silicone.
- Only store compressed air devices in dry rooms.

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

11. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging. Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

12. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lire la notice d'utilisation
	Porter un masque de protection contre les poussières.
	Portez des lunettes de protection.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
 Attention !	Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité.

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	24
2.	Description de l'appareil	24
3.	Fournitures	24
4.	Utilisation conforme	24
5.	Consignes de sécurité générales	25
6.	Risques résiduels	27
7.	Caractéristiques techniques	27
8.	Déballage	27
9.	Mise en service	27
10.	Maintenance et nettoyage	29
11.	Stockage	29
12.	Élimination et recyclage	29
13.	Déclaration de conformité	159

1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Aération
2. Couvercle du godet à gravité
3. Godet à gravité
4. Vis de butée de course (réglage de la quantité de peinture)
5. Molette de réglage pour jet rond/large
6. Raccord d'air comprimé
7. Molette de réglage de la quantité d'air
8. Gâchette
9. Tête de buse
10. Aiguille
11. Ressort
12. Brosse
13. Filtre
14. Filetage interne (godet à gravité)

3. Fournitures

- 1 x pistolet pulvérisateur de peinture à air comprimé
- 1 x godet à gravité
- 1 x couvercle du godet à gravité
- 1 x brosse de nettoyage
- 2 x filtre
- 1 notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

L'appareil à air comprimé est uniquement destiné à l'application/la pulvérisation de peintures, lasures, apprêts, vernis transparents, finitions de voiture, décapants, produits de protection du bois, produits de protection de plantes, huiles et produits désinfectants contenant des solvants et solubles dans l'eau. L'appareil n'est pas conçu pour l'application de peintures à dispersion, peintures au latex, solutions basiques, matériaux de revêtement acides, matériaux de pulvérisation granuleux et contenant des solides ni de matériaux qui ne peuvent pas être pulvérisés ou ne coulent pas.

Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et entraîne un risque considérable d'accidents. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme. L'appareil est uniquement conçu pour une utilisation domestique.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées. Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine du fabricant.

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Veuillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne peuvent utiliser l'appareil que sous surveillance. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

5. Consignes de sécurité générales

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions. Toute négligence dans le respect des consignes de sécurité et instructions peut entraîner des blessures graves et/ou des dommages matériels.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

- **AVERTISSEMENT ! FORCES DE RECUL !** Les hautes pressions de service peuvent générer des forces de recul qui, dans certaines circonstances, constituent des risques dus à une charge permanente.
- **AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ASPHYXIE ! Les travaux avec de l'azote présentent un risque d'asphyxie !** Ne travaillez que dans des pièces bien aérées !
- **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !** Ne dépassez jamais la pression de service maximale autorisée de 3,5 bar. Utilisez un limiteur de pression pour régler la pression de service.
- **RISQUE DE BLESSURE ! UTILISATION ABUSIVE !** Ne dirigez jamais l'appareil vers des personnes et/ou des animaux.
- **RISQUE D'EXPLOSION / D'INCENDIE ! INTERDICTION DE FUMER !** Ne faites pas d'étincelles et évitez toute flamme nue.
- **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !** N'utilisez en aucun cas d'oxygène ni aucun autre gaz inflammable comme source d'énergie.
- **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE ! Commencez par défaire le flexible de la source d'air comprimé puis retirez le flexible d'alimentation de l'appareil.** Vous éviterez ainsi que le tuyau d'alimentation tourbillonne de manière incontrôlée ou qu'il fasse un mouvement de recul.
- **Utilisez des équipements de protection individuelle adaptés pour votre sécurité.** Portez une protection respiratoire avec filtre à charbon actif et des lunettes de protection.
- **Pendant l'utilisation de l'appareil, maintenez les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.
- **Débranchez l'appareil de la source d'air comprimé avant tout travail de réparation et d'entretien ainsi qu'avant toute interruption de travail et tout transport de l'appareil.**

- Lorsque vous desserrez le raccord du flexible, tenez fermement le flexible dans votre main pour éviter toute blessure causée par la projection du flexible.
- **Attention aux dommages.** Vérifiez avant la mise en service que l'appareil n'est pas endommagé. Si l'appareil présente des défauts, il ne doit pas être mis en service.
- Ne coudez pas le flexible de l'appareil. Vous risqueriez de l'endommager.
- Veuillez observer les consignes de sécurité du fabricant du produit à pulvériser.
- **Soyez toujours attentif, faites attention à ce que vous faites, et soyez raisonnable lorsque vous travaillez. N'utilisez pas l'appareil en cas de fatigue ou si vous avez consommé des drogues, de l'alcool ou des médicaments.**
- Ne retirez aucune plaque signalétique, elles sont un composant de sécurité de l'appareil.
- Si vous n'êtes pas familier de l'appareil, faites-vous former sur la manipulation en toute sécurité.

Accessoires/appareils supplémentaires en option

- **N'utilisez que les accessoires et appareils supplémentaires indiqués dans la notice d'utilisation.** L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans la notice d'utilisation peut présenter un risque de blessures.

Consignes de sécurité applicables aux systèmes de pulvérisation fine

- **Gardez votre zone de travail propre, bien éclairée et exempte de récipients de peinture, de solvant, de chiffons et de toute autre substance inflammable. Risque de combustion spontanée.** Gardez un extincteur/dispositif d'extinction fonctionnel accessible à tout moment.
- **Garantissez une bonne aération de la zone de pulvérisation et une arrivée d'air frais suffisante dans l'ensemble de la pièce.** Les vapeurs de solvants inflammables créent une atmosphère explosive.
- **N'effectuez pas de pulvérisation ni de nettoyage avec des substances dont le point de combustion est inférieur à 21 °C. Utilisez des substances à base d'eau, d'hydrocarbures peu volatils ou similaires.** Les solvants volatils génèrent une atmosphère explosive.

- **N'effectuez pas de pulvérisation dans les zones présentant des sources d'ignition comme des étincelles dues à l'électricité statique, des flammes nues, des flammes d'ignition, des objets chauds, des moteurs, des cigarettes ou des étincelles dues au branchement et débranchement de câbles électriques ou à l'utilisation de commutateurs.** Ces sources d'étincelles peuvent causer un départ de feu.
- **Ne pulvérisez pas de substances si vous ne savez pas si elles constituent un danger ou non.** Les substances inconnues peuvent créer des conditions dangereuses.
- **Portez un équipement de protection individuelle complémentaire, comme des gants de protection et un masque de protection ou respiratoire lorsque vous pulvérisez ou que vous manipulez des produits chimiques.** Le port d'un équipement de protection adapté aux conditions en présence réduit l'exposition aux substances dangereuses.
- **N'orientez pas le pistolet vers vous, vers d'autres personnes ou des animaux. Tenez vos mains et membres à l'écart du jet.** Si le jet transperce votre peau, contactez immédiatement un médecin. Le produit pulvérisé peut transpercer votre peau même à travers un gant et pénétrer dans votre corps.
- **Ne considérez pas une pulvérisation comme une simple coupure. Un jet haute pression peut faire rentrer des substances toxiques dans votre corps et provoquer de graves blessures.** Si vous avez effectué une pulvérisation sur votre peau, contactez immédiatement un médecin.
- **Soyez attentifs aux éventuels dangers que présente le produit pulvérisé. Tenez compte des marquages sur le récipient ou des informations du fabricant du produit à pulvériser, y compris les exigences relatives à l'utilisation d'un équipement de protection individuelle.** Les instructions du fabricant doivent être observées pour réduire le risque d'incendie et de blessures causées par les poisons, les agents cancérigènes, etc.
- **N'effectuez aucune pulvérisation sans tête de buse.** L'utilisation d'une buse spéciale avec tête de buse correspondante réduit le risque que le jet haute pression transperce la peau et pénètre dans votre corps.

6. Risques résiduels

Cet appareil a été construit en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.

7. Caractéristiques techniques

Qualité de l'air nécessaire propre, sans huile et sans condensat

Consommation d'air	120 - 205 l/min
Pression au travail	max. 3,5 bar
Taille de buse	1,4 mm
Godet à gravité	0,6 l
Distance de pulvérisation recommandée	15–25 cm

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

⚠ Avertissement : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Informations sur le développement de bruit selon EN 1953

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de puissance sonore L_{WA}	100,3 dB
Niveau de pression sonore L_{pA}	90,8 dB
Incertitude $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).

- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamation, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Mise en service

⚠ Attention !

Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !

Propriétés HVLP

Cet appareil est équipé d'un système HVLP (High Volume Low Pressure). Il garantit une application intense du matériau (de peinture) pour une faible consommation.

Important : ne dépassez pas la pression de service maximale de 3 bar.

Raccordement de l'appareil

- Utilisez uniquement l'appareil avec de l'air comprimé propre, sans huile et sans condensat et ne dépassez pas la pression de service maximale de 3 bar.
- Pour pouvoir régler la pression de l'air, la source d'air comprimé doit être équipée d'un limiteur de pression (filtrant).

Pour faire fonctionner cet appareil, vous aurez besoin d'un flexible à air comprimé avec raccord rapide et d'une source d'air comprimé appropriée.

Observez les consignes de sécurité et d'utilisation de la source d'air comprimé et en particulier les instructions de préparation de la peinture.

Remarque : veillez à appliquer une pression de service adaptée. Une pression de service excessive entraîne une répartition très fine et une évaporation trop rapide du liquide. Les surfaces deviennent rugueuses et développent une mauvaise adhérence. En revanche, si la pression de service est insuffisante, la pulvérisation de la peinture est insuffisante. Les conséquences sont des surfaces ondulées et la formation de gouttes.

- Raccordez le flexible d'air comprimé par un couplage rapide au raccord d'air comprimé (6) de l'appareil. Le verrouillage s'effectue automatiquement.
- Réglez une pression de service de 3 bar sur le réducteur de pression filtrant de la source d'air comprimé.

Préparation de la surface de pulvérisation

- Recouvrez largement et méticuleusement la zone autour de la surface de pulvérisation. Toutes les zones et surfaces qui ne sont pas recouvertes risquent d'être souillées.
- Veillez à ce que la surface de pulvérisation soit propre, sèche et exempte de graisse.
- Poncez les surfaces lisses et retirez ensuite la poussière de ponçage.

Mise en marche/arrêt de l'appareil

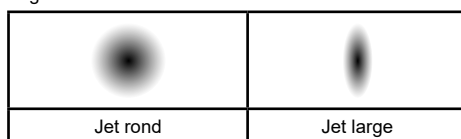
Consignes de travail :

- Insérez le filtre dans le pistolet (voir fig. C).
- Ouvrez le système d'aération (1) pendant les travaux.
- Lors de la dilution, veillez à ce que le produit à pulvériser et le solvant soient compatibles. L'utilisation d'une dilution incorrecte peut provoquer l'apparition de grumeaux et, par conséquent, obstruer le pistolet.
- Vissez le godet à gravité (3) dans le sens des aiguilles d'une montre sur le pistolet.
- Versez le produit à pulvériser dans le godet à gravité (3) et vissez solidement le couvercle (2).
- Maintenez toujours le pistolet de pulvérisation de peinture à la même distance de l'objet. La distance de pulvérisation idéale est d'env. 15 cm.
- Au moyen d'un essai, évaluez les paramètres qui conviennent.

- N'activez/ne désactivez pas l'appareil sur la surface de projection, mais commencez et terminez le processus de projection à env. 10 cm de la surface de pulvérisation.
- Pour procéder à l'activation, appuyez sur la gâchette (8) et maintenez-la enfoncée.
- Pour mettre fin au fonctionnement, relâchez la gâchette (8).

Réglage du jet de peinture

L'appareil dispose des paramètres Jet rond et Jet large.



Réglage du jet rond :

- Utilisez le jet rond par exemple pour les petites surfaces, les angles et les bordures.
- Faites tourner la molette de réglage (5) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Réglage du jet large :

- Utilisez le jet large à la verticale et à l'horizontale pour les grandes surfaces.
- Faites tourner le régulateur (5) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

La tête de la buse (9) peut être réglée à la verticale et à l'horizontale en la faisant tourner en continu dans la position souhaitée.

Réglage de la quantité de peinture

Remarque : La vis d'arrêt avant sert à limiter la plage de déplacement de la vis de butée de course (4).

Augmentation de la quantité de peinture :

- Faites tourner la vis de butée de course (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Réduction de la quantité de peinture :

- Faites tourner la vis de butée de course (4) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Réglage de la quantité d'air

Remarque : Il est recommandé de débiter avec la quantité d'air maximale. Pour ce faire, ouvrez la molette de réglage de la quantité d'air (7) en suivant la description donnée à la section « Augmentation de la quantité d'air » ci-dessous jusqu'à atteindre le réglage maximal.

Augmentation de la quantité d'air :

Remarque : En règle générale, il est conseillé d'augmenter la quantité d'air si la pulvérisation est trop grossière.

- Faites tourner la régulation de la quantité d'air (7) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Réduction de la quantité d'air :

Remarque : En règle générale, il est conseillé de réduire la quantité d'air en cas de brouillard de peinture trop intense.

- Faites tourner la régulation de la quantité d'air (7) dans le sens des aiguilles d'une montre.

10. Maintenance et nettoyage

Remarque : Pour garantir la sécurité et le bon fonctionnement, il est essentiel de procéder à un nettoyage soigneux après chaque utilisation. Sinon, l'aiguille peut s'obstruer par exemple et il n'est plus possible de garantir un fonctionnement impeccable de l'appareil.

- Portez des gants de protection pour effectuer les travaux de nettoyage.
- N'utilisez pas de solvants contenant de l'halogène et des hydrocarbures, tels que du trichlorométhyle, du chlorure d'éthyle, etc., car ils réagiraient chimiquement avec certains matériaux du pistolet de pulvérisation. Il peut en découler des réactions dangereuses.

ATTENTION ! Ne placez jamais le pistolet de pulvérisation de peinture entièrement dans du solvant.

- Après chaque utilisation, pulvérisez du solvant (uniquement en l'absence de risque d'explosion !) ou de l'eau avec l'appareil.
- Pour nettoyer le boîtier, la tête de la buse (9) et les orifices de pulvérisation qui s'y trouvent, utilisez la brosse de nettoyage fournie ou un chiffon. N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de produit de nettoyage attaquant le plastique.
- Commencez par dévisser la vis de butée de course (4) en faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retirez le ressort (11).

- Retirez l'aiguille (10) avec une pince (fig. A).
- Nettoyez soigneusement l'aiguille (10) avec la brosse (12). (Fig. B)
- Réinsérez l'aiguille (10) dans le pistolet pulvérisateur de peinture.
- Placez le ressort (11) à l'extrémité de l'aiguille (10).
- Revissez la vis de butée de course (4) en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Dévissez le godet à gravité (3) du pistolet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retirez le filtre (13) comme indiqué sur la figure C et nettoyez-le avec la brosse de nettoyage.
- Nettoyez aussi le filetage intérieur (14) du godet à gravité (3) avec la brosse de nettoyage (fig. D).
- Remettez le filtre dans le pistolet (fig. C) et revissez le godet à gravité (3) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Pour protéger le matériel contre la rouille, après le nettoyage, vous pouvez pulvériser une huile pour machines à coudre.
- Huilez de temps en temps toutes les pièces mobiles.
- Une fois les aiguilles nettoyées, le filetage et le joint doivent être légèrement graissés.
- N'utilisez jamais de lubrifiant contenant du silicone.
- Stockez les appareils à air comprimé uniquement au sec.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

11. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil dans l'emballage d'origine. Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

12. Élimination et recyclage

Remarques relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.
	Indossare una maschera respiratoria antipolvere.
	Indossare degli occhiali protettivi.
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
 Attenzione!	Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo.

Indice:

Pagina:

1.	Introduzione	32
2.	Descrizione dello strumento	32
3.	Contenuto della fornitura	32
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso	32
5.	Indicazioni di sicurezza generali	33
6.	Rischi residui	34
7.	Dati tecnici	35
8.	Disimballaggio	35
9.	Messa in funzione	35
10.	Manutenzione e pulizia	37
11.	Stoccaggio	37
12.	Smaltimento e riciclaggio	37
13.	Dichiarazione di conformità	159

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

le auguriamo un piacevole utilizzo del suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dello strumento (Fig. 1)

1. Sfiato
2. Coperchio serbatoio del liquido
3. Barattolo
4. Vite di battuta della corsa (regolazione della quantità di colore)
5. Manopola di regolazione per getto tondo/largo
6. Allacciamento dell'aria compressa
7. Manopola di regolazione della quantità d'aria
8. Leva di comando
9. Testa dell'ugello
10. Puntina
11. Molla
12. Spazzola
13. Filtro
14. Filettatura interna (serbatoio del liquido)

3. Contenuto della fornitura

- 1 x pistola da verniciatura ad aria compressa
- 1 x serbatoio del liquido
- 1 x coperchio per serbatoio del liquido
- 1 x spazzola di pulizia
- 2 x filtri
- 1x manuale di istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio azionato ad aria compressa è sviluppato solo per l'applicazione / la nebulizzazione di vernici contenenti solventi e diluibili in acqua, smalti, primer, vernici trasparenti, vernici per veicoli, mordenti, conservanti per legno, prodotti fitosanitari, oli e disinfettanti. L'apparecchio non è adatto per la lavorazione di vernici a emulsione e al lattice, soluzioni alcaline, materiali di rivestimento acidi, materiale spray contenente granuli o altre sostanze nonché materiali resistenti agli spruzzi e al gocciolamento.

Qualsiasi altro impiego o modifica dell'apparecchio è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso e comporta un notevole pericolo di incidenti. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivanti da un impiego non conforme alla destinazione d'uso. L'apparecchio è destinato solo all'uso privato.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza. Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. I minori di 16 anni possono utilizzare l'apparecchio solo sotto supervisione. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso o da un utilizzo improprio.

5. Indicazioni di sicurezza generali

AVVISO! Leggere attentamente tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. L'inosservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni può causare lesioni gravi e / o danni materiali.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

- **AVVISO! FORZE DI RINCULO!** In caso di elevate pressioni di esercizio, è possibile che si verifichino delle forze di rinculo che possono essere pericolose in determinate circostanze a causa del carico continuo.
- **AVVISO! PERICOLO DI SOFFOCAMENTO! Sussiste il rischio di soffocamento quando si lavora con l'azoto!** Lavorare quindi solo in aree correttamente ventilate!
- **AVVISO! PERICOLO DI LESIONI!** Non superare mai la pressione di esercizio massima consentita di 3,5 bar. Per la regolazione della pressione di esercizio, utilizzare un riduttore di pressione.
- **PERICOLO DI LESIONI! USO IMPROPRIO!** Non dirigere l'apparecchio contro uomini e / o animali.
- **PERICOLO DI ESPLOSIONE / INCENDIO! VIETATO FUMARE!** Non accendere scintille o fiamme libere.
- **AVVISO! PERICOLO DI LESIONI!** Non utilizzare mai come sorgente di energia ossigeno o gas infiammabili.
- **AVVISO! PERICOLO DI LESIONI! Staccare per prima cosa il flessibile dalla sorgente di aria compressa e rimuovere solo successivamente il flessibile di alimentazione dell'apparecchio.** In questo modo si evita un turbino incontrollato del flessibile di alimentazione ed un eventuale rinculo.
- **Utilizzare per propria protezione personale strumenti di protezione del corpo adatti.** Indossare una protezione respiratoria con filtro ai carboni attivi e occhiali protettivi.
- **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'apparecchio.** In caso di distrazione/deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.
- Prima dei lavori di riparazione e manutenzione nonché di interruzioni di esercizio ed anche prima del trasporto, staccare l'apparecchio dalla sorgente di aria compressa.

- Quando si allenta il raccordo del tubo flessibile, tenere saldamente in mano il tubo flessibile per evitare lesioni causate da un eventuale scatto indietro.
- **Prestare attenzione ai danni.** Controllare se l'apparecchio presenta eventuali danni prima della messa in funzione. Se l'apparecchio presenta difetti, non deve essere assolutamente messo in funzione.
- Non piegare mai il tubo flessibile dell'apparecchio. In caso contrario, potrebbe subire danni.
- Osservare le indicazioni di sicurezza del produttore del materiale da spruzzare.
- **Essere sempre vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole durante i lavori. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.**
- Non rimuovere la piastrina indicatrice, poiché è parte integrante dell'apparecchio, importante ai fini della sicurezza.
- Se non avete dimestichezza con la manipolazione dell'apparecchio, è necessario richiedere una formazione sulla sua manipolazione sicura.

Accessori e apparecchi supplementari originali

- **Utilizzare esclusivamente gli accessori e i dispositivi supplementari riportati nelle istruzioni per l'uso.** L'utilizzo di accessori diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso può implicare un pericolo di lesioni.

Indicazioni di sicurezza per sistemi a spruzzo fine

- **Mantenere l'area di lavoro pulita, ben illuminata e priva di contenitori di vernice o solventi, stracci e altri materiali infiammabili. Possibile pericolo di autocombustione.** Tenere sempre a disposizione estintori/dispositivi di spegnimento funzionanti.
- **Garantire una buona ventilazione nell'area di spruzzatura e una quantità sufficiente di aria fresca in tutto il locale.** L'evaporazione di solventi infiammabili crea un ambiente esplosivo.
- **Non spruzzare o pulire con materiali il cui punto di infiammabilità è inferiore a 21 °C.** Utilizzare materiali a base di acqua, idrocarburi non volatili o materiali simili. L'evaporazione di solventi volatili crea un ambiente esplosivo.

- **Non spruzzare in prossimità di fonti di accensione come scintille di elettricità statica, fiamme libere, fiamme pilota, oggetti caldi, motori, sigarette e scintille dovute all'inserimento e al disinserimento di cavi di alimentazione o all'azionamento di interruttori.** Tali fonti di scintille possono provocare l'accensione dell'area circostante.
- **Non spruzzare materiali di cui non si conosce la pericolosità.** I materiali sconosciuti possono creare condizioni di pericolo.
- **Indossare ulteriori dispositivi di protezione personale, come guanti protettivi appropriati e maschera protettiva o respiratoria quando si spruzzano o si maneggiano sostanze chimiche.** Indossare dispositivi di protezione in determinate condizioni riduce l'esposizione alle sostanze pericolose.
- **Non dirigere mai il getto verso se stessi e contro altre persone o animali. Tenere le mani e le altre parti del corpo lontano dal getto di spruzzatura.** Se il getto di spruzzatura entra in contatto con la pelle, consultare subito un medico. Il materiale spruzzato può penetrare nella pelle anche attraverso un guanto ed essere iniettato nel corpo.
- **Non considerare tale iniezione come un semplice taglio. Un getto ad alta pressione può iniettare nel corpo sostanze nocive e provocare gravi lesioni.** Se il getto penetra nella pelle, consultare subito un medico.
- **Essere consapevoli di eventuali pericoli della sostanza da spruzzare.** Osservare le indicazioni riportate sul contenitore o le informazioni del produttore della sostanza da spruzzare, comprese le istruzioni per l'uso dei dispositivi di protezione individuale. Seguire le istruzioni del produttore per ridurre il rischio di incendi e lesioni causate da tossine, agenti cancerogeni, ecc.
- **Non spruzzare mai senza la testina dell'ugello montata.** L'utilizzo di uno speciale inserto per ugelli con la corretta testina dell'ugello riduce la probabilità che un getto ad alta pressione penetri nella pelle ed inietti sostanze nocive nel corpo.

6. Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.

7. Dati tecnici

Qualità dell'aria necessaria	pulita, priva di condensa e di olio
Consumo d'aria	120 - 205 l/min
Pressione di esercizio	max. 3,5 bar
Dimensione dell'ugello	1,4 mm
Barattolo	0,6 l
Distanza di spruzzatura consigliata	15–25 cm

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni

⚠ **Avviso:** Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, indossare degli ottoprotettori adeguati.

Informazioni relative all'emissione sonora in base a EN 1953

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di potenza acustica L_{WA}	100,3 dB
Livello di pressione acustica L_{pA}	90,8 dB
Incertezza $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.

- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ AVVISO!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Messa in funzione

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

Proprietà HVLP

Questo apparecchio dispone di un sistema HVLP (High Volume Low Pressure). Garantisce una maggiore applicazione di materiale (colore) con un minore consumo.

Importante: Non superare la pressione di esercizio massima di 3 bar.

Collegare l'apparecchio

- Il prodotto può essere azionato esclusivamente con aria compressa pulita, priva di condensa e di olio e non si deve superare la pressione di esercizio massima di 3 bar sull'apparecchio.
- Per poter regolare la pressione dell'aria, la sorgente di aria compressa deve essere dotata di un riduttore di pressione (del filtro).

Per il funzionamento di questo apparecchio, occorre un tubo flessibile ad aria compressa con attacco rapido e un'appropriata sorgente di aria compressa. Rispettare le indicazioni per l'uso e di sicurezza della sorgente di aria compressa e le particolari istruzioni per la preparazione della vernice.

Avvertenza: Prestare attenzione alla corretta pressione di esercizio. Una pressione di esercizio eccessiva comporta una distribuzione troppo fine e provoca un'evaporazione troppo rapida del liquido. Le superfici diventano ruvide e sviluppano scarse proprietà adesive. Se la pressione di esercizio invece è insufficiente, il colore non viene nebulizzato abbastanza. Come conseguenza, si otterranno superfici ondulate e la formazione di gocce.

- Collegare il tubo flessibile dell'aria compressa con il giunto rapido sull'allacciamento dell'aria compressa (6) dell'apparecchio. Il bloccaggio avviene automaticamente.
- Sul riduttore di pressione del filtro della fonte di aria compressa, regolare la pressione d'esercizio a 3 bar.

Preparazione delle superfici da spruzzare

- Coprire abbondantemente e accuratamente l'area circostante l'area da spruzzare. Le aree o le superfici non coperte potrebbero altrimenti sporcarsi.
- Assicurarsi che la superficie da spruzzare sia pulita, asciutta e priva di grasso.
- Irruvidire le superfici lisce e poi rimuovere la polvere di carteggiatura.

Accensione/Spegnimento dell'apparecchio

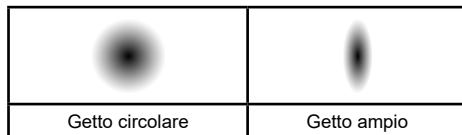
Istruzioni di lavoro:

- Inserire il filtro nella pistola (vedere Fig. C).
- Aprire lo sfianto (1) durante il processo di lavoro.
- Durante la diluizione, assicurarsi che la sostanza spray e il diluente siano compatibili l'uno con l'altro. Se si applica una diluizione errata, possono generarsi dei grumi e, di conseguenza, la pistola può intasarsi.
- Avvitare bene il serbatoio del liquido (3) in senso orario sulla pistola.
- Riempire il serbatoio del liquido (3) con la sostanza spray e avvitare il coperchio (2) in modo saldo.
- Mantenere sempre la pistola spray del colore alla stessa distanza rispetto all'oggetto. La distanza di spruzzatura ideale è di ca. 15 cm.
- Determinare le relative impostazioni adatte facendo dei tentativi.
- Non accendere / spegnere l'apparecchio sopra la superficie di spruzzatura, bensì iniziare e terminare il processo di spruzzatura ca. 10 cm al di fuori della superficie di spruzzatura.

- Per l'accensione, premere la leva di erogazione (8) e tenerla premuta.
- Per terminare il funzionamento, rilasciare la leva di erogazione (8).

Regolare il getto di colore

L'apparecchio dispone delle impostazioni getto circolare e getto ampio.



Regolare il getto circolare:

- Utilizzare il getto circolare, ad esempio, su superfici piccole, angoli e bordi.
- Ruotare la manopola di regolazione (5) in senso orario.

Regolare il getto ampio:

- Utilizzare il getto ampio in verticale e in orizzontale su superfici più estese.
- Ruotare la manopola di regolazione (5) in senso antiorario.
È possibile regolare in modo continuo la testina dell'ugello (9) in verticale e in orizzontale ruotandola nella posizione desiderata.

Regolare la quantità di colore

Avvertenza: La vite di arresto anteriore serve per limitare il campo di regolazione della vite di battuta della corsa (4).

Aumentare la quantità di colore:

- Ruotare la vite di battuta della corsa (4) in senso antiorario.

Ridurre la quantità di colore:

- Ruotare la vite di battuta della corsa (4) in senso orario.

Regolare la quantità d'aria

Avvertenza: Si raccomanda di iniziare con la quantità massima d'aria. Aprire a tal fine la regolazione della quantità d'aria (7) come descritto di seguito nella sezione "Aumentare la quantità d'aria" fino alla regolazione massima.

Aumentare la quantità d'aria:

Avvertenza: Di norma, si consiglia di aumentare la quantità d'aria quando la nebulizzazione è troppo densa.

- Ruotare la regolazione della quantità d'aria (7) in senso antiorario.

Ridurre la quantità d'aria:

Avvertenza: Di norma, si consiglia di ridurre la quantità d'aria quando il colore nebulizzato è troppo forte.

- Ruotare la regolazione della quantità d'aria (7) in senso orario.

10. Manutenzione e pulizia

Avvertenza: La pulizia a fondo dopo ogni applicazione è molto importante per la sicurezza e il funzionamento. In caso contrario, ad esempio, la puntina si intasa e non è più possibile garantire un funzionamento a regola d'arte dell'apparecchio.

- Indossare guanti di protezione adatti durante le operazioni di pulizia.
- Non utilizzare solventi alogeni contenenti idrocarburi come triclorometile, etilcloruro ecc. in quanto si potrebbero verificare reazioni chimiche con alcuni materiali della pistola spray del colore. Questo può determinare reazioni pericolose.

ATTENZIONE! Non mettere mai la pistola spray del colore completamente nel solvente.

- Dopo ogni uso, spruzzare diluente (solo in ambienti in cui non sussiste il pericolo di esplosione!) o acqua sull'apparecchio.
- Per pulire l'alloggiamento, la testina dell'ugello (9) e i fori di spruzzatura li collocati, utilizzare la spazzola di pulizia fornita in dotazione o un panno. Non utilizzare mai benzina o detergenti che attaccano la plastica in modo aggressivo.
- Svitare prima la vite di battuta della corsa (4) ruotando in senso antiorario.
- Rimuovere la molla (11).
- Rimuovere la puntina (10) utilizzando una pinza (Fig. A).
- Pulire la puntina (10) con la spazzola (12) prestando attenzione. (Fig. B)
- Riapplicare la puntina (10) nella pistola da verniciatura.
- Applicare la molla (11) all'estremità della puntina (10).
- Stringere di nuovo la vite di battuta della corsa (4) ruotando in senso orario.

- Rimuovere il serbatoio del liquido (3) svitandolo in senso orario dalla pistola.
- Rimuovere il filtro (13) come rappresentato nella Figura C e pulirlo con una spazzola per la pulizia.
- Pulire anche la filettatura interna (14) del serbatoio del liquido (3) con la spazzola per la pulizia (Fig. D).
- Riapplicare il filtro nella pistola (Fig. C) e avvitare il serbatoio del liquido (3) ruotandolo in senso orario sulla pisola.
- Come protezione dalla ruggine si può spruzzare dopo la pulizia dell'olio per macchine da cucire.
- Lubrificare con l'olio tutte le parti in movimento di tanto in tanto.
- Dopo aver pulito la testina, occorre lubrificare leggermente con grasso la filettatura e la guarnizione.
- Non utilizzare lubrificanti contenenti silicone.
- Stoccare gli apparecchi ad aria compressa in ambienti asciutti.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

11. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C. Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale. Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

12. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	WAARSCHUWING - Ter vermindering van het risico op letsel, moet de gebruikshandleiding worden gelezen.
	Draag een stofmasker.
	Draag een veiligheidsbril.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
 Let op!	In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	40
2.	Apparaatbeschrijving.....	40
3.	Meegeleverd	40
4.	Beoogd gebruik.....	40
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	41
6.	Restrisico's	42
7.	Technische gegevens	43
8.	Uitpakken	43
9.	In gebruik nemen	43
10.	Onderhoud en reiniging.....	44
11.	Opslag.....	45
12.	Afvalverwerking en hergebruik.....	45
13.	Conformiteitsverklaring.....	159

1. Inleiding

Fabrikant:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1)

1. Ontluchting
2. Deksel verfpot
3. Verfpot
4. Hef aanslagschroef (verfmengregeling)
5. Regelaar voor ronde / brede straal
6. Persluchtaansluiting
7. Regelaar voor luchthoeveelheidregeling
8. Trekker
9. Spreekop
10. Naald
11. veer
12. borstel
13. Filter
14. Inwendig schroefdraad (verfpot)

3. Meegeleverd

- 1 x perslucht-verfspuitpistool
- 1 x verfpot
- 1 x deksel voor verfpot
- 1 x reinigingsborstel
- 2 x filter
- 1x Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

Het door perslucht aangedreven apparaat is alleen bedoeld voor het aanbrengen/vernevelen van oplosmiddelhoudende en waterverdunbare lakverven, glazuren, primers, blanke lakken, aflakken voor auto's, beitsen, houtconserveringsmiddelen, bestrijdingsmiddelen, oliën en ontsmettingsmiddelen. Het apparaat is niet geschikt voor het verwerken van dispersie- en latexverven, alkali, zuurhoudende coatingmaterialen, korrelig en lichaamsbevattend spuitmateriaal en spuit- en druppelgeremde materialen.

Ieder daarboven uitgaand gebruik of wijziging geldt als niet volgens de voorschriften en brengt een aanzienlijk risico op ongevallen met zich mee.

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van niet-doelmatig gebruik. Het apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontsane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren vanaf 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen goed door. Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kunnen ernstige verwondingen en / of materiële schade veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aankwijzingen voor toekomstig gebruik.

- **WAARSCHUWING! TERUGSLAGKRACHTEN!** Bij hoge werkdrukken kunnen terugslagkrachten optreden, die, onder omstandigheden, tot gevaar kunnen leiden door voortdurende belasting.
- **WAARSCHUWING! VERSTIKKINGSGEVAAR! Er bestaat gevaar voor verstikking bij werkzaamheden met stikstof!** Werk daarom uitsluitend in goed eventilerende ruimtes!
- **WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL!** Overschrijd nooit de maximaal toelaatbare bedrijfsdruk van 3,5 bar. Gebruik voor het instellen van de werkdruk een drukreducerklep.
- **GEVAAR VOOR LETSEL! ONJUIST GEBRUIK!** Richt het apparaat niet op mensen en/of dieren.
- **EXPLOSIE- / BRANDGEVAAR! ROKEN VERBODEN!** Ontsteek geen vonken of open vuur.
- **WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL!** Gebruik nooit zuurstof of andere brandbare gasen als energiebron.
- **WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL! Maak eerst de slang van de persluchtbron los en verwijder daarna pas de toevoerslang van het apparaat.** Zo voorkomt u een ongecontroleerd rondzwiepen resp. terugstoot van de toevoerslang.
- **Gebruik voor uw persoonlijke bescherming geschikte lichaamsbeschermingsmiddelen.** Draag ademhalingsbescherming met actief koolfilter en veiligheidsbril.
- **Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het apparaat.** Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.
- Verwijder voor reparatie- en instandhoudingswerkzaamheden alsook bedrijfsonderbrekingen en voor een transport het apparaat van de persluchtbron.
- Houd bij het losmaken van de slangkoppeling de slang goed vast in de hand om verwondingen door het terugspringen van de slang te voorkomen.
- **Let op beschadiging.** Controleer het apparaat op beschadigingen voordat u het in bedrijf stelt. Als het apparaat defecten vertoont, mag deze absoluut niet in bedrijf worden genomen.
- De slang van het apparaat mag niet worden geknikt. Anders kan deze beschadigd raken.
- Neem de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van het spuitmiddel in acht.

- **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga met gezond verstand te werk bij werkzaamheden. Maak geen gebruik van het apparaat als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.**
- Verwijder geen typeplaatjes – ze maken deel uit van de veiligheidsrelevante bestanddelen van het apparaat.
- Als u niet bekend bent met het gebruik van het apparaat, moet u zich laten instrueren over een veilig gebruik hiervan.

Originele accessoires / originele aanvullende apparaten

- **Gebruik uitsluitend accessoires en aanvullende apparaten die in de gebruikshandleiding worden vermeld.** Bij gebruik van andere dan in de gebruikshandleiding aanbevolen accessoireonderdelen kan gevaar voor persoonlijk letsel voor u betekenen.

Veiligheidsvoorschriften voor fijne sproeisystemen

- **Houd uw werkomgeving schoon, goed verlicht en vrij van kleur- of oplosmiddelcontainers, doeken en overige brandbare materialen. Mogelijk op zelfontsteking.** Houd te allen tijde functionele brandblussers / blusapparatuur beschikbaar.
- **Zorg voor een goede verlichting in het spuitbereik en voor voldoende frisse lucht in de totale ruimte.** Verdampende brandbare oplosmiddelen creëren een explosieve omgeving.
- **Niet spuiten of reinigen met materialen waarvan het vlampunt lager is dan 21 °C.** Gebruik materialen op basis van water, weinig vluchtige koolwaterstoffen of soortgelijke materialen. Zeer vluchtige verdampende oplosmiddelen creëren een explosieve omgeving.
- **Spuut niet in de buurt van ontstekingsbronnen zoals statische elektriciteit, open vuur, waakvlammen, hete voorwerpen, motoren, sigaretten en vonken door het aan- en afkoppelen van stroomkabels of het bedienen van schakelaars.** Dergelijke vonkenbronnen kunnen de omgeving doen ontbranden.
- **Spuut geen materialen waarvan niet bekend is of deze een gevaar vormen.** Onbekende materialen kunnen gevaarlijke omstandigheden creëren.

- **Draag een persoonlijke beschermingsuitrusting zoals juiste veiligheidshandschoenen en een beschermings- of ademhalingsmasker bij het spuiten of het gebruik van chemicaliën.** Het dragen van een beschermende uitrusting voor de betreffende omstandigheden vermindert de blootstelling tegenover gevaarlijke substanties.
- **Spuut niet op uzelf of op andere personen en dieren. Houd uw handen en andere lichaamsdelen uit de buurt van de spuitstraal.** Als de spuitstraal de huid binnendringt, moet u direct een arts consulteren. Het spuitmiddel kan zelfs door een handschoen heen de huid binnendringen en in uw lichaam worden ingespoten.
- **Behandel een injectering niet als een eenvoudige snede. Een hogedrukstraal kan giftige stoffen in het lichaam injecteren wat kan leiden tot ernstige verwondingen.** Als de huid wordt geïnjecteerd, moet u direct een arts consulteren.
- **Neem de gevaren van het spuitmiddel in acht. Neem de markeringen op de verpakking of de informatie van de fabrikant van het spuitmiddel in acht, inclusief de instructie om persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken.** Volg de aanwijzingen van de fabrikant om het risico van brand en verwondingen door giftige stoffen, kanker- of verwekkende stoffen, enz. te beperken.
- **Spuut nooit zonder een gemonteerde spuitkop.** Het gebruik van een speciaal spuitstuk met de juiste spuitkop vermindert de kans dat een hogedrukstraal de huid binnendringt en giftige stoffen in het lichaam injecteert.

6. Restriscio's

De machine is ontwikkeld volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restriscio's.

- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restriscio's bestaan.
- Restriscio's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften", alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.

7. Technische gegevens

Benodigde luchtkwaliteit	gereinigd, condensvrij en olievrij
Luchtverbruik	120 - 205 l/min
Werkdruk	max. 3,5 bar
Grootte van de spuitkop	1,4 mm
Verfpot	0,6 l
Aanbevolen spuitafstand	15–25 cm

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

⚠ **Waarschuwing:** Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.

Informatie over geluidsproductie conform EN 1953

Geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau L_{WA}	100,3 dB
Geluidsdrukniveau L_{pA}	90,8 dB
Onzekerheid $K_{wa/pA}$	3 dB

8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. In gebruik nemen

⚠ Let op!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

HVLP-eigenschappen

Dit apparaat beschikt over een HVLP-systeem (High Volume Low Pressure). Het zorgt voor een hogere (verf-) materiaalapplicatie bij een gering verbruik.

Belangrijk: Overschrijd nooit de bedrijfsdruk van maximaal 3 bar.

Apparaat aansluiten

- Het product mag uitsluitend met gereinigde, condensaat- en olievrije perslucht worden gebruikt en mag de maximale werkdruk van 3 bar op het apparaat niet overschrijden.
- Voor het regelen van de persdruk moet de persluchtbron zijn uitgerust met een (filter)-drukreducerklep.

U heeft voor het gebruik van dit apparaat een flexibele persluchtslang met snelkoppeling en een overeenkomstige persluchtbron nodig.

Neem de bedienings- en veiligheidsvoorschriften van de persluchtbron en bijzondere aanwijzingen voor het voorbereiden van de verf.

Aanwijzing: Neem de juiste bedrijfsdruk in acht. Een te hoge bedrijfsdruk leidt tot een sterke fijnverdeling en brengt een te snelle vloeistofverdamper met zich mee. De oppervlakken worden ruw en ontwikkelen slechte hechteigenschappen. Als de werkdruk daarentegen te laag is, wordt het verf materiaal niet voldoende verneveld. Het gevolg is een golvend oppervlak en druppelvorming.

- Sluit de persluchtslang met snelkoppeling aan op de persluchtslang (6) van het apparaat. De vergrendeling geschiedt automatisch.
- Stel op de filterdrukregelaar van de persluchtbron de werkdruk in op 3 bar.

Spuitoppervlak voorbereiden

- Dek de omgeving van het spuitoppervlak ruim en grondig af. Alle niet afgedekte vlakken en oppervlakken kunnen anders verontreinigd raken.
- Controleer of het spuitoppervlak schoon, droog en vetvrij is.
- Ruw de gladde oppervlakken op en verwijder vervolgens het slijpstof.

Apparaat in- / uitschakelen

Werkinstructies:

- Plaats het filter in het pistool (zie afb. C).
- Open tijdens het werken de ontluchting (1).
- Let bij het verdunnen op dat het spuitmateriaal en de verdunning samen passen. Bij gebruik van een onjuiste verdunning kunnen klonten ontstaan en als gevolg daarvan kan de pistool verstopt raken.
- Schroef de verfpot (3) rechtsom op het pistool vast.
- Vul het spuitmateriaal in de verfpot (3) en schroef het deksel (2) vast.
- Houd het verfspuitpistool altijd op dezelfde afstand ten opzichte van het object. De ideale spuitafstand is ca. 15 cm.
- Bepaal telkens de juiste instellingen door te proberen.
- Schakel het apparaat niet boven het spuitoppervlak in of uit, maar begin en eindig het spuiten ca. 10 cm buiten het spuitoppervlak.
- Druk voor het inschakelen de trekker (8) in en houd deze ingedrukt.
- Laat voor het beëindigen van het gebruik de trekker (8) weer los.

Verfstraal instellen

Het apparaat beschikt over de instellingen ronde straal en brede straal.

	
Ronde straal	Brede straal

Ronde straal instellen:

- Gebruik de ronde straal bijvoorbeeld bij kleine oppervlakken, hoeken en kanten.
- Draai de regelaar (5) rechtsom.

Brede straal instellen:

- Gebruik de brede straal verticaal en horizontaal bij grotere oppervlakken.
- Draai de regelaar (5) linksom.
De spuitkop (9) kan verticaal of horizontaal door draaien in de gewenste positie traploos worden ingesteld.

Verfhoeveelheid regelen

Aanwijzing: De voorste borgschroef wordt gebruikt om het verstelbereik van de hefaanslagschroef (4) te begrenzen.

Verfhoeveelheid verhogen:

- Draai de hefaanslagschroef (4) linksom.

Verfhoeveelheid verminderen:

- Draai de hefaanslagschroef (4) rechtsom.

Luchthoeveelheid regelen

Aanwijzing: Aanbevolen wordt om met de maximale luchthoeveelheid te beginnen. Open hiertoe de luchthoeveelheidsregeling (7) zoals hieronder beschreven onder "Luchthoeveelheid verhogen" tot de maximale instelling.

Luchthoeveelheid verhogen:

Aanwijzing: Verhoging van het luchtvolume is meestal raadzaam als de verneveling te grof is.

- Draai de luchthoeveelheidsregeling (7) linksom.

Luchthoeveelheid verminderen:

Aanwijzing: De vermindering van de luchthoeveelheid is meestal raadzaam bij een te sterke verneveling.

- Draai de luchthoeveelheidsregeling (7) rechtsom.

10. Onderhoud en reiniging

Aanwijzing: De grondige reiniging na gebruik is zeer belangrijk voor veiligheid en het gebruik. Anders raakt bijvoorbeeld de naald verstopt en kan de goede werking van het apparaat niet meer worden gegarandeerd.

- Draag bij reinigingswerkzaamheden altijd veiligheidshandschoenen.
- Gebruik geen halogeenvoudende oplosmiddelen met koolwaterstoffen, zoals trichloormethyl, ethylchloride, enz. omdat deze chemisch reageren met sommige materialen van het verfspuitpistool. Dit kan tot gevaarlijke reacties leiden.

LET OP! Leg het verfspuitpistool nooit volledig in oplosmiddel.

- Spuit na elk gebruik verdunner (alleen in de buitenlucht–Gevaar voor explosie!) resp. water door het apparaat.
- Om de behuizing, de spuitkop (9) en de spuitgaten hierin te reinigen, gebruikt u de meegeleverde reinigingsborstel of een doek. Gebruik nooit benzine, een oplosmiddel of reinigingsmiddel die het kunststof kunnen aantasten.
- Schroef eerst de hefaanslagschroef (4) los door deze linksom te draaien.
- Verwijder de veer (11).
- Verwijder de naald (10) met behulp van een tang (afb. A).
- Reinig de naald (10) zorgvuldig met de borstel (12). (Afb. B)
- Plaats de naald (10) weer terug in de verfspuitpistool.
- Plaats de veer (11) weer op het einde van de naald (10).
- Schroef de hefaanslagschroef (4) vast door deze rechtsom te draaien.
- Schroef de verfpot (3) los van het pistool door deze linksom te draaien.
- Verwijder het filter (13) zoals in afbeelding C weergegeven en reinig deze met de reinigingsborstel.
- Reinig ook het inwendige schroefdraad (14) van de verfpot (3) met de reinigingsborstel (afb. D).
- Plaats het filter weer in het pistool (afb. C) en schroef de verfpot (3) hierop vast door rechtsom te draaien.
- Ter bescherming tegen roest kunt u na het reinigen naaimachineolie er doorheen spuiten.
- Zorg dat alle bewegende delen regelmatig van olie worden voorzien.
- Na het reinigen van de naald moet het schroefdraad en de afdichting met een beetje vet worden behandeld.
- Gebruik geen siliconehoudende smeermiddelen.
- Bewaar persluchtinstallaties alleen in droge ruimtes.

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

11. Opslag

Bewaar het apparaat en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het gereedschap in de originele verpakking. Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het gereedschap.

12. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.
	Utilice una mascarilla antipolvo.
	Use gafas de protección.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
 ¡Atención!	En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	48
2.	Descripción del aparato.....	48
3.	Volumen de suministro	48
4.	Uso previsto.....	48
5.	Indicaciones generales de seguridad	49
6.	Riesgos residuales	50
7.	Datos técnicos	51
8.	Desembalaje.....	51
9.	Ponerlo en funcionamiento.....	51
10.	Mantenimiento y limpieza	53
11.	Almacenamiento	53
12.	Eliminación y reciclaje	53
13.	Declaración de conformidad	159

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitar los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conservar el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Ventilación
2. Tapa del depósito de gravedad
3. Depósito de gravedad
4. Tornillo de tope (regulación de la cantidad de pintura)
5. Regulador de chorro redondo / ancho
6. Conexión de aire comprimido
7. Regulador de cantidad de aire
8. Gatillo
9. Cabezal de la boquilla
10. Aguja
11. Resorte
12. Cepillo
13. Filtro
14. Rosca interna (depósito de gravedad)

3. Volumen de suministro

- 1 pistola pulverizadora de pintura con aire a presión
- 1 depósito de gravedad
- 1 tapa para el depósito de gravedad
- 1 cepillo de limpieza
- 2 filtros
- 1x manual de instrucciones

4. Uso previsto

El aparato accionado por aire comprimido está destinado únicamente a la aplicación / pulverización de pinturas, barnices, imprimaciones, barnices transparentes, barnices protectores de automóviles, decapantes, conservantes para madera, pesticidas, aceites y desinfectantes a base de disolvente y diluibles en agua. El aparato no es adecuado para procesar pinturas de dispersión ni de látex, lejías, materiales de revestimiento ácidos, material rociado granular y que contenga cuerpos, así como tampoco materiales inhibidos por rociado y goteo.

Cualquier otro uso o modificación del dispositivo se considera inadecuado y conlleva un riesgo considerable de accidente. No asumimos ninguna responsabilidad por daños resultantes de un uso inadecuado. El aparato está destinada únicamente para el uso privado.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

El aparato está diseñado para ser utilizado por adultos. Los jóvenes mayores de 16 años pueden manejar el aparato solo bajo vigilancia. El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso que contravenga el uso previsto o un manejo incorrecto.

5. Indicaciones generales de seguridad

¡ADVERTENCIA! Lea todas las indicaciones de seguridad y todas las instrucciones. Si no se respetan las indicaciones de seguridad y las instrucciones, pueden producirse lesiones graves y/o daños materiales.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

- **¡ADVERTENCIA! FUERZAS DE RETROCESO**
En caso de elevadas presiones de trabajo, pueden producirse fuerzas de retroceso, que bajo ciertas circunstancias, pueden conllevar riesgos debido a la carga constante.
- **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE ASFIXIA! ¡Peligro de asfixia al trabajar con nitrógeno!** ¡Trabaje, por este motivo, únicamente en espacios bien ventilados!
- **¡ADVERTENCIA! PELIGRO DE LESIONES** No sobrepase la presión de trabajo máx. admisible de 3,5 bar. Utilice un reductor de presión para ajustar la presión de trabajo.
- **PELIGRO DE LESIONES USO INADECUADO** No apunte con el aparato hacia personas o animales.
- **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN / INCENDIO! ¡PROHIBIDO FUMAR!** No haga chispas ni fuego.
- **¡ADVERTENCIA! PELIGRO DE LESIONES** Nunca use oxígeno ni otros gases inflamables como fuente de energía.
- **¡ADVERTENCIA! PELIGRO DE LESIONES** En primer lugar, desconecte la manguera de la fuente de aire comprimido y, a continuación, retire la manguera de suministro del aparato. De esta forma, evita remolinos o retrocesos incontrolados de la manguera de suministro.
- **Use productos de protección corporal adecuados para su protección personal.** Lleve una protección respiratoria con filtro de carbón activado y gafas de protección.
- **Cuando use el aparato, no deje que se acerquen niños ni otras personas.** Al distraerse puede perder el control del aparato.
- Retire el aparato de la fuente de aire comprimido antes de realizar cualquier reparación, mantenimiento, interrupción del servicio o transporte.
- Al aflojar el acoplamiento de la manguera, sostenga la manguera firmemente en la mano para evitar lesiones debido al efecto látigo de la manguera.
- **Preste atención a los daños.** Compruebe que no haya daños en el aparato antes de la puesta en marcha. El equipo no debe ponerse en marcha si se detectan daños en el aparato.
- No doble la manguera del aparato. En caso contrario, podría dañarse.
- Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad del fabricante del material a pulverizar.

- **Cuide siempre de prestar atención a lo que hace, y realice con juicio el trabajo. No use ningún aparato si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.**
- No retire las placas de características, ya que son componentes relevantes para la seguridad del aparato.
- Si no tiene experiencia en el manejo del aparato, debe solicitar formación en el manejo seguro.

Accesorios / dispositivos adicionales originales

- **Utilice únicamente accesorios y dispositivos adicionales especificados en el manual de instrucciones.** El uso de otros accesorios no recomendados en el manual de instrucciones puede provocar riesgo de daños personales.

Indicaciones de seguridad para sistemas de pulverización fina

- **Mantenga su área de trabajo limpia, bien iluminada y libre de contenedores de pintura o disolventes, paños u otros materiales inflamables. Posible riesgo de combustión espontánea.** Tenga disponibles en todo momento extintores de incendios / equipos de extinción funcionales.
- **Vigile que haya una buena ventilación en el área de rociado y suficiente aire fresco en todo el espacio.** La evaporación de disolventes inflamables crea un ambiente explosivo.
- **No rocíe ni limpie con materiales que tengan un punto de inflamación inferior a 21 °C. Utilice materiales a base de agua, hidrocarburos poco volátiles o materiales similares.** La evaporación de disolventes muy volátiles crea un ambiente explosivo.
- **No rocíe en las proximidades de fuentes de ignición como chispas de electricidad estática, llamas abiertas, llamas piloto, objetos calientes, motores, cigarrillos ni chispas procedentes de la acción de enchufar o desenchufar cables eléctricos o el uso de interruptores.** Tales fuentes de chispas pueden provocar la ignición del área circundante.
- **No rocíe materiales cuya peligrosidad se desconozca.** Los materiales desconocidos pueden ser peligrosos.

- **Utilice un equipo de protección personal adicional, como guantes de protección adecuados y mascarilla de protección o de protección respiratoria al rociar o manejar productos químicos.** El uso del equipo de protección en condiciones adecuadas reduce la exposición a sustancias peligrosas.
- **No se rocíe a sí mismo, a otras personas ni a animales. Mantenga las manos y las demás extremidades alejadas del chorro de pulverización.** En caso de que el chorro de pulverización penetre la piel, debe buscarse atención médica inmediatamente. El material de pulverización puede penetrar la piel incluso a través de un protector de manos e inyectarse dentro del cuerpo.
- **No actúe en dicho caso como si de un simple corte se tratara. Un chorro a alta presión puede inyectar sustancias tóxicas en el cuerpo y provocar lesiones graves.** En caso de inyección en la piel, busque atención médica inmediatamente.
- **Tenga cuidado con los posibles peligros del material de pulverización. Tenga en cuenta los signos del recipiente o la información del fabricante del material de pulverización, incluidas las instrucciones de uso del equipo de protección personal.** Las instrucciones del fabricante deben cumplirse para reducir el riesgo de incendio, así como las lesiones por toxinas, carcinógenos, etc.
- **No rocíe nunca sin que la cabeza de la boquilla esté instalada.** El uso de un inserto de boquilla especial con la cabeza de la boquilla apropiada reduce la probabilidad de que un chorro a alta presión penetre la piel e inyecte toxinas en el cuerpo.

6. Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".

7. Datos técnicos

Calidad del aire necesaria	limpia, sin aceite ni condensado
Consumo de aire	120 - 205 l/min
Presión de trabajo	máx. 3,5 bar
Tamaño de la tobera	1,4 mm
Depósito de gravedad	0,6 l
Distancia de pulverización recomendada	15 - 25 cm

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

Ruidos y vibraciones

⚠ **Advertencia:** El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

Información sobre la generación de ruido según EN 1953

Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L_{WA}	100,3 dB
Nivel de presión acústica L_{pA}	90,8 dB
Incertidumbre $K_{wa/pA}$	3 dB

8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.

- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

9. Ponerlo en funcionamiento

⚠ ¡Atención!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

Propiedades HVLP

Este aparato dispone de un sistema HVLP (High Volume Low Pressure). Que asegura una mayor aplicación de material (pintura) con menor consumo.

Importante: no sobrepase la presión de trabajo máxima de 3 bar.

Conectar el aparato

- El producto solo se puede utilizar con aire comprimido limpio, sin condensado y sin aceite, y no debe exceder la presión máxima de trabajo de 3 bar en el aparato.
- Para regular la presión de aire, la fuente de aire comprimido debe estar equipada con un reductor de presión (filtro).

Para utilizar este aparato, es necesaria una manguera flexible de aire comprimido con acoplamiento rápido y una fuente de aire comprimido adecuada.

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y funcionamiento de la fuente de aire comprimido, así como las instrucciones especiales de preparación de la pintura.

Nota: asegúrese de que la presión de trabajo sea la correcta. Una presión de trabajo demasiado elevada provoca una fuerte microdistribución y conlleva una evaporación demasiado rápida del líquido. Las superficies se vuelven ásperas y desarrollan problemas de adhesión.

En cambio, si la presión de trabajo es demasiado baja, el pigmento no se pulveriza suficientemente. Como consecuencia, se forman superficies onduladas y gotas.

- Conecte la manguera de aire comprimido con acoplamiento rápido en la conexión de aire comprimido (6) del aparato. El bloqueo se realiza automáticamente.
- Coloque la presión de trabajo en el reductor de presión del filtro de la fuente de aire comprimido a 3 bar.

Preparar la superficie de pulverización

- Cubra bien los alrededores de la superficie de pulverización. Todas las zonas que no se hayan cubierto pueden ensuciarse.
- Asegúrese de que la superficie de pulverización esté limpia, seca y libre de grasa.
- Raspe las superficies lisas y elimine, a continuación, el polvo de lijado.

Conectar/desconectar el aparato

Instrucciones de trabajo:

- Introduzca el filtro en la pistola (véase la figura C).
- Abra la ventilación (1) durante el proceso de trabajo.
- En el momento de diluir, asegúrese de que el material de pulverización y la dilución sean compatibles. El uso de una dilución incorrecta puede generar grumos y, por lo tanto, atascar la pistola.
- Enrosque en el sentido de las agujas del reloj el depósito de gravedad (3) en la pistola.
- Introduzca el material de pulverización en el depósito de gravedad (3) y enrosque la tapa (2).
- Mantenga la pistola pulverizadora de pintura siempre a la misma distancia del objeto. La distancia de pulverización ideal es de aprox. 15 cm.
- Determine los ajustes adecuados haciendo pruebas.
- No encienda/apague el aparato cuando este se encuentre encima de la zona de pulverización. Comience y termine el proceso de pulverización a aprox. 10 cm de la superficie de pulverización.
- Para encender el aparato, pulse el gatillo (8) y manténgalo apretado.
- Para finalizar la operación, vuelva a soltar el gatillo (8).

Ajuste del chorro de pintura

El aparato dispone de los ajustes de chorro redondo y chorro ancho.



Ajuste del chorro redondo:

- Utilice el chorro redondo, por ejemplo, en superficies pequeñas, esquinas y bordes.
- Gire el regulador (5) en el sentido de las agujas del reloj.

Ajuste del chorro ancho:

- Utilice el chorro ancho vertical y horizontalmente en superficies más grandes.
- Gire el regulador (5) en el sentido contrario a las agujas del reloj.

El cabezal de la boquilla (9) puede ajustarse vertical y horizontalmente de forma continua girándolo hasta la posición deseada.

Regulación de la cantidad de pintura

Nota: el tornillo de bloqueo delantero sirve para limitar el área de ajuste del tornillo de tope (4).

Aumento de cantidad de pintura:

- Gire el tornillo de tope (4) en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Reducción de la cantidad de pintura:

- Gire el tornillo de tope (4) en el sentido de las agujas del reloj.

Regulación de la cantidad de aire

Nota: se recomienda comenzar con la cantidad de aire máxima. Para ello, abra el regulador de la cantidad de aire (7), como se describe en "Aumento de la cantidad de aire", hasta el ajuste máximo.

Aumento de cantidad de aire:

Nota: el aumento de la cantidad de aire, por lo general, se recomienda en caso de pulverización demasiado gruesa.

- Gire el regulador de la cantidad de aire (7) en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Reducción de la cantidad de aire:

Nota: la reducción de la cantidad de aire, por lo general, se recomienda en caso de niebla de pintura demasiado fuerte.

- Gire el regulador de la cantidad de aire (7) en el sentido de las agujas del reloj.

10. Mantenimiento y limpieza

Nota: es muy importante llevar a cabo una limpieza exhaustiva del aparato después de cada uso para garantizar su seguridad y correcto funcionamiento. En caso contrario, se puede atascar, por ejemplo, la aguja, dejando de quedar garantizado el funcionamiento correcto del aparato.

- Utilice guantes de protección adecuados durante los trabajos de limpieza.
- No utilice disolventes halógenos que contengan hidrocarburos, como el triclorometil, el cloruro de etilo, etc., ya que estos reaccionan químicamente con algunos materiales de las pistolas pulverizadoras de pintura. Ello puede dar lugar a reacciones peligrosas.

¡ATENCIÓN! No sumerja nunca la pistola pulverizadora de pintura completamente en disolvente.

- Después de cada uso, introduzca disolvente (¡peligro de explosión! Realizar únicamente al aire libre) o agua en el aparato y pulverícelo.
- Para limpiar la carcasa, el cabezal de la boquilla (9) y los agujeros de pulverización del mismo, utilice el cepillo de limpieza incluido o un paño. Nunca use gasolina, disolventes o limpiadores que puedan corroer el plástico.
- A continuación, desenrosque el tornillo de tope (4), girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Retire el resorte (11).
- Retire la aguja (10) con la ayuda de unos alicates (fig. A).
- Limpie la aguja (10) cuidadosamente con el cepillo (12). (Fig. B)
- Vuelva a colocar la aguja (10) en la pistola pulverizadora de pintura.
- Coloque el resorte (11) en el extremo de la aguja (10).
- Vuelva a enroscar el tornillo de tope (4), girándolo en el sentido de las agujas del reloj.
- Desenrosque el depósito de gravedad (3) de la pistola, girándolo en el sentido contrario de las agujas del reloj.

- Retire el filtro (13) como se indica en la ilustración C y límpielo con el cepillo de limpieza.
- Limpie también la rosca interna (14) del depósito de gravedad (3) con el cepillo de limpieza (fig. D).
- Vuelva a colocar el filtro en la pistola (fig. C) y enrosque el depósito de gravedad (3) en el sentido de las agujas del reloj.
- Para evitar la formación de óxido, se puede introducir en el aparato aceite para máquinas de coser y pulverizarlo.
- De vez en cuando, aplique aceite en todas las piezas móviles.
- Después de limpiar la aguja, hay que aplicar un poco de grasa en la rosca y la junta.
- No utilice lubricantes de silicona.
- Guarde siempre los equipos de aire comprimido en lugares secos.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

11. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C. Conserve la herramienta en su embalaje original. Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

12. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Aviso - Leia o manual de instruções para minimizar o risco de ferimentos.
	Use uma máscara de proteção contra poeiras.
	Utilize óculos de proteção.
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
 Atenção!	Nestas instruções de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo.

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	56
2.	Descrição do aparelho	56
3.	Âmbito de fornecimento.....	56
4.	Utilização correta.....	56
5.	Indicações de segurança gerais	57
6.	Riscos residuais	58
7.	Dados técnicos	58
8.	Desembalar.....	59
9.	Colocação em funcionamento.....	59
10.	Manutenção e limpeza	60
11.	Armazenamento	61
12.	Eliminação e reciclagem.....	61
13.	Declaração de conformidade	159

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes sobre como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (Fig. 1)

1. Ventilação
2. Tampa do copo de gravidade
3. Copo de gravidade
4. Parafuso batente do curso (regulação da quantidade de tinta)
5. Regulador para jato redondo/largo
6. Ligação do ar comprimido
7. Regulador da quantidade de ar
8. Gatilho
9. Cabeça do bico
10. Agulha
11. Mola
12. Escova
13. filtros
14. Rosca interna (copo de gravidade)

3. Âmbito de fornecimento

- 1 x pistola de pintura de ar comprimido
- 1 x copo de gravidade
- 1 x tampa para o copo de gravidade
- 1 x escova de limpeza
- 2 x filtros
- 1x manual de instruções

4. Utilização correta

O aparelho operado a ar comprimido destina-se apenas à aplicação/pulverização de vernizes, esmaltes, primários, vernizes transparentes, vernizes de proteção para veículos, decapantes, conservantes de madeira, pesticidas, óleos e desinfetantes com teor de solvente e solúveis em água. O aparelho não é adequado ao processamento de tintas de emulsão e látex, soluções alcalinas, materiais de revestimento com teor de ácido, material de pulverização granulado e com partículas e materiais antissilpícos e antigotejamento. Qualquer outra utilização ou modificação do aparelho é considerada como não conforme à finalidade e comporta perigos de acidente significativos.

Não assumimos qualquer responsabilidade por danos decorrentes de uma utilização contrária à finalidade. O aparelho destina-se apenas à utilização privada.

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão estar familiarizadas com a mesma e informadas dos perigos possíveis.

Além disso, devem ser cumpridos estritamente os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes.

Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança. Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

A máquina apenas pode ser utilizada com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

O aparelho destina-se a ser utilizado por adultos. Adolescentes maiores de 16 só podem utilizar o aparelho sob supervisão. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização indevida ou operação incorreta.

5. Indicações de segurança gerais

AVISO! Leia todas as indicações de segurança e instruções. O incumprimento das indicações de segurança e instruções poderá causar ferimentos graves e/ou danos materiais.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

- **AVISO! FORÇAS DE RECUO!** Poderão ocorrer forças de recuo em caso de pressões de utilização demasiado altas, que poderão eventualmente causar perigo devido a carga contínua.
- **AVISO! PERIGO DE ASFIXIA! Perigo de asfixia ao trabalhar com nitrogénio!** Trabalhe apenas em recintos bem ventilados!
- **AVISO! RISCO DE FERIMENTOS!** Nunca ultrapasse a pressão de serviço máxima permitida de 3,5 bar. Utilize um redutor de pressão para o ajuste da pressão de utilização.
- **RISCO DE FERIMENTOS! UTILIZAÇÃO ILÍCITA!** Nunca aponte o aparelho para pessoas e/ou animais.
- **PERIGO DE EXPLOÇÃO/INCÊNDIO! PROIBIDO FUMAR!** Não faça faíscas ou chamas abertas.
- **AVISO! RISCO DE FERIMENTOS!** Nunca utilize oxigénio ou outros gases inflamáveis como fonte de energia.
- **AVISO! RISCO DE FERIMENTOS! Solte primeiro a mangueira da fonte de ar comprimido e só então remova a mangueira de abastecimento do aparelho.** Evita assim um rodopio descontrolado ou recuo da mangueira de abastecimento.
- **Utilize meios de proteção pessoal adequados para a sua proteção.** Use uma proteção respiratória com filtro de carvão ativo e óculos de proteção.
- **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização do aparelho.** Em caso de distração, pode perder o controlo do aparelho.
- Remova o aparelho da fonte de ar comprimido antes de trabalhos de reparação e conservação, interrupções do trabalho ou antes do transporte.
- Ao soltar o acoplamento da mangueira, segura a mangueira com firmeza, para evitar ferimentos provocados por uma mangueira que se desloca repentinamente para trás.
- **Tenha em atenção danos.** Inspeccione o aparelho quanto a eventuais danos antes da colocação em funcionamento. Se o aparelho apresentar defeitos, não deve ser colocado em funcionamento sob qualquer circunstância.
- Não dobre a mangueira do aparelho. Caso contrário, a mesma poderá sofrer danos.
- Siga as indicações de segurança dos fabricantes do material pulverizado.

- **Mantenha-se sempre atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho. Não utilize qualquer aparelho se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.**
- Não remova quaisquer placas de identificação - são componentes relevantes à segurança do aparelho.
- Se não tiver experiência no manuseio do aparelho, deverá participar numa formação acerca do manuseio sem perigo.

Acessórios / aparelhos adicionais originais

- **Utilize apenas os acessórios e aparelhos adicionais que sejam referidos no manual de instruções.** A utilização de outras peças acessórias que não as recomendadas no manual de instruções poderá representar para si perigo de ferimentos.

Indicações de segurança para sistemas de pulverização fina

- **Mantenha a sua área de trabalho limpa, bem iluminada e isenta de recipientes de tinta ou de solventes, panos e outros materiais inflamáveis. Risco de ignição espontânea.** Tenha sempre à mão extintores de incêndio funcionais.
- **Assegure uma boa ventilação na área de pulverização e ar fresco suficiente em todo o recinto.** Solventes inflamáveis evaporantes geram uma atmosfera explosiva.
- **Não pulverize nem limpe com materiais cujo ponto de ignição seja inferior a 21 °C. Utilize materiais à base de água, hidrocarbonetos não voláteis ou materiais semelhantes.** Solventes evaporantes voláteis geram uma atmosfera explosiva.
- **Não pulverize perto de fontes de ignição, tais como faíscas de eletricidade estática, chamas abertas, chamas-piloto, objetos quentes, motores, cigarros e faíscas decorrentes da inserção e remoção de cabos elétricos ou da operação de interruptores.** Tais fontes de ignição podem gerar uma inflamação do ambiente.
- **Não pulverize materiais cujos perigos desconheça.** Materiais desconhecidos podem gerar condições perigosas.
- **Ao pulverizar ou manusear produtos químicos, use equipamento de proteção individual adicional, por exemplo luvas de proteção e uma máscara respiratória.** O uso de equipamento de proteção adequado às condições reduz a exposição a substâncias perigosas.

- **Não se pulverize, nem pulverize outras pessoas ou animais. Mantenha as mãos e outras partes do corpo longe do jato.** Se o jato penetrar na pele, consulte imediatamente um médico. O material pulverizado é capaz de penetrar na pele até através de uma luva e ser injetado no seu corpo.
- **Não trate uma injeção como um simples corte. Um jato de alta pressão é capaz de injetar substâncias tóxicas no corpo e provocar ferimentos graves.** Em caso de uma injeção na pele, consulte imediatamente um médico.
- **Tenha cuidado relativamente aos perigos do material pulverizado. Preste atenção às marcações no recipiente ou às informações do fabricante do material pulverizado, incluindo o requerimento de usar equipamento de proteção individual.** Deve seguir as indicações do fabricante para reduzir o risco de ferimentos causados por incêndio, substâncias tóxicas, cancerígenas, etc.
- **Nunca pulverize sem a cabeça do bico montada.** A utilização de uma inserção de bico especial com a cabeça do bico adequada reduz a probabilidade de um jato de alta pressão penetrar na pele e injetar substâncias tóxicas no corpo.

6. Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem respeitadas as "Indicações de segurança" e a "Utilização correta", assim como o manual de instruções na sua generalidade.

7. Dados técnicos

Qualidade necessária do ar	limpo, livre de óleo e livre de condensado
Consumo de ar	120 - 205 l/min
Pressão de utilização	aprox. 3,5 bar
Tamanho do bico	1,4 mm
Copo de gravidade	0,6 l
Distância recomendada para a pulverização	15–25 cm

Reservam-se alterações técnicas!

Ruído e vibrações

⚠ **Aviso:** o ruído pode ter efeitos graves na sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB, use uma proteção auditiva adequada.

Informações sobre a geração de ruído conforme a norma EN 1953

Valores característicos do ruído

Nível de potência sonora L_{WA}	100,3 dB
Nível de pressão sonora L_{pA}	90,8 dB
Incerteza $K_{wa/pA}$	3 dB

8. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho com a ajuda do manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ AVISO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

9. Colocação em funcionamento

⚠ Atenção!

É imprescindível montar o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

Propriedades HVLP

Este aparelho dispõe de um sistema HVLP (High Volume Low Pressure). Ele assegura uma maior aplicação de material (tinta) com um consumo reduzido.

Importante: não ultrapasse a pressão de serviço máxima permitida de 3 bar.

Ligar o aparelho

- O produto deve ser exclusivamente operado com ar comprimido limpo e livre de condensado e óleo e não deve ultrapassar a pressão de utilização máxima permitida de 3 bar no aparelho.
- para que possa regular o ar comprimido, a fonte de ar comprimido deve estar equipada com um redutor de pressão (de filtro).

Para a operação deste aparelho, necessita de uma mangueira flexível de ar comprimido com acoplamento rápido e uma fonte de ar comprimido correspondente. Siga as indicações de segurança e de operação da fonte de ar comprimido e as instruções especiais para a preparação da tinta.

Nota: tenha em atenção a pressão de serviço correta. Uma pressão de serviço excessiva provoca uma distribuição demasiado forte e uma evaporação demasiado rápida do líquido. As superfícies tornam-se ásperas e desenvolvem más propriedades de aderência. Por outro lado, se a pressão de serviço for insuficiente, o material não é suficientemente pulverizado. As consequências são superfícies onduladas e geração de gotas.

- Ligue a mangueira de ar comprimido com acoplamento rápido à ligação do ar comprimido (6) do aparelho. O fecho ocorre automaticamente.
- Ajuste a pressão de serviço para 3 bar no redutor de pressão do filtro da fonte de ar comprimido.

Preparação da superfície a pulverizar

- Cubra bem a área envolvente da superfície a pulverizar. Caso contrário, as áreas ou superfícies não cobertas podem ficar sujas.
- Assegure-se de que a superfície a pulverizar está limpa, seca e isenta de gordura.
- Torne superfícies lisas ásperas e remova de seguida o pó de abrasão.

Ligar/desligar o aparelho

Dicas de trabalho:

- Insira o filtro na pistola (ver fig. C).
- Abra a ventilação (1) durante o trabalho.
- Ao diluir, certifique-se de que o material de pulverização e o diluente são adequados um ao outro. Se utilizar um diluente incorreto, poderão surgir grumos, o que poderá entupir a pistola.
- Enrosque bem o copo de gravidade (3) na pistola, rodando no sentido dos ponteiros do relógio.
- Encha o copo de gravidade (3) com material de pulverização e enrosque bem a tampa (2).
- Mantenha a pistola de pintura sempre à mesma distância do objeto. A distância de pulverização ideal é de aprox. 15 cm.
- Determine os ajustes adequados a cada situação testando primeiro.
- Não ligue/desligue o aparelho a apontar para a superfície a pulverizar. Inicie e termine o procedimento de pulverização aprox. 10 cm fora da superfície a pulverizar.
- Para ligar, pressione o gatilho (8) e mantenha-o pressionado.
- Para terminar a operação, solte o gatilho (8).

Configuração do jato de tinta

O aparelho dispõe das configurações jato redondo e jato largo.

	
Jato redondo	Jato largo

Ajustar para jato redondo:

- Utilize o jato redondo, por exemplo, em superfícies pequenas, bordos e cantos.
- Gire o regulador (5) no sentido dos ponteiros do relógio.

Ajustar para jato largo:

- Utilize o jato largo vertical e horizontalmente em superfícies de maiores dimensões.
- Gire o regulador (5) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.

A cabeça do bico (9) pode ser ajustada continuamente na vertical e na horizontal mediante rotação para a posição desejada.

Regulação da quantidade de tinta

Nota: o parafuso de travamento dianteiro serve para limitar a área de ajuste do parafuso batente do curso (4).

Aumentar a quantidade de tinta:

- Gire o parafuso batente do curso (4) no sentido oposto aos dos ponteiros do relógio.

Reduzir a quantidade de tinta:

- Gire o parafuso batente do curso (4) no sentido dos ponteiros do relógio.

Regulação da quantidade de ar

Nota: é recomendado o início do trabalho com a quantidade de ar máxima. Para tal, abra a regulação da quantidade de ar (7) tal como descrito em “Aumentar a quantidade de ar”, até ao ajuste máximo.

Aumentar a quantidade de ar:

Nota: regra geral, recomenda-se o aumento da quantidade de ar em caso de uma pulverização excessiva.

- Gire a regulação da quantidade de ar (7) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.

Reduzir a quantidade de ar:

Nota: regra geral, recomenda-se a redução da quantidade de ar em caso de uma neblina de tinta excessiva.

- Gire a regulação da quantidade de ar (7) no sentido dos ponteiros do relógio.

10. Manutenção e limpeza

Nota: a limpeza exaustiva após cada utilização é extremamente importante para a segurança e operação. Caso contrário, por exemplo, a agulha fica entupida e deixam de estar garantido o funcionamento sem problemas do aparelho.

- Use luvas de proteção adequadas durante os trabalhos de limpeza.
- Não utilize solventes de halogénio com teor de hidrocarbonetos, tais como triclorometilo ou cloroetano, uma vez que eles reagem quimicamente com certos materiais da pistola de pintura. Isto pode provocar reações graves.

ATENÇÃO! Nunca submerja a pistola de pintura completamente em solvente.

- Após cada utilização, pulverize diluente (apenas ao ar livre—perigo de explosão!) ou água através do aparelho.

- Para limpar a caixa, a cabeça do bico 9 e os furos de pulverização na mesma, utilize a escova de limpeza fornecida ou um pano. Nunca utilize gasolina, solventes ou produtos de limpeza que sejam agressivos para plásticos.
- Desaparafuse primeiro o parafuso batente do curso (4) girando-o no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
- Retire a mola (11).
- Retire a agulha (10) com a ajuda de uma pinça (fig. A).
- Limpe cuidadosamente a agulha (10) com a escova (12). (Fig. B)
- Volte a inserir a agulha (10) na pistola de pintura.
- Coloque a mola (11) na extremidade da agulha (10).
- Volte a aparafusar o parafuso batente do curso (4) girando-o no sentido dos ponteiros do relógio.
- Desenrosque o copo de gravidade (3) da pistola, rodando-o no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
- Remova o filtro (13), tal como ilustrado na figura C, e limpe-o com a escova de limpeza.
- Limpe igualmente o interior da rosca interna (14) do copo de gravidade (3) com a escova de limpeza (fig. D).
- Volte a inserir o filtro na pistola (fig. C) e enrosque o copo de gravidade (3) na pistola, girando-o no sentido dos ponteiros do relógio.
- Para efeitos de proteção contra a ferrugem, pode pulverizar óleo para máquinas de costura após a limpeza.
- Lubrifique todas as peças móveis de tempos a tempos.
- Após a limpeza da agulha, deve-se aplicar uma pequena quantidade de massa lubrificante na rosca e na vedação.
- Não utilize lubrificantes com teor de silicone.
- Armazene aparelhos de ar comprimido apenas em recintos secos.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

11. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C. Guarde a ferramenta na embalagem original. Tape a ferramenta, para a proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

12. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symboły použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.
	Používejte ochrannou masku proti prachu.
	Používejte ochranné brýle.
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
 Pozor!	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v návodu k použití označili touto značkou.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	64
2.	Popis přístroje.....	64
3.	Rozsah dodávky	64
4.	Použití v souladu s určením	64
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	65
6.	Zbytková rizika	66
7.	Technické údaje.....	66
8.	Rozbalení	67
9.	Uvedení do provozu.....	67
10.	Údržba a čištění.....	68
11.	Skladování	69
12.	Likvidace a recyklace	69
13.	Prohlášení o shodě.....	160

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazníci,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S přístrojem smí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1)

1. Odvětrávání
2. Víčko průtokového kelímku
3. Průtokový kelímek
4. Šroub dorazu zdvihu (regulace množství barvy)
5. Regulátor pro kulatý / široký paprsek
6. Přípojka stlačeného vzduchu
7. Regulátor pro regulaci objemu vzduchu
8. Stahovací páka
9. Hlava trysky
10. Jehla
11. Pružina
12. Kartáč
13. Filtr
14. vnitřní šroubový závit (průtokový kelímek)

3. Rozsah dodávky

- 1x pneumatická lakovací stříkací pistole
- 1x průtokový kelímek
- 1x víčko průtokového kelímku
- 1x čistící kartáček
- 2x filtr
- 1x návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Přístroj poháněný stlačeným vzduchem je určený pouze k nanášení / rozprašování rozpouštědla obsahujících a vodou ředitelných lakových barev, lazur, základních nátěrů, bezbarvých laků, krycích laků na motorová vozidla, mořidel, prostředků na ochranu dřeva, prostředků na ochranu rostlin, olejů a dezinfekčních prostředků. Přístroj není vhodný ke zpracovávání disperzních a latexových barev, louhů, kyseliny obsahujících nátěrových hmot, zrnitého a tělíska obsahujícího postříkacího materiálu a rovněž materiálů s omezenou schopností rozprašování a kapání.

Jakékoli jiné používání přístroje nebo jeho změny jsou považovány za použití v rozporu s určením a znamenají výrazné nebezpečí úrazu. Za škody vzniklé z použití v rozporu s určením nepřebíráme žádnou odpovědnost. Přístroj je určený pouze k soukromému použití.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoli jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla. Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Přístroj je určený k používání dospělými osobami. Mladiství nad 16 let smějí přístroj používat pouze pod dohledem. Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybnou obsluhou.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ! Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržení bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit vážné zranění a/nebo materiální škody.

Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

- **VAROVÁNÍ! REAKTIVNÍ SÍLY!** Při vysokých pracovních tlacích mohou vznikat reaktivní síly, které mohou podle okolností vést k ohrožením způsobeným trvalým zatížením.
- **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ! Při práci s dusíkem hrozí nebezpečí udušení!** Pracujte proto pouze v dobře větraných prostorách!
- **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Nikdy nepřekračujte maximální přípustný pracovní tlak 3,5 bar. Pro nastavení pracovního tlaku použijte redukční ventil.

- **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! NESPRÁVNÉ POUŽITÍ!** Nesměřujte přístroj nikdy proti lidem nebo zvířatům.
- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU / POŽÁRU! ZÁKAZ KOUŘENÍ!** Nezapalujte žádné jiskry nebo otevřený oheň.
- **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Nepoužívejte nikdy kyslík nebo jiné hořlavé plyny jako zdroj energie.
- **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! Nejprve povolte hadici na zdroji stlačeného vzduchu a teprve potom ji odpojte od přístroje.** Předejdete tak nekontrolovanému víření resp. zpětnému rázu napájecí hadice.
- **Používejte pro svoji osobní ochranu vhodné ochranné prostředky.** Noste ochranu dýchacích cest s filtrem s aktivním uhlím a ochranné brýle.
- **Během používání přístroje udržujte děti a jiné osoby v patřičné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.
- Odpojte před opravářskými a údržbovými pracemi a rovněž před přestávkami v práci a před přepravou přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.
- Držte při uvolňování hadicové spojky hadici pevně v ruce, aby se zabránilo zraněním způsobeným odmrštěnou hadicí.
- **Dejte pozor na poškození.** Zkontrolujte přístroj před uvedením do provozu, zda není poškozený. Vykazuje-li přístroj závady, nesmí se v žádném případě uvést do provozu.
- Hadici přístroje nepřehýbejte. V opačném případě by mohlo dojít k jejímu poškození.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobců stříkaného materiálu.
- **Buďte pozorní, neustále dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s rozumem. Nepoužívejte přístroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.**
- Neodstraňujte žádné typové štítky - jsou to bezpečnostně relevantní součásti přístroje.
- Nemáte-li v zacházení s přístrojem zkušenosti, měli byste se nechat v bezpečném zacházení vyškoleni.

Originální příslušenství/přídavné přístroje

- **Používejte pouze příslušenství a doplňky, které jsou uvedeny v návodu k obsluze.** Použití jiného příslušenství, než je doporučeno v návodu k obsluze, může představovat nebezpečí zranění.

Bezpečnostní pokyny pro jemné postřikovací systémy

- **Udržujte svoji pracovní oblast čistou, dobře osvětlenou a bez nádob na barvy nebo rozpouštědel, hadrů a jiných hořlavých materiálů. Možné nebezpečí samovznícení.** Udržujte vždy dostupné funkční hasicí přístroje / hasicí náčiní.
- **Zajistěte dobré větrání v oblasti postřikování a dostatek čerstvého vzduchu v celém prostoru.** Vypařující se hořlavá rozpouštědla vytvářejí výbušné prostředí.
- **Nepostřikujte ani nečistěte materiály, jejichž bod vzplanutí je nižší než 21 °C. Používejte materiály na bázi vody, nesnadno tékávé uhlovodíky nebo podobné materiály.** Snadno tékává vypařující se rozpouštědla vytvářejí výbušné prostředí.
- **Nepostřikujte v oblasti zdrojů vznícení, jako jsou statické elektrické jiskry, otevřené plameny, zápalné plameny, horké předměty, motory, cigarety a jiskry ze zapojování a odpojování proudových kabelů nebo obsluhy spínačů.** Takové zdroje jisker mohou vést ke vznícení prostředí.
- **Nerozstřikujte žádné materiály, u nichž není známo, zda nepředstavují zdroj nebezpečí.** Neznámé materiály mohou vytvořit nebezpečné podmínky.
- **Noste dodatečné osobní ochranné pracovní prostředky jako odpovídající ochranné rukavice a ochranná nebo ochranná dýchací maska při postřikování nebo manipulaci s chemikáliemi.** Nošení ochranných pracovních prostředků pro odpovídající podmínky snižuje vystavování se nebezpečným látkám.
- **Nestříkejte na sebe, na jiné osoby nebo zvířata. Držte ruce a ostatní části těla z dosahu postřikovacího paprsku.** Pronikne-li postřikovací paprsek pokožkou, vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc. Postřikovací materiál může i přes rukavici proniknout pokožkou a vstříknout do vašeho těla.
- **Nepovažujte vstříknutí za jednoduché pořezání.** Vysokotlaký paprsek může do těla vstříknout toxické látky a vést k vážným zraněním. V případě vstříknutí do pokožky neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Věnujte pozornost případným nebezpečím postřikovacího materiálu.** Povšimněte si označení na nádobě nebo informací výrobce postřikovacího materiálu včetně výzvy k používání osobních ochranných pracovních prostředků. Je třeba se řídit pokyny výrobce, aby se snížilo riziko požáru zranění vyvolaných jedy, karcinogeny atd.

- **Nikdy nepostřikujte bez namontované tryskové hlavice.** Použití speciálního tryskového nástavce s vhodnou tryskovou hlavicí snižuje pravděpodobnost, že vysokotlaký paprsek pronikne pokožkou a vstříkne do těla jedy.

6. Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.

7. Technické údaje

Požadovaná kvalita vzduchu	vyčištěný, bez kondenzátu a oleje
Spotřeba vzduchu	120 - 205 l/min
Pracovní tlak	max. 3,5 bar
Velikost trysky	1,4 mm
Průtokový kelímek	0,6 l
Doporučená vzdálenost nástřiku	15–25 cm

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

⚠ **Varování:** Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, použijte vhodnou ochranu sluchu.

Informace o hlučnosti podle EN 1953

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L_{WA}	100,3 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	90,8 dB
Kolísavost $K_{wa/pA}$	3 dB

8. Rozbalení

- Otevřete obal a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ VAROVÁNÍ!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesměji hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Uvedení do provozu

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Vlastnosti HVLP

Tento přístroj je vybaven systémem HVLP (High Volume Low Pressure). Zajišťuje zvýšenou aplikaci materiálu (barvy) při nižší spotřebě.

Důležité upozornění: Nepřekračujte maximální provozní tlak 3 bary.

Připojení přístroje

- Výrobek se smí provozovat výhradně s vyčištěným stlačeným vzduchem neobsahujícím kondenzát ani olej a nesmí se překročit maximální pracovní tlak 3 bar na přístroji.
- Abyste mohli regulovat tlak vzduchu, musí být zdroj stlačeného vzduchu opatřen redukčním ventilem (s filtrem).

K provozu tohoto přístroje potřebujete pružnou hadici na stlačený vzduch s rychlospojkou a vhodný zdroj stlačeného vzduchu.

Dodržujte provozní a bezpečnostní pokyny zdroje stlačeného vzduchu a zvláštní pokyny pro přípravu barvy.

Upozornění: Vždy dbejte na správný pracovní tlak. Příliš vysoký pracovní tlak vede k nadměrnému jemnému rozptýlení a má za následek příliš rychlé odpařování kapalin. Povrchy jsou pak drsné a mají špatnou přilnavost. Pokud je naopak pracovní tlak příliš nízký, nedochází k dostatečnému rozprašování nátěrové hmoty. Výsledkem jsou zvlněné povrchy a tvorba kapek.

- Připojte hadici stlačeného vzduchu s rychlospojkou k přípoje stlačeného vzduchu (6) přístroje. Zajištění se provede automaticky.
- Na filtračním redukčním ventilu zdroje stlačeného vzduchu nastavte pracovní tlak na 3 bary.

Příprava plochy pro nástřik

- Okolí místa nástřiku zakryjte důkladně a dostatečně daleko. Jinak by mohlo dojít ke znečištění nezakrytých ploch nebo povrchů.
- Ujistěte se, že je plocha pro nástřik čistá, suchá a zbavená mastnoty.
- Hladké povrchy zdrsňte a poté odstraňte brusný prach.

Zapnutí/vypnutí přístroje

Pracovní pokyny:

- Vložte filtr do pistole (viz obr. C).
- Během práce otevřete odvětrávání (1).
- Při fedění dbejte na to, aby se stříkaný materiál a ředidlo shodovaly. Pokud použijete nesprávné ředidlo, mohou se vytvořit hrudky a následně se může pistole ucpat.
- Našroubujte průtokový kelímek (3) na pistoli ve směru hodinových ručiček.
- Naplňte rozprašovaný materiál do průtokového kelímku (3) a pevně zašroubujte víko (2).
- Lakovací stříkáci pistoli udržujte vždy ve stejné vzdálenosti od objektu. Ideální vzdálenost nástřiku je přibližně 15 cm.
- Vhodná nastavení určete v každém případě pokusem.
- Přístroj nezapínejte a nevypínejte nad oblastí nástřiku, ale začněte a ukončete proces nástřiku přibližně 10 cm mimo oblast nástřiku.
- Pro zapnutí stiskněte stahovací páku (8) a držte ji stisknutou.
- Pro dokončení práce opět uvolněte stahovací páku (8).

Nastavení paprsku barvy

Přístroj umožňuje nastavení kruhového a širokého paprsku.



Nastavení kruhového paprsku:

- Kruhový paprsek použijte například na malé plochy, rohy a hrany.
- Otočte ovladačem (5) ve směru hodinových ručiček.

Nastavení širokého paprsku:

- Široký paprsek můžete použít vertikálně i horizontálně pro větší plochy.
- Otočte ovládací knoflík (5) proti směru hodinových ručiček.
Hlavici trysky (9) lze plynule nastavovat ve vodorovném směru otáčením do požadované polohy.

Regulace množství barvy

Upozornění: Přední aretační šroub slouží k omezení rozsahu nastavení šroubu dorazu zdvihu (4).

Zvýšení množství barvy:

- Otočte šroubem dorazu zdvihu (4) proti směru hodinových ručiček.

Snížení množství barvy:

- Otočte šroubem dorazu zdvihu (4) ve směru hodinových ručiček.

Regulace množství vzduchu

Upozornění: Doporučuje se začít s maximálním množstvím vzduchu. Za tímto účelem otevřete regulátor množství vzduchu (7), jak je popsáno níže v části „Zvyšování množství vzduchu“, až dosáhnete maximálního nastavení.

Zvýšení množství vzduchu:

- Upozornění:** Pokud je rozprašování příliš hrubé, je obvykle vhodné zvýšit množství vzduchu.
- Otočte ovladačem množství vzduchu (7) proti směru hodinových ručiček.

Snížení množství vzduchu:

Upozornění: Snížení množství vzduchu se obvykle doporučuje v případě nadměrné barevné mlhy.

- Otočte ovladačem množství vzduchu (7) ve směru hodinových ručiček.

10. Údržba a čištění

Upozornění: Důkladné čištění po každém použití je velmi důležité pro bezpečnost a provoz. V opačném případě se například ucpe jehla a nelze zaručit správnou funkci přístroje.

- Při čištění používejte vhodné ochranné rukavice.
- Nepoužívejte halogenová rozpouštědla obsahující uhlovodíky, jako je trichlormethyl, ethylchlorid atd., protože chemicky reagují s některými materiály lakovací stříkací pistole. To může vést k nebezpečným reakcím.

POZOR! Nikdy neponořujte lakovací stříkací pistoli celou do rozpouštědla.

- Po každém použití přístroj postříkejte ředidlem (pouze venku—nebezpečí výbuchu!) nebo vodou.
- K čištění opláštění, hlavy trysky 9 a stříkacích otvorů uvnitř použijte přiložený čistící kartáček nebo hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čistící prostředky, které poškozují plasty.
- Nejprve vyšroubujte šroub dorazu zdvihu (4) otáčením proti směru hodinových ručiček.
- Vyměňte pružinu (11).
- Jehlu (10) vymějte pomocí kleští (obr. A).
- Jehlu (10) pečlivě očistěte kartáčkem (12). (Obr. B)
- Vložte jehlu (10) zpět do lakovací stříkací pistole.
- Nasadte pružinu (11) na konec jehly (10).
- Otáčením ve směru hodinových ručiček našroubujte zpět šroub dorazu zdvihu (4).
- Otáčením proti směru hodinových ručiček odšroubujte průtokový kelímek (3) z pistole.
- Vyměňte filtr (13) podle obrázku C a vyčistěte jej čistícím kartáčkem.
- Čistícím kartáčkem (obr. D) vyčistěte také vnitřní závit 14 průtokového kelímku (3).
- Vložte filtr zpět do pistole (obr. C) a našroubujte na něj průtokový kelímek (3) ve směru hodinových ručiček.
- Pro ochranu proti korozi můžete po vyčištění nastříkat olej na šicí stroje.
- Čas od času naolejujte všechny pohyblivé části.
- Po vyčištění jehly lehce namažte závit a těsnění.
- Nepoužívejte maziva obsahující silikon.
- Pneumatické přístroje skladujte pouze v suchých prostorách.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

11. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C. Nástroj uchovávejte v originálním balení. Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

12. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Varovanie - Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.
	Noste ochrannú masku proti prachu.
	Noste ochranné okuliare.
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
 Pozor!	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	72
2.	Popis prístroja.....	72
3.	Rozsah dodávky	72
4.	Použitie v súlade s určením.....	72
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	73
6.	Zvyškové riziká	74
7.	Technické údaje.....	74
8.	Vybalenie	75
9.	Uvedenie do prevádzky	75
10.	Údržba a čistenie.....	76
11.	Skladovanie	77
12.	Likvidácia a opätovné zhodnotenie	77
13.	Vyhlásenie o zhode	160

1. Úvod

Výrobca:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použitím v rozpore s určením

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabráňte nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť prislúsenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1)

1. Odvzdušnenie
2. Veko prietokovej nádoby
3. Prietoková nádoba
4. Dorazová skrutka zdvihu (regulácia množstva farby)
5. Regulátor okrúhleho/širokého prúdu
6. Pneumatická prípojka
7. Regulátor množstva vzduchu
8. Páčka spúšte
9. Hlava dýzy
10. Ihla
11. Pružina
12. Kefa
13. filtre
14. Vnútny skrutkovací závit (prietoková nádoba)

3. Rozsah dodávky

- 1x pneumatická pištoľ na striekanie farby
- 1x prietoková nádoba
- 1x veko pre prietokovú nádobu
- 1x čistiaca kefa
- 2x filter
- 1 x návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Prístroj poháňaný stlačeným vzduchom je určený len na nanášanie/rozprašovanie lakových farieb, lazúr, základných náterov, priehľadných lakov, krycích lakov na motorových vozidlách, moridiel, ochranných prostriedkov na drevo a rastliny, olejov a dezinfekčných prostriedkov na báze rozpúšťadiel a riediteľných vodou. Prístroj nie je vhodný na spracovanie disperzných a latexových farieb, lúhov, kyslých nanášacích látok, zrnitého rozprašovacieho materiálu s obsahom častíc, ako aj materiálov zabraňujúcich striekaniu a kvapkaniu. Každé iné použitie alebo zmena prístroja sa považuje za použitie v rozpore s určením a predstavuje značné nebezpečenstvo úrazu. Za škody vzniknuté použitím v rozpore s určením nepreberáme žiadnu zodpovednosť. Prístroj je určený len na súkromné použitie.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárске a bezpečnostno-technické pravidlá. Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Zariadenie je určené na používanie dospelými. Mladiství vo veku nad 16 rokov smú prístroj používať iba pod dozorom. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Opomenutia pri dodržiavaní bezpečnostných upozornení a pokynov môžu spôsobiť ťažké poranenia a/alebo vecné škody.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

- **VAROVANIE! REAKTÍVNE SILY!** Pri vysokých pracovných tlakoch sa môžu vyskytnúť reaktívne sily, ktoré za určitých podmienok môžu viesť k ohrozeniam v dôsledku trvalej záťaže.

- **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO UDUSENIA!** Pri prácach s dusíkom vzniká nebezpečenstvo udusení! Pracujte preto len v dobre vetraných priestoroch!
- **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Nikdy neprekračujte maximálny povolený pracovný tlak 3,5 bar. Na nastavenie pracovného tlaku používajte redukčný ventil.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! NESPRÁVNE POUŽITIE!** Nesmerujte prístroj na ľudí a/alebo zvieratá.
- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU/POŽIARU! ZÁKAZ FAJČENIA!** Nezapaľujte iskry ani otvorený oheň.
- **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Nikdy nepoužívajte kyslík alebo iné horľavé plyny ako zdroj energie.
- **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Najskôr odpojte hadicu od zdroja stlačeného vzduchu a až potom odstráňte zásobovaciu hadicu z prístroja.** Zabráňte tak nekontrolovanému hádaniu, resp. spätnému nárazu zásobovacej hadice.
- **Na vašu osobnú ochranu používajte vhodné osobné ochranné prostriedky.** Používajte ochranu dýchacích ciest a ochranné okuliare.
- **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od prístroja počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.
- Pred opravárskymi a údržbovými prácami, ako aj pred prerušeniami prevádzky a prepravou prístroja odstráňte zdroj stlačeného vzduchu.
- Pri uvoľňovaní hadicovej spojky držte hadicu pevne v ruke, aby ste zabránili poraneniam spôsobeným vymštením hadice.
- **Dávajte pozor na poškodenie.** Skontrolujte prístroj pre uvedením do prevádzky ohľadom prípadných škôd. Ak prístroj vykazuje nedostatky, nesmie sa v žiadnom prípade uviesť do prevádzky.
- Nezalamujte hadicu prístroja. Inak sa môže poškodiť.
- Prosím, dodržiavajte bezpečnostné upozornenia od výrobcu materiálu na striekanie.
- **Buďte neustále pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pracujte rozumne.** Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.
- Neodstraňujte typové štítky – sú dôležitou bezpečnostnou súčasťou prístroja.
- Ak nemáte skúsenosti s obsluhou prístroja, mali by ste sa zaškoliť o bezpečnom zaobchádzaní.

Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia

- Používajte iba príslušenstvo a prídavné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu. Použitie iných dielov príslušenstva než tých, ktoré odporúča návod na obsluhu, môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

Bezpečnostné upozornenia pre systémy na jemné striekanie

- Udržiavajte váš pracovný priestor čistý, dobre osvetlený a bez nádob s farbami alebo rozpúšťadlami, handier a iných horľavých materiálov. Možné nebezpečenstvo samovznietenia. Vždy majte k dispozícii funkčné hasiace prístroje.
- Zabezpečte dobré vetranie v oblasti striekania a dostatočný prísun čerstvého vzduchu do celého priestoru. Odparovanie horľavých rozpúšťadiel vytvára výbušné prostredie.
- Nestriekajte materiály, ktorých bod vznietenia sa nachádza pod 21 °C, ani ich nepoužívajte na čistenie. Používajte materiály na báze vody, neprchavých uhľovodíkov alebo podobných materiálov. Odparovanie prchavých rozpúšťadiel vytvára výbušné prostredie.
- Nestriekajte v blízkosti zápalných zdrojov, ako napr. statické iskry, otvorené plamene, zdroje zapálenia, horúce povrchy, motory, cigarety a iskrenie pri zastrčení a vytiahnutí napájacích káblov alebo pri obsluhu spínačov. Takéto zdroje iskrenia môžu viesť k vznieteniu prostredia.
- Nestriekajte materiály, o ktorých nie je známe, či predstavujú nebezpečenstvo. Neznáme materiály môžu tvoriť nebezpečné podmienky.
- Noste dodatočne osobné ochranné vybavenie, ako napr. príslušné ochranné rukavice a ochranu dýchania a dýchacích ciest pri striekaní alebo manipulácii s chemikáliami. Nosenie ochranného vybavenia za vhodných podmienok znižuje vystavenie nebezpečným látkam.
- Nestriekajte smerom na seba ani iné osoby, či zvieratá. Držte ruky a iné časti tela v dostatočnej vzdialenosti od striekania prúdom. Ak prenikne prúd striekania cez kožu, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Materiál na striekanie môže preniknúť cez rukavicu na pokožku a dostať sa do vášho tela.
- Nepokladajte vstrekovanie za jednoduchý proces. Vysokotlakový prúd môže do vášho tela vstrekovať jedovaté látky a viesť k vážnym poraneniam. V prípade preniknutia do kože dostožite vyhľadajte lekársku pomoc.

- Dbajte na prípadné nebezpečenstvá spôsobené materiálom na striekanie. Dodržiavajte označenia na nádobe alebo informácie od výrobcu materiálu na striekanie, vrátane požiadania na používanie osobného ochranného vybavenia. Musia sa dodržiavať pokyny od výrobcu, aby sa znížilo riziko požiaru a zranení spôsobených toxínmi, karcinogénmi atď.
- Nikdy nestriekajte bez namontovanej hlavy dýzy. Použitie špeciálnej vložky dýzy s vhodnou hlavou dýzy zabráni pravdepodobnosti preniknutia vysokotlakového prúdu do kože a jedov do tela.

6. Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.

7. Technické údaje

Potrebná kvalita vzduchu	Vyčistený, bez kondenzátu a oleja
Spotreba vzduchu	120 – 205 l/min
Pracovný tlak	max. 3,5 bar
Veľkosť dýzy	1,4 mm
Prietoková nádoba	0,6 l
Odporúčaná vzdialenosť striekania	15–25 cm

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

⚠ **Varovanie:** Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Informácia o vzniku hluku podľa EN 1953

Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA}	100,3 dB
Hladina akustického tlaku L_{PA}	90,8 dB
Neistota $K_{WA/PA}$	3 dB

8. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ VÝSTRAHA!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

9. Uvedenie do prevádzky

⚠ Pozor!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Vlastnosti HVLP

Tento prístroj disponuje systémom HVLP (High Volume Low Pressure). Tento systém zabezpečuje zvýšené nanášanie (farby) materiálu pri nižšej spotrebe.

Dôležité: Neprekračujte maximálny pracovný tlak 3 bar.

Pripojenie prístroja

- Výrobok sa smie prevádzkovať iba s vyčisteným stlačeným vzduchom bez kondenzátu a oleja a nesmie prekročiť maximálny pracovný tlak 3 bar na prístroji.
- Zdroj stlačeného vzduchu musí byť vybavený (filtracným) redukčným ventilom, aby ste mohli regulovať tlak vzduchu.

Na prevádzku tohto prístroja potrebujete flexibilnú hadicu na stlačený vzduch s rýchlospojkou a príslušný zdroj stlačeného vzduchu.

Dodržiavajte upozornenia pre obsluhu a bezpečnostné upozornenia zdroja stlačeného vzduchu a predovšetkým pokyny k príprave farby.

Upozornenie: Dbajte na správny pracovný tlak. Príliš vysoký pracovný tlak vedie k silnému jemnému rozptyľovaniu a je spojený s príliš rýchlym odparovaním kvapaliny. Povrchy budú drsné a vytvoria zlé adhézne vlastnosti. Ak je naproti tomu pracovný tlak príliš nízky, farba sa dostatočne nerozpráši. Následkom sú zvlhčené povrchy a tvorenie kvapiek.

- Hadicu na stlačený vzduch s rýchlospojkou pripojte na pripojku stlačeného vzduchu (6) prístroja. Zaisťovanie sa vykoná automaticky.
- Na redukčnom ventile s filtrom zdroja stlačeného vzduchu nastavte pracovný tlak na 3 bar.

Príprava striekanej plochy

- Okolie striekanej plochy rozsiahlo a dôkladne zakryte. Všetky nezakryté plochy alebo povrchy sa inak môžu znečistiť.
- Zabezpečte, aby bola striekaná plocha čistá, suchá a bez tuky.
- Hladké plochy zdrsňte a následne odstráňte prach z brúsenia.

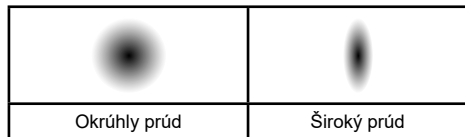
Zapnutie/vypnutie prístroja

Pracovné pokyny:

- Do pištole vložte filter (pozri obr. C).
- Počas pracovného procesu otvorte odvzdušnenie (1).
- Pri riedení dbajte na to, aby boli striekaný materiál a riedilo vzájomne miešateľné. Pri použití nesprávneho riedidla môžu vznikať hrudky, ktorými sa pištoľ môže upchať.
- Prietokovú nádobu (3) pevne naskrutkujte v smere hodinových ručičiek na pištoľ.
- Do prietokovej nádoby (3) nalejte striekaný materiál a pevne zaskrutkujte veko (2).
- Pištoľ na striekanie farby držte vždy v rovnakej vzdialenosti od objektu. Ideálna vzdialenosť striekania je cca 15 cm.
- Vhodné nastavenia zistíte pokusom.
- Prístroj nezapínajte/nevypínajte nad striekanou plochou, ale proces striekania začinite a ukončíte cca 10 cm mimo striekanej plochy.
- Za účelom zapnutia stlačte páčku spúšte (8) a podržte ju stlačenú.
- Za účelom ukončenia prevádzky opäť pustiť páčku spúšte (8).

Nastavenie prúdu farby

Na prístroji sú k dispozícii nastavenia okrúhleho prúdu a širokého prúdu.



Nastavenie okrúhleho prúdu:

- Okrúhly prúd použite napríklad pri malých plochách, rohoch a hranách.
- Regulátorom (5) otáčajte v smere hodinových ručičiek.

Nastavenie širokého prúdu:

- Vertikálny a horizontálny široký prúd použite pri väčších plochách.
- Regulátorom (5) otáčajte proti smeru hodinových ručičiek.
Hlava dýzy (9) sa dá do požadovanej vertikálnej a horizontálnej polohy nastaviť plynulým otáčaním.

Regulácia množstva farby

Upozornenie: Predná aretačná skrutka slúži na obmedzenie rozsahu nastavenia dorazovej skrutky zdvihu (4).

Zvýšenie množstva farby:

- Dorazovou skrutkou zdvihu (4) otáčajte proti smeru hodinových ručičiek.

Zníženie množstva farby:

- Dorazovou skrutkou zdvihu (4) otáčajte v smere hodinových ručičiek.

Regulácia množstva vzduchu

Upozornenie: Odporúčame začať s maximálnym množstvom vzduchu. Regulátor množstva vzduchu (7) na to otvorte po maximálne nastavenie, ako je opísané nižšie v odseku „Zvýšenie množstva vzduchu“.

Zvýšenie množstva vzduchu:

- Upozornenie:** Zvýšenie množstva vzduchu je spravidla vhodné pri veľkom rozprašovaní.
- Regulátor množstva vzduchu (7) otáčajte proti smeru hodinových ručičiek.

Zníženie množstva vzduchu:

Upozornenie: Zníženie množstva vzduchu je spravidla vhodné pri príliš silnom tvorení hmy z farby.

- Regulátor množstva vzduchu (7) otáčajte v smere hodinových ručičiek.

10. Údržba a čistenie

Upozornenie: Dôkladné čistenie po každom použití je veľmi dôležité pre bezpečnosť a prevádzku. V opačnom prípade sa napríklad upchá ihla a nie je možné ďalej zaručiť bezchybné funkcie prístroja.

- Pri čistiacich prácach noste vhodné ochranné rukavice.
- Nepoužívajte halogénové rozpúšťadlá obsahujúce uhľovodíky, ako sú trichlórmetyl, etylchlorid atď., pretože chemicky reagujú s niektorými materiálmi pištoľi na striekanie farby. To môže viesť k nebezpečným reakciám.
- POZOR!** Pištoľ na striekanie farby nikdy celú nevkladajte do rozpúšťadla.

- Cez prístroj po každom použití vystriekajte riedidlo (iba vonku – nebezpečenstvo výbuchu!), príp. vodu.
- Na vyčistenie telesa, dýzovej hlavy (9) a rozprašovacích otvorov nachádzajúcich sa v nej použite priloženú čistiacu kefu alebo handričku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlo alebo čističe, ktoré pôsobia na plasty.
- Najskôr odskrutkujte dorazovú skrutku zdvihu (4) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
- Vyberte pružinu (11).
- Pomocou klieští vyberte ihlu (10) (obr. A).
- Ihlu (10) dôkladne vyčistite kefou (12). (Obr. B)
- Ihlu (10) opäť vložte do pištole na striekanie farby.
- Na koniec ihly (10) nasadte pružinu (11).
- Otáčaním v smere hodinových ručičiek pevne naskrutkujte dorazovú skrutku zdvihu (4).
- Z pištole odskrutkujte prietokovú nádobu (3) proti smeru hodinových ručičiek.
- Podľa zobrazenia na obrázku C odstráňte filter (13) a vyčistite ho čistiacou kefou.
- Čistiacou kefou (obr. D) vyčistite aj vnútorný skrutkovací závit (14) prietokovej nádoby (3).
- Do pištole (obr. C) opäť vložte filter a pevne na ňu naskrutkujte prietokovú nádobu (3) v smere hodinových ručičiek.
- Na ochranu proti hrdzaveniu môžete po čistení vystrieť trochu oleja do šijacích strojov.
- Raz za čas namažte všetky pohyblivé diely.
- Po čistení ihly sa musí nanieť malé množstvo tuku na závit a tesnenie.

- Nepoužívajte mazivo s obsahom silikónu.
- Pneumatické prístroje skladujte iba v suchých priestoroch.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

11. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezmŕzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C. Nástroj skladujte v pôvodnom balení. Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

12. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót.
	Viseljen porvédő maszkot.
	Viseljen védőszemüveget.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
Figyelem!	A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	80
2.	A készülék leírása	80
3.	Szállított elemek	80
4.	Rendeltetésszerű használat	80
5.	Általános biztonsági utasítások	81
6.	Fennmaradó kockázatok	82
7.	Műszaki adatok	82
8.	Kicsomagolás	83
9.	Üzembe helyezés	83
10.	Karbantartás és tisztítás	84
11.	Tárolás	85
12.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	85
13.	Megfelelőségi nyilatkozat	160

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (1. ábra)

1. Légtelenítés
2. Áramlási tartály fedele
3. Áramlási tartály
4. Lökethatároló ütközőcsavar (festékmennyiség szabályozása)
5. Kerek- / széles sugár szabályzója
6. Sűrített levegő csatlakozója
7. Levegőmennyiség szabályzója
8. Indító billentyű
9. Fűvókafej
10. Tű
11. Rugó
12. Kefe
13. Szűrő
14. Belső csavarmenet (áramlási tartály)

3. Szállított elemek

- 1 db sűrített levegős festékszóró pisztoly
- 1 db áramlási tartály
- 1 db fedél az áramlási tartályhoz
- 1 db tisztítókefe
- 2 db szűrő
- 1x Kezelési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

A sűrített levegővel működő készülék kizárólag oldószermentes és vízzel hígítható lakkok, lazúrok, alapozók, átlátszó lakkok, gépjármű-fedőlakkok, pácok, favedő szerek, növényvédő szerek, olajok és fertőtlenítőszer felhordására / porlasztására használható. A készülék nem alkalmas diszperziós és latex festékek, lúgok, savtartalmú bevonóanyagok, szemcsés és darabos permetezett anyagok, valamint permetezés- és csepegésgátló tulajdonságokkal rendelkező anyagok feldolgozásához.

A megadottaktól eltérő minden felhasználás, valamint a készüléken végzett módosítás nem rendeltetésszerűnek minősül, és rendkívül balesetveszélyes. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért semmilyen felelősséget nem vállalunk. A készülék csak magáncélú használatra készült.

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is. Ha a Gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A készülék felnőttek általi használatra rendeltetett. 16 év fölötti fiatalok a berendezést csak felügyelet mellett használják. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

5. Általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS! Az összes biztonsági utasítást és útmutatót olvassa el. Ha elmulasztja betartani a biztonsági utasításokat és útmutatásokat, az súlyos sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

- **FIGYELMEZTETÉS! VISSZACsapó ERŐK!** Nagy munkanyomások esetén visszacsapó erők jelentkezhetnek, amelyek bizonyos körülmények között, a tartós terhelés miatt veszélyeket okozhatnak.

- **FIGYELMEZTETÉS! FULLADÁSVESZÉLY! A nitrogénnel végzett munkálatok során fulladásveszély áll fenn!** Ezért csak jól szellőző helyiségekben dolgozzon!
- **FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Soha ne lépje túl a megengedett maximális 3,5 bar üzemi nyomást. A munkanyomás beállításához használjon nyomáscsökkentőt.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY! VISSZAÉLÉSSZERŰ HASZNÁLAT!** Ne irányítsa a készüléket emberekre és/vagy állatokra.
- **ROBBANÁS-/TŰZVESZÉLY! TILOS A DOHÁNYZÁS!** Ne gyújtson szikrákat vagy nyílt lángot.
- **FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Soha ne használjon oxigént vagy egyéb éghető gázokat energiaforrásként.
- **FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY! Először a sűrítettlevegő-forrásról válassza le a tömlőt, és csak ezután vegye le az ellátótömlőt a készülékről.** Így elkerülheti az ellátótömlő ellenőrizetlen csapkodását, ill. visszaütését.
- **Használjon az Ön személyes védelmét biztosító, megfelelő védőeszközöket.** Viseljen aktív szén szűrős légzésvédőt és védőszemüveget.
- **A készülék használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát a készülék felett.
- A javítási és karbantartási munkálatok, valamint az üzemi szünetek előtt, illetve szállítás előtt válassza le a készüléket a sűrített levegő forrásáról.
- A tömlőcsatlakozó kioldásakor tartsa erősen a tömlőt, hogy elkerülje a visszaugró tömlő által okozott sérüléseket.
- **Ügyeljen a sérülésekre.** Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincsenek-e rajta sérülések. Ha hiányosságokat tapasztal a készüléken, semmi esetre se helyezze üzembe.
- Ne törje meg a készülék tömlőjét. Ellenkező esetben megsérülhet a tömlő.
- Vegye figyelembe a szórt anyag gyártójának biztonsági utasításait.
- **Mindig legyen éber, figyeljen oda arra, amit csinál, és ésszel dolgozzon. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.**
- Ne távolítsa el a típustáblákat – ezek a készülék biztonság szempontjából fontos részei.
- Ha nincs tapasztalata a készülék használatában, gondoskodjon arról, hogy megtanítsák Önnek a veszélytelen kezelést.

Eredeti tartozékok / Kiegészítő készülékek

- **Csak a használati útmutatóban megadott tartozékokat és kiegészítő készülékeket használjon.** A kezelési útmutatóban javasolt tartozékoktól eltérő kiegészítők használata sérülésveszélyt jelent a kezelőre nézve.

Finomszóró rendszerekre vonatkozó biztonsági utasítások

- **Tartsa tisztán a munkaterületet, gondoskodjon jó megvilágításról, és ne tároljon ott festékes vagy oldószeres edényeket, rongyokat és egyéb gyúlékony anyagokat. Öngyulladás lehetséges veszélye.** Mindig legyen kéznél működőképes tűzoltó berendezés / poroltó készülék.
- **Gondoskodjon megfelelő szellőzésről a szórótérben, illetve arról, hogy a teljes helyiségben elegendő friss levegő legyen.** Az elpárolgó éghető oldószerek robbanékony környezetet hoznak létre.
- **Ne végezze olyan anyagokkal a szórást és permetezést, amelyek lobbanáspontja 21 °C alatt van.** Vízbázisú anyagokat, kevésbé illékony szénhidrogéneket vagy hasonló anyagokat használjon. Az elpárolgó illékony oldószerek robbanékony környezetet hoznak létre.
- **Soha ne végezzen szórást gyújtóforrások, például elektrosztatikusan feltöltött szikrák, nyílt lángok, gyújtólángok, forró tárgyak, motorok, cigaretták és áramkábelek bedugásából és kihúzásából vagy kapcsolók kezeléséből származó szikrák területén.** Az ilyen jellegű szikraforrások a környezet meggyulladását idézhetik elő.
- **Ne permetezzen olyan anyagokat, amelyekről nem tudja, hogy veszélyesek-e.** Az ismeretlen anyagok veszélyes körülményeket teremthetnek.
- **Vegyszerek szórása vagy kezelése közben viseljen kiegészítő személyi védőfelszerelést, például megfelelő védőkesztyűt, valamint védőmaszkot vagy gázálarcot.** Ha a mindenkori feltételeknek megfelelő védőfelszerelést visel, azzal csökkenti a veszélyes anyagoknak való kitettségét.
- **Ne permetezzen magára, más személyre vagy állatra. Kezeit és egyéb testrészeit tartsa távol a szórt sugártól.** Ha a szórt sugár áthatol a bőrfelületen, azonnal vegyen igénybe orvosi segítséget. Maga a szórt anyag kesztyűn keresztül is képes áthatolni a bőrön, és befecskendeződhet a testébe.

- **Az ilyen befecskendeződést ne egyszerű vágásként kezelje. A nagynyomású sugár mérgező anyagokat fecskendezhet be a testbe, és súlyos sérüléseket okozhat.** Bőr alá jutó befecskendezés esetén azonnal vegyen igénybe orvosi segítséget.
- **Ügyeljen a szórt anyag esetleges veszélyeire.** Vegye figyelembe a szórt anyag tartályán található jelöléseket vagy a gyártó információit, beleértve a személyi védőfelszerelés használatára vonatkozó felszólítást is. Kövesse a gyártó utasításait, hogy csökkenthesse a tűz, valamint a mérgező anyagok, karcinogének stb. által előidézett sérülések és egészségkárosodások kockázatát.
- **Soha ne végezzen szórást felszerelt szórófej nélkül.** A speciális szóróbetét és a megfelelő szórófej kombinációjának használata csökkenti annak valószínűségét, hogy egy nagynyomású sugár áthatol a bőrön, és ezáltal mérgeanyagok jutnak a testébe.

6. Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- Ezen kívül a nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetészerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.

7. Műszaki adatok

Szükséges levegőminőség	tisztított, kondenzátum- és olajmentes
Levegőfogyasztás	120 - 205 l/perc
Üzemi nyomás	max. 3,5 bar
Fúvóka mérete	1,4 mm
Áramlási tartály	0,6 l
Javasolt szórási távolság	15 - 25 cm

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

⚠ Figyelmeztetés: A zaj súlyos következményekkel járhat az egészség tekintetében. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Az ISO 1953 szerinti zajképződéssel kapcsolatos információk

Zajértékek

L_{WA} hangteljesítményszint	100,3 dB
L_{pA} hangnyomásszint	90,8 dB
$K_{wa/pA}$ bizonytalanság	3 dB

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/shállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészeként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Üzembe helyezés

⚠ Figyelem!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

HVLP-jellemzők

Ez a készülék HVLP rendszerrel rendelkezik (High Volume Low Pressure - magas térfogatáram alacsony nyomás mellett). Csekély fogyasztás mellett fokozott anyag- (festék-) felhordást képes biztosítani.

Fontos: Ne lépje túl a maximális 3 bar üzemi nyomást.

A készülék csatlakoztatása

- A terméket kizárólag megtisztított, kondenzátum- és olajmentes sűrített levegővel szabad üzemeltetni, és a készüléknek nem szabad túllépnie a 3 bar maximális üzemi nyomást.
- Hogy a levegőnyomást szabályozni lehessen, a sűrített levegő-forrást egy (szűrő)-nyomáscsökkentő berendezéssel kell felszerelni.

A készülék üzemeltetéséhez gyorscsatlakozóval felszerelt flexibilis sűrített levegős tömlőre és megfelelő sűrített levegő-forrásra van szükség.

Tartsa be a sűrített levegőt biztosító forrás kezelési és biztonsági utasításait, valamint a festék előkészítésére vonatkozó különleges utasításokat.

Megjegyzés: Ügyeljen a helyes üzemi nyomásra. Ha túl magas az üzemi nyomás, akkor túl erős lesz a finom eloszlás aránya, ami a folyadék gyors köddé válását eredményezi. A felület durva lesz, és rossz tapadási jellemzőket fog produkálni. Ha viszont túl alacsony az üzemi nyomás, akkor a festékanyag porlasztása nem lesz kielégítő. Ennek következtében hullámos lesz a felület, és cseppek képződhetnek.

- Csatlakoztassa a gyorscsatlakozós sűrített levegő-tömlőt a készülék sűrített levegő csatlakozására (6). A berendezés automatikusan történik.
- A sűrített levegő forrásának szűrő-nyomáscsökkentőjén állítsa 3 bar értékre az üzemi nyomást.

A szórandó felület előkészítése

- Nagy területen, alaposan fedje le a szórandó felület környezetét. Különben beszennyeződhet az összes olyan felület és terület, melyet nem fedett le.
- Győződjön meg arról, hogy a szórandó felület tiszta, száraz és zsírtól mentes.
- A sima felületeket durvítsa fel, majd távolítsa el a csiszolás során keletkezett port.

A készülék be- / kikapcsolása

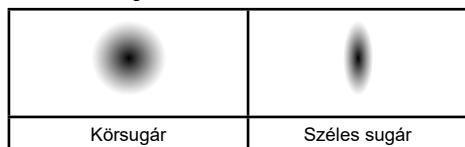
Munkavégzési utasítások:

- Helyezze be a szűrőt a pisztolyba (lásd a C ábrán).
- A munkafolyamat közben nyissa meg a légtelenítést (1).
- Hígításkor ügyeljen rá, hogy a szórandó anyag és a hígítás megfeleljen egymásnak. Ha helytelen hígítást alkalmaz, csomók képződhetnek, ennek következtében pedig eldugulhat a pisztoly.
- Csavarozza az áramlási tartályt (3) az óramutató járásával megegyező irányban a pisztolyra.
- Töltse be a szórandó anyagot a felső tartályba (3), majd csavarozza be a fedelet (2).

- Tartsa mindig azonos távolságra a tárgytól a festékszóró pisztolyt. Az ideális szórási távolság kb. 15 cm.
- Az adott megfelelő beállításokat mindig tesztelés-
sel állapítsa meg.
- A készüléket ne a szórási felületen keresztül kap-
csolja be / ki, a szórási folyamatot mindig kb. 10
cm-rel a szórási felületen kívül kezdje meg és fe-
jezze be.
- Bekapcsoláshoz nyomja meg és tartsa lenyomva
a lehúzó kart (8).
- Az szórás befejezéséhez engedje el újra a lehú-
zó kart (8).

Festéksugár beállítása

A készülék két beállítással rendelkezik: a körsugárral
és a széles sugárral.



Körsugár beállítása:

- A körsugarat pl. kisebb felületek, sarkok és élek
esetén használja.
- Forgassa a szabályozót (5) az óramutató járásával
megegyező irányba.

Széles sugár beállítása:

- A széles sugarat függőlegesen és vízszintesen na-
gyobb felületek esetén használja.
- Fordítsa el az óramutató járásával ellentétesen a
szabályozót (5).
A fúvókafej (9) elfordításával függőlegesen és víz-
szintesen a kívánt pozícióba állítható.

Festékmennyiség beszabályozása

Megjegyzés: Az elülső reteszelő csavar arra szolgál,
hogy a löketszabályzó ütközőcsavar (4) beállítási tar-
tományát korlátozza.

Színmennyiség növelése:

- Fordítsa el az óramutató járásával ellentétesen az
elmozdulás ütköző-csavart (4).

Színmennyiség csökkentése:

- Az óramutató járásának irányában fordítsa el az el-
mozdulás ütköző csavarját (4).

Levegőmennyiség beszabályozása

Megjegyzés: Javasoljuk, hogy a maximális levegő-
mennyiséggel kezdje. Ehhez nyissa ki a levegőmen-
nyiség szabályozóját (7) a maximális beállítási-
g, ahogyan azt az alábbiakban a „Levegőmennyiség
növelése” szakasz ismerteti.

Levegőmennyiség növelése:

Megjegyzés: A levegő mennyiség növelése általában
túl durva porlasztás esetén ajánlatos.

- Fordítsa el az óramutató járásával ellentétesen a
levegőmennyiség-szabályozót (7).

Levegőmennyiség csökkentése:

Megjegyzés: A levegőmennyiség csökkentése általá-
ban túl erős festékköd esetén ajánlatos.

- Az óramutató járásának irányában fordítsa el a le-
vegőmennyiség-szabályozót (7).

10. Karbantartás és tisztítás

Megjegyzés: Az alapos tisztítás minden egyes hasz-
nálatot követően nagyon fontos a biztonság és az üze-
meltetés szempontjából. Ellenkező esetben eltömődik
például a tű, és a készülék zavartalan működése nem
biztosított.

- A tisztítási munkálatok során viseljen megfelelő vé-
dőkesztyűt.
- Ne használjon szénhidrogént tartalmazó halo-
gén-oldószereket, így triklór-metilt, etil-kloridot,
stb., mert bizonyos anyagokkal kémiai reakcióba
lépnek a festékszóró pisztolyban. Ez veszélyes re-
akciókat válthat ki.

FIGYELEM! A festékszóró pisztolyt soha ne tegye
be teljesen oldószerbe.

- Minden egyes használat után fecskendezzen hígítót
(kizárólag a szabadban – robbanásveszély!), illetve
hígítót a készülékkel.
- A ház, a fúvókafej (9) és az abban található szó-
rónyílások megtisztításához használja a tartozék-
ként mellékelt tisztítókefét vagy egy rongyot. Soha
ne használjon benzint, tisztító- vagy oldószereket,
mivel ezek kikezdhetik a műanyag alkatrészeket.
- Ezután csavarozza ki az elmozdulás ütköző csa-
varját (4) az óramutató járásával ellenkező irányba
forgatva azt.
- Vegye ki a rugót (11).
- Vegye ki a tűt (10) egy fogó segítségével (A ábra).
- Gondosan tisztítsa meg a tűt (10) a kefével (12).
(B ábra)

- Helyezze vissza a tűt (10) a festékszóró pisztolyba.
- Helyezze fel a rugót (11) a tű (10) végére.
- Az elmozdulás ütköző csavarját (4) csavarozza be az óramutató járásának irányába forgatással.
- Csavarozza le a pisztolyról a felső tartályt (3) az óramutató járásával ellentétesen.
- Vegye ki a szűrőt (13) a C ábrán látható módon, és tisztítsa meg a tisztítókefével.
- Szintén tisztítsa meg az áramlási tartály (3) belső csavarmenetét (14) is a tisztítókefével (D ábra).
- Dugja vissza a szűrőt a pisztolyba (C ábra), majd csavarozza rá szilárdan az áramlási tartályt (3) az óramutató járásával megegyező irányban.
- A korrózióvédelem érdekében tisztítást követően varrógép olajat is fecskendezhet.
- Rendszeres időközönként olajozzon meg minden mozgó alkatrészt.
- A tű megtisztítása után a menetet és a tömítést enyhén be kell zsírozni.
- Ne használjon szilikont tartalmazó kenőanyagot.
- A sűrített levegős készülékeit száraz helyen tárolja.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

11. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van. A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a szerszámot a por-tól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

12. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.
	Nosić maskę przeciwpyłową.
	Stosować okulary ochronne.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
 Uwaga!	Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	88
2.	Opis urządzenia.....	88
3.	Zakres dostawy	88
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	88
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	89
6.	Ryzyka szczątkowe	91
7.	Dane techniczne	91
8.	Rozpakowanie	91
9.	Uruchomienie.....	91
10.	Konserwacja i czyszczenie.....	93
11.	Przechowywanie.....	93
12.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	93
13.	Deklaracja zgodności	160

1. Wprowadzenie

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

zyczymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1)

1. Odpowietrzanie
2. Pokrywa kielicha przepływowego
3. Kielich przepływowy
4. Śruba ograniczająca skok (regulacja ilości kolorów)
5. Regulator strumienia okrągłego / strumienia szerokiego
6. Przyłącze sprężonego powietrza
7. Regulator do regulacji objętości powietrza
8. Dźwignia spustowa
9. Głowica dyszy
10. Igła
11. Sprężyna
12. Szczotka
13. Filtr
14. Wewnętrzny gwint śrubowy (kielich przepływowy)

3. Zakres dostawy

- 1x pneumatyczny pistolet wtryskowy farby
- 1x kielich przepływowy
- 1x pokrywa do kielicha przepływowego
- 1x szczotka czyszcząca
- 2x filtr
- 1x instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie napędzane sprężonym powietrzem służy wyłącznie do nanoszenia/rozpylania rozpuszczalnikowych i wodorościeńcalnych farb lakierniczych, glazur, podkładów, lakierów bezbarwnych, lakierów samochodowych, bejc, środków do konserwacji drewna, pestycydów, olejów i środków dezynfekujących. Urządzenie nie nadaje się do obróbki farb dyspersyjnych i lateksowych, zasad, kwaśnych materiałów powłokowych, materiałów natryskowych zawierających granulki i bryły, jak również materiałów z inhibitorami natrysku i ściekania.

Wszelkie inne sposoby użytkowania lub modyfikacje urządzenia są uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i niosą ze sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Nie bierzemy odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania niebezpiecznym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego. Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Zaniedbanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do poważnych obrażeń i / lub szkody materialne.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

- **OSTRZEŻENIE! SIŁY ODRZUTU!** Przy wysokich ciśnieniach roboczych mogą wystąpić siły odrzutu, które w pewnych warunkach mogą prowadzić do zagrożeń wynikających z ciągłego obciążenia.
- **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUŞZENIA!** Podczas pracy z azotem istnieje niebezpieczeństwo uduszenia! Z tego względu należy pracować tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach!
- **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ!** Nigdy nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego wynoszącego 3,5 barów. Do ustawienia ciśnienia roboczego należy użyć reduktora ciśnienia.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ! BŁĘDNE ZASTOSOWANIE!** Nigdy nie kierować urządzenia na ludzi i / lub na zwierzęta.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU / POŻARU! PALENIE ZABRONIONE!** Nie powodować iskrzenia ani otwartego ognia.
- **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ!** Nigdy nie używać tlenu ani innego palnego gazu jako źródła energii.
- **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ!** Najpierw należy odłączyć wąż od źródła sprężonego powietrza, a dopiero potem odłączyć wąż zasilający od urządzenia. Zapobiega to niekontrolowanemu wirowaniu lub odbiciu się węża doprowadzającego.
- **Do ochrony osobistej stosować odpowiednie środki.** Nosić ochronę dróg oddechowych z filtrem z węgla aktywnego i okulary ochronne.
- **Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania urządzenia.** W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad urządzeniem.

- Przed pracami naprawczymi i konserwacyjnymi, jak również podczas przerw w pracy oraz przed transportem należy odłączyć urządzenie od źródła sprężonego powietrza.
- Podczas luzowania złączki węża należy mocno trzymać wąż w dłoni, aby uniknąć obrażeń spowodowanych odbiciem węża.
- **Zwróć uwagę na uszkodzenia.** Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić je pod kątem wszelkich uszkodzeń. Jeśli urządzenie ma jakiegokolwiek wady, nie wolno go w żadnym wypadku uruchamiać.
- Nie należy zaginać węża urządzenia. W przeciwnym razie może zostać uszkodzony.
- Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa producenta natryskiwanego materiału.
- **Podczas pracy należy być zawsze ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.**
- Nie należy usuwać żadnych tabliczek znamionowych - są one elementami urządzenia mającymi wpływ na bezpieczeństwo.
- Przy braku doświadczenia w obsłudze urządzenia należy odbyć szkolenie z zakresu bezpiecznego obchodzenia się.

Oryginalne akcesoria / przyrządy dodatkowe

- **Stosować wyłącznie akcesoria i przyrządy dodatkowe określone w instrukcji obsługi.** Używanie akcesoriów innych niż zalecane w instrukcji obsługi może stwarzać niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń u użytkownika.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla systemów natrysku precyzyjnego

- **Obszar roboczy należy utrzymywać w czystości, dobrze oświetlony i wolny od pojemników z farbą lub rozpuszczalnikami, szmat i innych materiałów łatwopalnych. Możliwe niebezpieczeństwo samozapłonu.** Należy przechowywać sprawne gaśnice / sprzęt gaśniczy, który jest stale dostępny.
- **Zapewnić dobrą wentylację w obszarze natrysku i wystarczającą ilość świeżego powietrza w całym pomieszczeniu.** Odparowujące palne rozpuszczalniki tworzą środowisko wybuchowe.
- **Nie natryskiwać i nie czyścić materiałami, których temperatura zapłonu jest niższa niż 21 °C. Stosować materiały na bazie wody, nisko lotnych węglowodorów lub podobnych materiałów.**

Lotne, parujące rozpuszczalniki tworzą środowisko wybuchowe.

- **Nie rozpylać w pobliżu źródeł zapłonu, takich jak iskry ładunków elektrostatycznych, otwarte płomienie, lampy błyskowe, gorące przedmioty, silniki, papierosy oraz iskry powstające podczas podłączania i odłączania przewodów zasilających lub obsługi przełączników.** Takie źródła iskieł mogą spowodować zapłon otoczenia.
- **Nie rozpylać materiałów, o których nie wiadomo, że są niebezpieczne.** Nieznane materiały mogą stworzyć niebezpieczne warunki.
- **Stosować dodatkowe osobiste wyposażenie ochronne, takie jak odpowiednie rękawice ochronne i maskę ochronną lub maskę przeciwpyłową podczas rozpylania lub obchodzenia się z chemikaliami.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego w odpowiednich warunkach zmniejsza narażenie na działanie substancji niebezpiecznych.
- **Nie rozpylać na siebie, inne osoby lub zwierzęta. Trzymać ręce i inne części ciała z dala od strumienia natrysku.** Jeśli strumień natrysku przeniknie przez skórę, natychmiast zasięgnąć porady lekarza. Rozpylony środek może przeniknąć przez skórę nawet przez osłone rąk i zostać wprowadzony do organizmu.
- **Nie należy traktować wstrzyknięcia jak zwykłego cięcia.** Strumień wysokociśnieniowy może wstrzyknąć toksyny do organizmu i spowodować poważne obrażenia. W przypadku wstrzyknięcia na skórę należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza.
- **Należy być świadomym wszelkich zagrożeń związanych z rozpylonym środkiem.** Przestrzegać oznaczeń na pojemniku lub informacji producenta rozpylanego środka, w tym instrukcji stosowania osobistego wyposażenia ochronnego. Należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta, aby zmniejszyć ryzyko pożaru i obrażeń spowodowanych przez toksyny, substancje rakotwórcze itp.
- **Nigdy nie wykonywać natrysku bez założonej głowicy dyszy.** Zastosowanie specjalnej wkładki z odpowiednią głowicą dyszy zmniejsza prawdopodobieństwo przeniknięcia strumienia wysokociśnieniowego przez skórę i wstrzyknięcia toksyn do organizmu.

6. Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

7. Dane techniczne

Wymagana jakość powietrza	oczyszczone, wolne od kondensatu i oleju
Zużycie powietrza	120 - 205 l/min
Ciśnienie robocze	maks. 3,5 barów
Wielkość dyszy	1,4 mm
Kielich przepływowy	0,6 l
Zalecany odstęp od natrysku	15–25 cm

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

⚠ Ostrzeżenie: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nauszники ochronne.

Informacja i emisja hałasu mierzona według EN 1953

Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej L_{WA}	100,3 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	90,8 dB
Niepewność $K_{waj/pA}$	3 dB

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.

- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Uruchomienie

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenia konieczne całkowicie zmontować!

Właściwości HVLP

Urządzenie to posiada system HVLP (High Volume Low Pressure). Zapewnia zwiększone nanoszenie materiału (tuszu) przy niższym zużyciu.

Ważne: Nie należy przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego 3 bar.

Podłączanie urządzenia

- Produkt może być eksploatowany wyłącznie z oczyszczonym, pozbawionym kondensatu i oleju sprężonym powietrzem i nie może przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego 3 barów w urządzeniu.
- Aby móc regulować ciśnienie powietrza, źródło sprężonego powietrza musi być wyposażone w reduktor (filtr) ciśnienia.

Do obsługi tego urządzenia potrzebny jest elastyczny wąż sprężonego powietrza z szybkozłączką oraz odpowiednie źródło sprężonego powietrza.

Należy przestrzegać instrukcji dotyczących obsługi i bezpieczeństwa źródła sprężonego powietrza oraz specjalnych instrukcji dotyczących przygotowania farby.

Wskazówka: Należy zwrócić uwagę na prawidłowe ciśnienie robocze. Zbyt wysokie ciśnienie robocze prowadzi do silnego rozdrobnienia i powoduje zbyt szybkie odparowanie cieczy. Powierzchnie stają się szorstkie i rozwijają słabe właściwości adhezyjne. Jeśli natomiast ciśnienie robocze jest zbyt niskie, materiał lakierniczy nie zostanie dostatecznie rozpylony. Efektom są faliste powierzchnie i tworzenie się kropelek.

- Podłączyć wąż sprężonego powietrza z szybkołączką do przyłącza sprężonego powietrza (6) urządzenia. Następuje automatyczne zablokowanie.
- Na reduktorze ciśnienia filtra źródła sprężonego powietrza ustawić ciśnienie robocze na 3 bar.

Przygotowanie obszaru natrysku

- Szeroko i dokładnie pokryć obszar wokół miejsca natrysku. Wszelkie nieosłonięte obszary lub powierzchnie mogą ulec zanieczyszczeniu w inny sposób.
- Należy upewnić się, że obszar natrysku jest czysty, suchy i wolny od tłuszczu.
- Zszorstkować gładkie powierzchnie, a następnie usunąć pył szlifierski.

Włączanie / wyłączenie urządzenia

Wskazówka dotycząca pracy:

- Włożyć filtr do pistoletu (patrz rys. C).
- Podczas pracy otworzyć odpowietrzenie (1).
- Podczas rozcieńczania należy upewnić się, że materiał natryskowy i rozcieńczalnik są zgodne. W przypadku zastosowania niewłaściwego rozcieńczalnika mogą tworzyć się grudki i w efekcie pistolet może się zapchać.
- Przykręcić kielich przepływowy (3) na pistolet zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Napełnić materiałem natryskowym kielich przepływowy (3) i mocno przykręcić pokrywę (2).
- Zawsze należy trzymać pistolet wtryskowy farby w tej samej odległości od obiektu. Idealny odstęp natrysku wynosi ok. 15 cm.
- Określić odpowiednie ustawienia w każdym przypadku metodą prób i błędów.
- Nie włączać / wyłączać urządzenia nad obszarem natrysku, lecz rozpoczynać i kończyć natrysk ok. 10 cm poza obszarem natrysku.
- W celu włączenia należy nacisnąć dźwignię spustową (8) i trzymać ją wciśniętą.
- Ponownie zwolnić dźwignię spustową (8), aby zakończyć operację.

Regulacja strumienia farby

Urządzenie posiada ustawienia strumienia okrągłego i szerokiego.



Ustawianie strumienia okrągłego:

- Stosować strumień okrągły na przykład do małych powierzchni, narożników i krawędzi.
- Obrócić regulator (5) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Ustawianie strumienia szerokiego:

- Stosować szeroką dyszę w pionie i poziomie do większych powierzchni.
- Obrócić regulator (5) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
Głowica dyszy (9) może być bezstopniowo regulowana w pionie i poziomie poprzez obrót do żądanej pozycji.

Regulacja ilości farby

Wskazówka: Przednia śruba blokująca służy do ograniczenia zakresu regulacji śruby ograniczającej skok (4).

Zwiększanie ilości farby:

- Obrócić śrubę ograniczającą skok (4) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Zmniejszanie ilości farby:

- Obrócić śrubę ograniczającą skok (4) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Regulacja objętości powietrza

Wskazówka: Zaleca się rozpoczęcie od maksymalnej objętości powietrza. W tym celu należy otworzyć regulację objętości powietrza (7) do maksymalnego ustawienia, jak opisano poniżej w punkcie „Zwiększanie objętości powietrza”.

Zwiększanie objętości powietrza:

Wskazówka: Zwiększenie objętości powietrza jest zwykle wskazane, jeśli rozpylanie jest zbyt zgrubne.

- Obrócić regulator do regulacji objętości powietrza (7) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Zmniejszanie objętości powietrza:

Wskazówka: Zmniejszenie objętości powietrza jest zwykle wskazane w przypadku nadmiernej mgły farby.

- Obrócić regulator do regulacji objętości powietrza (7) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

10. Konserwacja i czyszczenie

Wskazówka: Gruntowne czyszczenie po każdym użyciu jest bardzo ważne dla bezpieczeństwa i eksploatacji. W przeciwnym razie dojdzie np. do zablokowania igły i nie będzie można zagwarantować prawidłowego działania urządzenia.

- Podczas prac czyszczących nosić odpowiednie rękawice ochronne.
- Nie stosować rozpuszczalników halogenowych zawierających węglowodory, takich jak trichlorometan, chlorek etylu itp., ponieważ wchodzą one w reakcje chemiczne z niektórymi materiałami pistoletów wtryskowych farby. Może to spowodować niebezpieczne reakcje.

UWAGA! Nigdy nie umieszczać pistoletu wtryskowego farby całkowicie w rozpuszczalniku.

- Po każdym użyciu należy rozpylić przez urządzenie rozcieńczalnik (tylko na zewnątrz–niebezpieczeństwo wybuchu!) lub wodę.
- Do czyszczenia obudowy, głowicy dyszy (9) i znajdujących się w niej otworów natryskowych należy użyć dołączonej szczotki czyszczącej lub szmatki. Nigdy nie należy używać benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które atakują plastik.
- Najpierw odkręcić śrubę ograniczającą skok (4), obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Wyjąć sprężynę (11).
- Wyjąć igłę (10) za pomocą szczypiec (rys. A).
- Wyczyścić starannie igłę (10) za pomocą szczotki (12). (rys. B)
- Włożyć igłę (10) z powrotem do pistoletu wtryskowego farby.
- Umieścić sprężynę (11) na końcu igły (10).
- Ponownie przykręcić osłonę ogranicznika skoku (4), obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Odkręcić kielich przepływowy (3) z pistoletu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Wyjąć filtr (13) w sposób pokazany na rysunku C i oczyścić go za pomocą szczotki czyszczącej.

- Oczyszczyć również wewnętrzny gwint śrubowy (14) kielicha przepływowego (3) za pomocą szczotki czyszczącej (rys. D).
- Włożyć filtr z powrotem do pistoletu (rys. C) i nakręcić na niego kielich przepływowy (3) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Dla ochrony przed rdzą, po czyszczeniu można rozpylić olej do maszyn do szycia.
- Od czasu do czasu naoliwić wszystkie ruchome części.
- Po wyczyszczeniu igły, gwint i uszczelkę należy lekko zabezpieczyć smarem.
- Nie należy stosować środków smarnych zawierających silikon.
- Urządzenia pneumatyczne przechowywać tylko w suchych pomieszczeniach.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

11. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

12. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.
	Nosite masku protiv prašine.
	Nosite zaštitne naočale.
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
 Pozor!	U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod.....	96
2.	Opis uređaja	96
3.	Opseg isporuke.....	96
4.	Namjenska uporaba.....	96
5.	Opće sigurnosne napomene	97
6.	Potencijalni rizici	98
7.	Tehnički podatci.....	98
8.	Raspakiravanje	99
9.	Stavljanje u pogon	99
10.	Održavanje i čišćenje	100
11.	Skladištenje	101
12.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	101
13.	Izjava o sukladnosti	160

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručne obrade
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1)

1. Odušak
2. Poklopac usisne posude
3. Usisna posuda
4. Vijak za ograničavanje hoda (reguliranje količine boje)
5. Regulator za okrugli/široki mlaz
6. Priključak za stlačeni zrak
7. Regulator za reguliranje količine zraka
8. Okidač
9. Glava sa sapnicom
10. Iгла
11. Opruga
12. Četka
13. Filtar
14. Unutarnji vijčani navoj (usisna posuda)

3. Opseg isporuke

- 1 x pneumatski pištolj za prskanje boje
- 1 x usisna posuda
- 1 x poklopac usisne posude
- 1 x četkica za čišćenje
- 2 x filtari
- 1x priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Pneumatski uređaj namijenjen je samo za nanošenje/ raspršivanje obojanih lakova, glazura, temeljnih premaza, prozirnih lakova, završnih lakova za automobile, močila, sredstava za zaštitu drva, sredstava za zaštitu bilja, ulja i dezinfekcijskih sredstava na bazi otapala i vode. Uređaj nije prikladan za obrađivanje disperzijskih i lateks boja, lužina, materijala za premazivanje na bazi kiselina, zrnatog i partikularnog materijala za prskanje te materijala protiv prskanja i kapanja.

Svaka druga uporaba ili izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i skriva znatne opasnosti od nesreća. Ne preuzimamo odgovornost za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom. Uređaj je namijenjen samo za privatnu uporabu.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/ rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti. Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Uređaj je namijenjen za uporabu odraslih osoba. Mlađe starija od 16 godina smije rabiti uređaj samo pod nadzorom. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

5. Opće sigurnosne napomene

UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati teške ozljede i/ili materijalne štete.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

- **UPOZORENJE! REAKTIVNE SILE!** Pri visokim radnim tlakovima mogu se pojaviti reaktivne sile koje mogu uzrokovati opasnosti zbog trajnog opterećenja.
- **UPOZORENJE! OPASNOST OD GUŠENJA!** Prilikom rada s dušikom postoji opasnost od gušenja! Stoga radite samo u dobro provjetravanim prostorijama!
- **UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!** Nikada ne prekoračujte maksimalno dopušten radni tlak od 3,5 bar. Za namještanje radnog tlaka uporabite reduktor tlaka.

- **OPASNOST OD OZLJEDA! ZLOUPORABA!** Uređaj nikada ne usmjeravajte na ljude i/ili životinje.
- **OPASNOST OD EKSPLOZIJE/POŽARA! ZABRANJENO PUŠENJE!** Ne palite iskre ili otvoreni plamen.
- **UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!** Nikada ne rabite kisik ili druge zapaljive plinove kao izvor energije.
- **UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA! Najprije otpustite crijevo od izvora stlačenog zraka i tek zatim odvojite opskrbno crijevo od uređaja.** Tako ćete izbjeći nekontrolirano vrtloženje i trzaj opskrbnog crijeva.
- **Radi svoje zaštite rabite prikladna sredstva za zaštitu tijela.** Nosite štitnik za disanje s filtrom od aktivnog ugljena i zaštitne naočale.
- **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe uređaja.** U slučaju otklona nepozornosti možete izgubiti kontrolu nad uređajem.
- **Prije radova popravljanja i servisiranja** te prekida rada i prije transporta udaljite uređaj od izvora stlačenog zraka.
- **Prilikom otpuštanja** crijevnih spojki čvrsto držite crijevo u ruci kako biste izbjegli ozljede uzrokovane odbijenim crijevom.
- **Vodite računa o oštećenjima.** Prije stavljanja u pogon provjerite postoje li na uređaju oštećenja. Ako na uređaju postoje nedostaci, nipošto ga nije dopušteno stavljati u pogon.
- **Ne savijajte** crijevo uređaja. U suprotnom se ono može oštetiti.
- **Molimo pogledajte sigurnosne napomene** proizvođača materijala za prskanje.
- **Uvijek budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada. Ne rabite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem narkotika, alkohola ili lijekova.**
- **Ne skidajte** označne pločice – one su sigurnosno relevantni elementi uređaja.
- **Ako niste iskusni u rukovanju uređajem, trebali biste se podučiti o sigurnom rukovanju.**

Originalni pribor / originalni dodatni uređaji

- **Rabite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u priručniku za uporabu.** Uporaba drugih dijelova pribora koji nisu preporučeni u priručniku za uporabu može vas izložiti opasnosti od ozljeda.

Sigurnosne napomene za sustave finog raspršivanja

- **Održavajte radno područje čistim, dobro osvjetljenim i bez spremnika boje ili otapala, krpa i drugog zapaljivog materijala. Moguća opasnost od samozapaljenja.** Imajte u pripravnosti funkcionalne vatrogasne aparate / uređaje za gašenje.
- **Osigurajte dobro provjetravanje na području prskanja i dovoljno svježeg zraka u cijeloj prostoriji.** Ishlapjela zapaljiva otapala stvaraju eksplozivnu okolinu.
- **Ne prskajte i ne čistite materijalima čije je plamšte niže od 21 °C. Rabite materijale na bazi vode, nehlapljivih ugljikovodika ili sličnih materijala.** Hlapljiva ishlapljela otapala stvaraju eksplozivnu okolinu.
- **Ne prskajte na području izvora zapaljenja kao što su iskre statičkog elektriciteta, otvoreni plamen, inicijalni plamen, vrući predmeti, motori, cigarete i iskre od ukopčavanja i iskopčavanja električnih kabela ili rukovanja sklopka.** Takvi izvori iskre mogu uzrokovati zapaljenje okoline.
- **Ne prskajte materijale kod kojih nije poznato predstavlja li opasnost.** Nepoznati materijali mogu stvoriti opasne uvjete.
- **Nosite dodatnu osobnu zaštitnu opremu kao što su odgovarajuće zaštitne rukavice i zaštitna maska ili respirator prilikom prskanja ili rukovanja kemikalijama.** Nošenje zaštitne opreme za odgovarajuće uvjete smanjuje izlaganje opasnim tvarima.
- **Ne prskajte po sebi, drugim ljudima ili životinjama. Držite šake i druge dijelove tijela dalje od raspršenog mlaza.** Ako raspršeni mlaz probije kožu, odmah zatražite liječničku pomoć. Materijal za prskanje može probiti rukavicu i dospjeti u kožu te se ubrizgati u vaše tijelo.
- **Ne smatrajte prskanje jednostavnim postupkom. Visokotlačni mlaz može ubrizgati otrovne tvari u tijelo i uzrokovati teške ozljede.** U slučaju ubrizgavanja pod kožu odmah zatražite liječničku pomoć.
- **Vodite računa o opasnostima materijala za prskanje. Pogledajte oznake na spremniku ili proizvođačke informacije materijala za prskanje, uključujući zahtjev za uporabu osobne zaštitne opreme.** Pridržavajte se proizvođačkih uputa kako biste smanjili rizik od požara te ozljede uzrokovane otrovima, karcinogenim tvarima itd.

- **Nikada ne prskajte bez montirane glave sa sapnicom.** Uporaba specijalnog umetka sapnice s prikladnom glavom sa sapnicom smanjuje vjerojatnost da visokotlačni mlaz probije kožu i ubrizga otrove u tijelo.

6. Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem "sigurnosnih napomena" i "namjenske uporabe" te cijelog priručnika za uporabu.

7. Tehnički podatci

Potrebna kvaliteta zraka	očišćen, bez kondenzata i ulja
Potrošnja zraka	120 - 205 l/min
Radni tlak	maks. 3,5 bar
Veličina sapnice	1,4 mm
Usisna posuda	0,6 l
Preporučena udaljenost sapnice	15-25 cm

Pridržavam pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

⚠ Upozorenje: Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitnik sluha.

Informacija o buci u skladu s normom EN 1953

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage L_{WA}	100,3 dB
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	90,8 dB
Nesigurnost $K_{wA/pA}$	3 dB

8. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ UPOZORENJE!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!

9. Stavljanje u pogon

⚠ Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

HVLP svojstva

Ovaj uređaj ima HVLP sustav (engl. "High Volume Low Pressure"). On osigurava povećano nanošenje materijala (boje) uz malu potrošnju.

Važno: Ne prekoračujte radni tlak od maksimalno 3 bar.

Priključivanje uređaja

- Proizvod smije raditi isključivo s očišćenim stlačenim zrakom bez kondenzata i ulja i ne smije prekoračiti maksimalan radni tlak od 3 bar na uređaju.
- Kako biste mogli regulirati tlak zraka, izvor stlačenog zraka mora biti opremljen (filtarskim) reduktorom tlaka.

Za rad ovog uređaja potrebni su savitljivo pneumatsko crijevo s brzom spojkom i odgovarajući izvor stlačenog zraka.

Pridržavajte se uputa za rukovanje i sigurnosnih napomena za izvor stlačenog zraka, a naročito uputa za pripremanje boje.

Napomena: Vodite računa o ispravnom radnom tlaku. Previsok radni tlak uzrokuje prejako fino raspršivanje i prebrzo hlađenje tekućine. Površine postaju grube i razvijaju loša svojstva prijanjanja. Međutim, ako je radni tlak prenizak, boja se neće dovoljno raspršivati. Posljedica su valovite površine i nastanak kapljica.

- Priključite pneumatsko crijevo s brzom spojkom na priključak stlačenog zraka (6) uređaja. Blokiranje se obavlja automatski.
- Namjestite reduktor filtarskog tlaka na izvor stlačenog zraka na radni tlak od 3 bar.

Pripremanje prskane površine

- Pokrijte okolinu prskane površine na velikoj površini i temeljito. Inače se sve nepokrivene plohe ili površine mogu onečistiti.
- Pobrinite se za to da je prskana površina čista, suha i bez masnoća.
- Ostružite glatke površine, a zatim uklonite prašinu od brušenja.

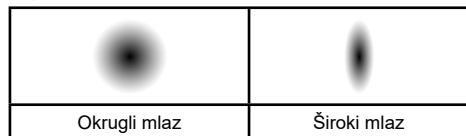
Uključivanje/isključivanje uređaja

Radne upute:

- Umetnite filter u pištolj (vidi sl. C).
- Tijekom rada otvorite odušak (1).
- Prilikom razrjeđivanja vodite računa o tome da su materijal za prskanje i razrjeđivač kompatibilni. U slučaju uporabe neprikladnog razrjeđivača mogu nastati grudice koje mogu začepiti pištolj.
- Navrnite usisnu posudu (3) nadesno na pištolj.
- Ulijte materijal za prskanje u usisnu posudu (3) i navrnite poklopac (2).
- Držite pištolj za prskanje boje uvijek na istoj udaljenosti od objekta. Idealna udaljenost za prskanje je cca 15 cm.
- Pokušajem utvrdite prikladne postavke.
- Ne uključujte/isključujte uređaj iznad prskane površine, nego postupak prskanja započinite i završavajte cca 10 cm izvan prskane površine.
- Radi uključivanja pritisnite okidač (8) i držite ga pritisnutim.
- Radi završetka rada ponovno pustite okidač (8).

Namještanje mlaza boje

Uređaj ima mogućnost namještanja okruglog ili širokog mlaza.



Namještanje okruglog mlaza:

- Okrugli mlaz rabite, na primjer, za male površine, rubove i kutove.
- Okrećite regulator (5) nadesno.

Namještanje širokog mlaza:

- Široki mlaz rabite okomito i vodoravno po većim površinama.
- Okrećite regulator (5) nalijevo.
Glavu sa sapnicom (9) moguće je kontinuirano namještanje okomito okretanjem na željenu poziciju.

Reguliranje količine boje

Napomena: Prednji vijak za blokiranje služi za ograničavanje raspona namještanja vijka za ograničavanje hoda (4).

Povećavanje količine boje:

- Okrećite vijak za ograničavanje hoda (4) nalijevo.

Smanjivanje količine boje:

- Okrećite vijak za ograničavanje hoda (4) nadesno.

Reguliranje količine zraka

Napomena: Preporučujemo da počnete s maksimalnom količinom zraka. U tu svrhu otvorite regulator količine zraka (7) kao što je opisano u sljedećem odjeljku "Povećavanje količine zraka" do maksimalnog namještanja.

Povećavanje količine zraka:

Napomena: Povećavanje količine zraka u pravilu se preporučuje u slučaju pregrubog raspršivanja.

- Okrećite regulator količine zraka (7) nalijevo.

Smanjivanje količine zraka:

Napomena: Smanjivanje količine zraka u pravilu se preporučuje u slučaju prevelike maglice boje.

- Okrećite regulator količine zraka (7) nadesno.

10. Održavanje i čišćenje

Napomena: Temeljito čišćenje nakon svake primjene vrlo je važno za sigurnost i rad. Inače će se, na primjer, igla začepiti i neće više biti zajamčeno ispravno funkcioniranje uređaja.

- Prilikom radova čišćenja nosite prikladne zaštitne rukavice.
 - Ne rabite halogena otapala na bazi ugljikovodika kao što su triklorometil, etilni klorid itd. jer oni mogu izazvati kemijske reakcije s nekim materijalima pištolja za prskanje boje. To može uzrokovati opasne reakcije.
- POZOR!** Nikada ne polažite pištolj za prskanje boje potpuno u otapalo.

- Nakon svake uporabe rasprskajte razrjeđivač (samo na otvorenom - opasnost od eksplozije!) ili vodu kroz uređaj.
- Kako biste očistili kućište, glavu sa sapnicom 9 i rupe za prskanje u njoj uporabite priloženu četkicu za čišćenje ili krpu. Nikada ne rabite benzin, otapala ili sredstva za čišćenje koja nagrjavaju plastiku.
- Najprije odvrnite vijak za ograničavanje hoda (4) okretanjem nalijevo.
- Izvadite oprugu (11).
- Izvadite iglu (10) s pomoću klijesta (sl. A).
- Oprezno očistite iglu (10) četkicom (12). (Sl. B)
- Ponovno umetnite iglu (10) u pištolj za prskanje boje.
- Natakните oprugu (11) na kraj igle (10).
- Ponovno pritegnite vijak za ograničavanje hoda (4) okretanjem nadesno.
- Odvrnite usisnu posudu (3) nalijevo i skinite je s pištolja.
- Izvadite filter (13) kao što je prikazano na slici C i očistite ga četkicom za čišćenje.
- Očistite i unutarnji vijčani navoj 14 usisne posude (3) s pomoću četkice za čišćenje (sl. D).
- Ponovno utaknite filter u pištolj (sl. C) i navrnite usisnu posudu (3) nadesno na njega.
- Radi zaštite od hrđe nakon čišćenja možete rasprskati ulje za šivaće strojeve.
- Povremeno uljite sve pokrenite dijelove.
- Nakon čišćenja igle potrebno je navoj i brtvu lagano premazati mašću.
- Ne rabite maziva koja sadrže silikon.
- Čuvajte pneumatske uređaje samo u suhim prostorijama.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

11. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Čuvajte alat u originalnom pakiranju. Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

12. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Opozorilo – za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb preberite navodila za uporabo.
	Nosite masko za zaščito pred prahom.
	Nosite zaščitna očala.
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
 Pozor!	V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	104
2.	Opis naprave.....	104
3.	Obseg dostave.....	104
4.	Namenska uporaba	104
5.	Splošni varnostni napotki	105
6.	Preostala tveganja.....	106
7.	Tehnični podatki.....	106
8.	Razpakiranje.....	107
9.	Zagon naprave.....	107
10.	Vzdrževanje in čiščenje.....	108
11.	Skladiščenje.....	109
12.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	109
13.	Izjava o skladnosti	160

1. Uvod

Proizvajalec:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi

Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščiteni pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem.

Upošteвайте zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (slika 1)

1. Odzračevanje
2. Posodica vsebnika
3. Vsebnik
4. Vijak za nastavljanje količine (uravnavanje količine barve)
5. Regulator za okrogli/široki curek
6. Priključek stisnjenega zraka
7. Regulator za upravljanje pretoka zraka
8. Sprožilna ročica
9. Glava šobe
10. Igla
11. Vzmet
12. Ščetka
13. Filter
14. notranji vijačni navoj (vsebnik)

3. Obseg dostave

- 1 x pnevmatska brizgalna pištola za barvo
- 1 x vsebnik
- 1 x pokrov vsebnika
- 1 x čistilna krtača
- 2 x filter
- 1x navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Naprava na stisnjeni zrak se uporablja izključno za nanašanje/razprševanje barv, glazur, osnovnih nanosov barv, brezbarvnih lakov, prekrivnih lakov za motorna vozila, konzervansov, sredstev za zaščito lesa, sredstev za zaščito rastlin, olj in razkuževalnih sredstev na osnovi topil in sredstev, razredčenih z vodo. Naprava ni primerna za obdelavo emulzijskih in lateksnih barv, lugov, materialov z vsebnostjo kislin, razpršil zrnatih in trdnih snovi ter materialov za preprečevanje razprševanja in kapljanja.

Vsaka drugačna uporaba ali spreminjanje naprave veljata za neskladno s pravili in lahko privede do precejšnje nevarnosti za nesreče. Za škodo, ki je povzročena zaradi nepravilne uporabe ne prevzemamo nobene odgovornosti. Naprava je primerna samo za uporabo v zasebne namene.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalcev in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.

Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu. Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

Napravo lahko uporabljajo le odrasle osebe. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo uporabljati napravo samo pod nadzorom. Proizvajalec ne jamči za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovne uporabe ali napačnega upravljanja.

5. Splošni varnostni napotki

OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke in navodila. Zaradi zamude pri upoštevanju varnostnih napotkov in navodil lahko pride do hudih telesnih poškodb in/ali materialne škode.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

- **OPOZORILO! POVRATNI SUNKI!** Pri visokih vrednostih delovnega tlaka lahko pride do povratnih sunkov, ki lahko v določenih okoliščinah privedejo do poškodb zaradi dolgotrajne izpostavljenosti.
- **OPOZORILO! NEVARNOST ZADUŠITVE! Pri delu z dušikom obstaja nevarnost zadužitve!** Dela izvajajte samo v ustrezno prezračenih prostorih!

- **OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODBE!** V nobenem primeru ne smete prekoračiti najvišjega dovoljenega delovnega tlaka 3,5 bar. Za nastavitev delovnega tlaka uporabljajte reducični ventil.
- **NEVARNOST POŠKODBE! NEPREDVIDENA UPORABA!** Naprave nikoli ne usmerite proti ljudem in/ali živalim.
- **NEVARNOST EKSPLOZIJE/POŽARA! KAJENJE JE PREPOVEDANO!** Poskrbite, da v območju nevarnosti ni nobenih isker ali virov odprtega ognja.
- **OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODBE!** Za vir energije nikoli ne uporabljajte kisika ali drugih gorljivih plinov.
- **OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODBE! Cev najprej sprostite z vira stisnjenega zraka in šele potem odstranite dovodno cev z naprave.** Tako preprečite nenadzorovano opletanje oz. povratni sunek dovodne cevi.
- **Za osebno zaščito uporabite primerno osebno varovalno opremo.** Nosite masko za zaščito dihal z filtrom aktivnega ogljika in zaščitna očala.
- **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate napravo.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.
- Pred servisnimi deli in popravili ter pred prekinitev delovanja in pred prevozom prekinite oskrbo naprave s stisnjenim zrakom.
- Pri odvijanju spojke gibko cev pridržite v roki, da se izognete morebitnim poškodbam, do katerih bi lahko prišlo, če bi cev skočila nazaj.
- **Pazite, da naprave ne poškodujete.** Pred zagonom preverite, ali ima naprava vidne znake poškodb. Če opazite znake pomanjkljivosti, naprave v nobenem primeru ne smete zagnati.
- Ne prepogibajte cevi naprave. V nasprotnem primeru se lahko poškoduje.
- Upoštevajte varnostne napotke proizvajalca brizgalnega sredstva.
- **Vedno bodite pozorni, pazite, kaj delate, in se dela lotite razumno. Ne uporabljajte naprave, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.**
- Ne odstranite tipske ploščice – ta je sestavni del naprave, pomemben za varno uporabo naprave.
- Če nimate dovolj izkušenj pri delu z napravo, se udeležite usposabljanja za varno uporabo naprave.

Originalni pribor/dodatne naprave

- Uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedene v navodilih za uporabo. Uporaba dodatnih delov pribora, ki niso priporočeni v navodilih za uporabo, lahko pomeni nevarnost poškodb za vas.

Varnostni napotki za sisteme drobnega razprševanja

- Poskrbite, da je vaš delovni prostor čist, dobro osvetljen in ne vsebuje barvil oz. topil, krp ter drugih gorljivih materialov. Morebitna nevarnost samovžiga. Poskrbite, da so ves čas na voljo delujoči gasilni aparati/delujoča sredstva za gašenje požara.
- Poskrbite za ustrezno prezračevanje na območju razprševanja in, da je v celotnem prostoru dovolj svežega zraka. Zaradi hlapljivih gorljivih topil obstaja nevarnost eksplozije.
- Ne razpršujte in ne čistite z materiali, katerih plamenišče je pri temperaturi, nižji od 21 °C. Uporabljajte materiale na osnovi vode, nehlapne ogljikovodike ali druge podobne materiale. Zaradi hlapljivih topil obstaja nevarnost eksplozije.
- Ne razpršujte v bližini virov vžiga, kot so statične električne iskre, odprti plameni, vžigalni gorilniki, vroče površine, motorji, cigaretni ogorki in iskre, ki nastanejo pri priklopu/odklopu električnih kablov oz. pri upravljanju stikal. Takšni viri iskenja lahko privedejo do vžiga v okolici.
- Ne razpršujte materialov, pri katerih niste prepričani, ali lahko pride do nevarne situacije. Neznani materiali lahko ustvarijo nevarne pogoje.
- Pri razprševanju ali ravnanju s kemikalijami za osebno zaščito nosite osebno zaščitno opremo, kot so ustrezne zaščitne rokavice in zaščitna maska ali maska za zaščito dihal. Z zaščitno opremo, ki je primerna danim pogojem, boste zmanjšali izpostavljenost nevarnim snovem.
- Tekočin ne razpršujte po sebi, drugih osebah ali živalih. Dlani in drugih telesnih delov ne približujte razpršilnemu curku. Če razpršilni curek pride v stik s kožo, takoj poiščite zdravniško pomoč. Razpršilo lahko predre celo zaščitne rokavice in pride v stik z vašo kožo ter prodre v telo.
- Vbrizganje ni enostavno opravilo. Visokotlačni curek lahko v telo vbrizga nevarne snovi, ki lahko povzročijo hujše poškodbe. V primeru stika curka s kožo, takoj poiščite zdravniško pomoč.

- Bodite pozorni na morebitne nevarnosti pri razprševanju. Upoštevajte oznake na vsebniku ali informacije proizvajalca razpršila, vključno s pozivom za uporabo osebne zaščitne opreme. Upoštevajte navodila proizvajalca, da zmanjšate tveganje pred požarom in pred poškodbami ki jih povzročijo strupi ter rakotvorne in druge snovi.
- Nikoli ne razpršujte brez nameščene glave šobe. Uporaba posebnega nastavka šobe z ustrezno glavo šobe prepričuje verjetnost, da bi visokotlačni curek predrl skozi kožo in v telo vbrizgal strupene snovi.

6. Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neopredeljena preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.

7. Tehnični podatki

Zahtevana kakovost zraka	očiščen, brez kondenzata in brez olja
Poraba zraka	120–205 l/min
Delovni tlak	maks. 3,5 barov
Velikost šobe	1,4 mm
Vsebnik	0,6 l
Priporočena razdalja pršenja	15–25 cm

Tehnične spremembe so pridržane!

Hrup in vibracije

⚠ Opozorilo: Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Informacije o hrupnosti, izmerjeni v skladu s standardom EN 1953:

Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka L_{WA}	100,3 dB
Raven hrupa L_{pA}	90,8 dB
Negotovost $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ OPOZORILO!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Zagon naprave

⚠ Pozor!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Lastnosti HVLP

Ta naprava ima sistem visokega nizkega tlaka (HVLP). Zagotavlja povečano (barvno) nanašanje materiala z manjšo porabo.

Pomembno: Ne presežite najvišjega delovnega tlaka 3 barov.

Priključitev naprave

- Izdelek lahko deluje izključno s čistim, kondenziranim in brezoljnim stisnjenim zrakom in ne sme presegati največjega delovnega tlaka 3 bar na napravi.
- Če želite uravnavati stisnjeni zrak, mora biti vir stisnjenega zraka opremljen s (filtrirnim) reducirnim ventilom.

Za upravljanje te naprave potrebujete gibko cev za stisnjen zrak s hitro spojko in ustreznim virom stisnjenega zraka.

Upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke vira stisnjenega zraka ter posebna navodila za pravo barve.

Napotek: Pazite na pravilen delovni tlak. Prekomerni delovni tlak vodi do visoke fine porazdelitve in povzroči prehitro izhlapevanje tekočine. Površine postanejo grobe in razvijejo slabe lepilne lastnosti. Če je po drugi strani delovni tlak prenizek, barvni material ni dovolj razpršen. Rezultat so valovite površine in pojav kapljic.

- Cev za stisnjen zrak s hitro spojko pritrdite na priključek za stisnjeni zrak (6) na napravi. Priključek se zaklene samodejno.
- Na reducirnem ventilu filtra, ki je na viru stisnjenega zraka, nastavite delovni tlak 3 bara.

Priprava območja pršenja

- Območje okoli površine pršenja široko in temeljito prekrijte. Pojavi se lahko onesnaženje vseh nepokritih površin.
- Prepričajte se, da je površina pršenja čista, suha in brez maščobe.
- Zbrusite gladke površine, da postanejo grobe in nato odstranite brusni prah.

Vklop/izklop naprave

Delovna navodila:

- Filter vstavite v pištolo (glejte sl. C).
- Med delovnim procesom odprite odzračevanje (1).
- Pri redčenju nujno pazite, da se bosta razpršilni material in razredčilo ujemala. Če uporabite napačno razredčilo, lahko nastanejo grude, kar povzroči zamašitev pištole.
- Vsebnik (3) trdno privijte na pištolo v smeri urinega kazalca.
- Vsebnik (3) napolnite z razpršilnim materialom in dobro privijte pokrovček (2).
- Brizgalno pištolo vedno držite na isti razdalji od predmeta. Idealna razdalja brizganja je približno 15 cm.
- Nastavitve, ki so dejansko primerne, nastavite s poskušanjem.
- Naprave ne vklopite/izklopite, kadar ste nad brizgalno površino, temveč s postopkom brizganja začnite in končajte pribl. 10 cm proč od brizgalne površine.
- Za vklop pritisnite sprožilno ročico (8) in jo držite pritisnjeno.
- Ko želite z delom končati, izpusite sprožilno ročico (8).

Nastavitev curka za barvanje

Na napravi se lahko nastavi okrogel ali širok curek.



Nastavitev okroglega curka:

- Okrogel curek uporabite na primer pri majhnih površinah, v kotih in na robovih.
- Regulator (5) obrnite v smeri urinega kazalca.

Nastavitev širokega curka:

- Široki curek uporabljajte vertikalno in horizontalno pri velikih površinah.
- Regulator (5) obrnite proti smeri urinega kazalca.
- Razpršilno glavo (9) se lahko postavi v želeni položaj z obračanjem v različnih smereh.

Urnavanje količine barve

Napotek: Sprednji blokirni vijak se uporablja za omejitve vijaka za nastavljanje količine (4).

Povečanje količine barve:

- Vijak za regulacijo količine (4) obrnite proti smeri urinega kazalca.

Zmanjšanje količine barve:

- Vijak za regulacijo količine (4) obrnite v smeri urinega kazalca.

Urnavanje količine zraka

Napotek: Priporočeno je, da začnete z maksimalno količino zraka. Za ta namen odprite regulator količine zraka (7), kot je opisano v »Povečanje količine zraka«, do največje nastavitve.

Povečanje količine zraka:

Napotek: Povečanje količine zraka se praviloma svetuje, če je razprševanje pregrobo.

- Vijak za regulacijo količine zraka (7) obrnite proti smeri urinega kazalca.

Zmanjšanje količine zraka:

Napotek: Zmanjšanje količine zraka se praviloma svetuje, če je barvna meglica premočna.

- Vijak za regulacijo količine zraka (7) obrnite v smeri urinega kazalca.

10. Vzdrževanje in čiščenje

Napotek: Temeljito čiščenje po vsaki uporabi je zelo pomembno za varnost in delovanje. Drugače lahko pride na primer do blokade igle, tako da brezhibno delovanje naprave ni več zagotovljeno.

- Pri čiščenju nosite primerne zaščitne rokavice.
- Ne uporabljajte topil, ki vsebujejo ogljikovodikove halogene, kot so triklormetil, etilklorid itd., ker kemično reagirajo z nekaterimi deli brizgalne pištole za barvo. Tako lahko povzroči nevarne reakcije.
- **POZOR!** Brizgalno pištolo za barvo nikoli ne potopite v topilo.
- Po vsaki uporabi z napravo razpršujete razredčilo (samo na prostem – nevarnost eksplozije) oz. vodo.
- Za čiščenje ohišja, glave s šobo (9) in brizgalnih lukenj na glavi uporabite priloženo ščetko ali krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki razjedajo plastiko.
- Najprej vijak za regulacijo količine (4) odvijte v smeri proti urnem kazalcu.
- Odstranite vzmet (11).
- Iglo (10) odstranite s kleščami (sl. A).
- Iglo (10) skrbno očistite s ščetko (12). (Slika B)
- Iglo (10) vstavite nazaj v brizgalno pištolo za barvo.
- Vzmet (11) namestite na konec igle (10).
- Vijak za regulacijo količine (4) znova privijte z vrtenjem v smeri urnega kazalca.
- Vsebnik (3) odvijte s pištole z vrtenjem v smeri proti urnem kazalcu.
- Odstranite filter (13) kot je prikazano na sliki C in ga očistite s čistilno ščetko.
- S ščetko za čiščenje (sl. D) očistite tudi notranji vijčni navoj (14) vsebnika (3).
- Filter znova natakните na pištolo (sl. C) in vsebnik (3) privijte nanj v smeri urnega kazalca.
- Za zaščito pred rjo lahko skozi pištolo po čiščenju brizgate strojno olje.
- Občasno namažite vse premične dele.
- Po čiščenju igle je treba navoje in tesnilo rahlo obdelati z mastjo.
- Ne uporabljajte maziv, ki vsebujejo silikon.
- Napravo za stisnjen zrak skladiščite samo v suhih prostorih.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

11. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, ot-rokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzo-vanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Orodje shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

12. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okoli prijazno.

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas juhendis kasutatavate sümbolite ülesanne on juhtida teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käsitsusjuhendit.
	Kandke tolmuaitsemaski.
	Kandke kaitseprille.
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
 Tähelepanu!	Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga.

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus	112
2.	Seadme kirjeldus	112
3.	Tarnekomplekt	112
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	112
5.	Üldised ohutusjuhised	113
6.	Jääkriskid	114
7.	Tehnilised andmed	114
8.	Lahtipakkimine	114
9.	Käikuvõtmine	115
10.	Hoodus ja puhastamine	116
11.	Ladustamine	116
12.	Utiliseerimine ja taaskäitus	116
13.	Vastavusdeklaratsioon	161

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramisel,
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitlusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus (joon. 1)

1. Õhueleemaldus
2. Voolutopsi kaas
3. Voolutops
4. Töökäigu piirdekrui (värvikoguse reguleerimine)
5. Ümar- / lapikjoa regulaator
6. Suruõhuühendus
7. Õhu reguleerimise regulaator
8. Päästik
9. Düüsiipea
10. Nõel
11. Vedru
12. hari
13. filtrim
14. Sisemine kruvikeere (voolutops)

3. Tarnekomplekt

- 1 x suruõhu-värvipihustuspüstol
- 1 x voolutops
- 1 x voolutopsi kaas
- 1 x puhastushari
- 2 x filter
- 1x käsitlusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Suruõhuga käitav seade on ette nähtud ainult lahustit sisaldavate ja vesilahustuvate värvide, lasuuride, kruntide, lakkide, mootorsõidukite kattevärvide, peitside, puidukaitsevahend, taimekaitsevahendite, õlide ning desinfektsioonivahendite pealekandmiseks / pihustamiseks. Seade ei sobi dispersioon- ja lateksvärvide, leeliste, hapet sisaldavate pindamisainete, teraliste ja osakesi sisaldavate pihustusmaterjalide ning pihustumist ja tilkumist pärssivate materjalide töötlemiseks. Igasugune muu kasutus või seadmel tehtavad muudatused kehtivad kui mitte sihtotstarbekohased ja kätkevad endas tõsiseid õnnetusohu. Meie ei vastuta mitte sihtotstarbekohasest kasutusest tingitud kahjude eest. Seade on ette nähtud ainult erakasutuseks.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbetele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning käsitlusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid. Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Seade on ette nähtud kasutamiseks täiskasvanud inimeste poolt. Üle 16-aastased noorukid tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all. Tootja ei vastuta sihtotsarbele mittevastavat kasutusest või valest käsitsemisest põhjustatud kahjude eest.

5. Üldised ohutusjuhised

HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi. Tegematajätmised ohutusjuhistest ja korraldustest kinnipidamisel võivad raskeid vigastusi ja / või materiaalseid kahjusid põhjustada.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

- **HOIATUS! TAGASILÖÖGIJÕUD!** Kõrgete töörihkude korral võivad tekkida tagasilöögi jõud, mis võivad teatud oludes kestevkoormuse tõttu ohte põhjustada.
- **HOIATUS! LÄMBUMISOHT!** Lämmastikuga töötamisel valitseb lämbumisoht! Töötage seetõttu ainult hästi ventileeritud ruumides!
- **HOIATUS! VIGASTUSOHT!** Ärge ületage kunagi maksimaalselt lubatud töörihku 3,5 bar. Kasutage töörihu seadistamiseks rõhureduktorit.
- **VIGASTUSOHT! KURITARVITAV KASUTUS!** Ärge suunake seadet kunagi inimeste ja / või loomade peale.

- **PLAHVATUSOHT / TULEKAHJU OHT! SUITSETAMINE KEELATUD!** Ärge tekitage sädemeid ega lahtist tuld.
- **HOIATUS! VIGASTUSOHT!** Ärge kasutage energiaallikana kunagi hapnikku ega muid põlemisvõimelisi gaase.
- **HOIATUS! VIGASTUSOHT! Vabastage esmalt voolik suruõhuallika küljest ja eemaldage alles seejärel varustusvoolik seadme küljest.** Nii väldite varustusvooliku kontrollimatut visklemist või tagasilööki.
- **Kasutage isiklikuks kaitseks sobivaid kehakaitsevahendeid.** Kandke aktiivsõefiltriga respiraatorit ja kaitseprille.
- **Hoidke lapsed ja teised isikud seadme kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimisel võite seadme üle kontrolli kaotada.
- Eemaldage seade enne remondi- ja korrashoiutööd ning käituskatkestusi ja transportimist suruõhuallika küljest.
- Hoidke voolikuliitmiku vabastamisel voolikut tugevasti käega kinni, et vältida tagasiviskuvast voolikust põhjustatavaid vigastusi.
- **Pöörake tähelepanu kahjustustele.** Kontrollige seadet enne käikuvõtmist võimalike kahjustuste suhtes. Kui seadmel peaks esinema puudusi, siis ei tohi seda mitte mingil juhul käiku võtta.
- Ärge murdke seadme voolikut kahekorra. Vastasel juhul võib see kahjustada saada.
- Palun järgige pritsematerjali tootjate ohutusjuhiseid.
- **Olge alati tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja lähenege tööle mõistlikult.** Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.
- Ärge eemaldage tüübisilte - need on seadme ohutusrelevantseid koostisosad.
- Kui Te olete seadmega ümberkäimises kogenematu, siis peaksite laskma ennast ohutus ümberkäimises koolitada.

Originaaltarvikud / -lisaseadmed

- **Kasutage ainult käsitusjuhendis mainitud tarvikuid ja lisaseadmeid.** Muude kui käsitusjuhendis soovitatud tarvikuosade kasutamine võib tähendada Teile vigastusohu.

Peenpihustussüsteemide ohutusjuhised

- **Hoidke oma tööpiirkond puhas, hästi valgustatud ja värvi- või lahustimahutitest, lappidest ning teistest süttimisvõimelisest materjalidest vaba.** Võimalik isesüttimise oht.

Hoidke talitlusvõimelisi tulekustuteid / kustutus-seadmeid igal ajal kättesaadavalt.

- **Hoolitsege pihustuspiirkonnas hea ventilatsiooni ja kogu ruumis piisava värske õhu eest.** Aurustunud põlemisvõimelised lahustid tekitavad plahvatusvõimelise ümbruse.
- **Ärge pihustage ega puhastage materjalidega, mille leekpunkt on kõrgem kui 21 °C. Kasutage vee baasil materjale, raskesti lenduvaid süsivesinikke või sarnaseid materjale.** Kergesti lenduvad aurustunud põlemisvõimelised lahustid tekitavad plahvatusvõimelise ümbruse.
- **Ärge pihustage süüteallikate nagu elektrisädemete, lahtiste leekide, süüteleekide, kuumade esemete, mootorite, sigarettide ja elektrikaablite sissepistmisel ning väljatõmbamisel või lülitite käsitsemisel tekkivate sädemete piirkonnas.** Sellised sädemeallikad võivad põhjustada ümbruse süttimise.
- **Ärge pihustage materjale, mille puhul pole teada, kas need kujutavad endast ohtu.** Tundmatud materjalid võivad ohtu tekitavaid tingimusi luua.
- **Kandke kemikaalide pihustamisel või nendega ümberkäimisel täiendavalt isiklikku kaitsevarustust nagu vastavaid kaitsekindaid ja kaitsemaski.** Vastavatele tingimustele ettenähtud kaitsevarustuse kandmine vähendab kokkupuudet ohtlike ainetega.
- **Ärge pihustage iseenda, teiste inimeste või loomade peale.** Hoidke oma käed ja muud kehaosad pihustusjoast eemal. Kui pihustusjuga tungib läbi naha, siis pöörduge abi saamiseks viivitamatult arsti poole. Pihustusmaterjal võib isegi läbi kinda ja naha tungida ning võidakse Teie kehasse pritsida.
- **Ärge ravige sissepritsekohta nagu lihtsat sisselöiget. Kõrgrõhujuga võib kehasse mürkaineid pritsida ja tõsiseid vigastusi põhjustada.** Pöörduge nahasse sissepritsimise korral abi saamiseks viivitamatult arsti poole.
- **Pöörake tähelepanu pihustusmaterjali võimalikele ohtudele.** Järgige märgistusi pihustusmaterjali mahutil või tootja informatsiooni, sealhulgas nõuet kasutada isiklikku kaitsevarustust. Tootja korraldusi tuleb järgida, et vähendada tules ja mürkidest, kartsinogeenidest jms tulenevaid vigastusi.
- **Ärge pihustage kunagi monteerimata dүүsispeaga.** Spetsiaalse dүүsisүdamiku kasutamine koos sobiva dүүsispeaga vähendab tõenäosust, et kõrgrõhujuga tungib läbi naha ja pritsib kehasse mürke.

6. Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse "Ohutusjuhiseid" ja "Sihtotstarbekohast kasutust" ning käsit-susjuhendi tervikuna.

7. Tehnilised andmed

Nõutav õhukvaliteet	puhastatud, kondensaadi- ja õlivaba
Õhutarve	120 - 205 l/min
Töörõhk	max 3,5 bar
Dүүsi mõõt	1,4 mm
Voolutops	0,6 l
Soovitav pritsimisvahemaa	15–25 cm

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Mūra ja vibratsioon

⚠ **Hoiatus:** Mūra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina mūra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Informatsioon mūraemissiooni kohta EN 1953 järgi

Mūra tunnusväärtused

Helivõimsustase L_{WA}	100,3 dB
Helirõhutase L_{pA}	90,8 dB
Määramatus $K_{wa/pA}$	3 dB

8. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklimumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ HOIATUS!

Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

9. Käikuvõtmine

⚠ Tähelepanu!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata teraviklikult!

HVLP omadused

Kõnealune seade on varustatud HVLP süsteemiga (High Volume Low Pressure). See hoolitseb (värvi-) materjali kõrgendatud pealekande eest väiksemal kulu juures.

Tähtis: Ärge ületage maksimaalset töö rõhku 3 bar.

Seadme külgeühendamine

- Toodet tohib käitada eranditult puhastatud, kondensaadi- ja õlivaba suruõhuga ning seadmel ei tohi ületada maksimaalset töö rõhku 3 bar.
- Õhurõhu reguleerimise võimaldamiseks peab olema suruõhuallikas varustatud (filter)-rõhureduktoriga.

Te vajate selle seadme käitamiseks painduvat kiirliitmikuga suruõhuvoolikut ja vastavat suruõhuallikat.

Järgige suruõhuallika käsitsus- ja ohutusjuhiseid ning erilisi korraldusi värvi ettevalmistamise kohta.

Juhis: Pöörake tähelepanu õigele töö rõhule. Liiga kõrge töö rõhk põhjustab liiga peent pihustumist ja toob kaasa vedeliku liiga kiire aurustumise.

Pealispinnad muutuvad karedaks ja nakkeomadused halvenevad. Kui töö rõhk on seevastu liiga madal, siis ei pihustata värvimaterjal piisavalt. Tagajärjeks on lainelised pealispinnad ja tilkade moodustumine.

- Ühendage suruõhuvoolik kiirliitmikuga seadme suruõhuühenduse (6) külge. Lukustamine toimub automaatselt.
- Seadistage suruõhuallika filter-rõhureduktoril töö rõhk 3 bar.

Pihustuspinna ettevalmistamine

- Katke pihustuspinna ümbrus ulatuslikult ja põhjalikult kinni. Muidu võivad kõik katmata pinnad või pealispinnad saastuda.
- Tehke kindlaks, et pihustuspind on puhas, kuiv ja rasvavaba.
- Karestage siledad pinnad ja eemaldage seejärel lihvimestolm.

Seadme sisse- / väljalülitamine

Tööjuhised:

- Pange filter püstolisse (vt joon. C).
- Avage tööprotseduuri ajal õhuelemdus (1).
- Pöörake vedeldamisel tähelepanu sellele, et pihustusmaterjal ja vedeldi sobivad kokku. Vale vedeldi kasutamisel võivad tekkida klimbid ja selle tagajärjel võib püstol ummistuda.
- Keerake voolutops (3) päripäeva püstoli külge.
- Valage pihustusmaterjal voolutopsi (3) ja keerake kaas (2) kinni.
- Hoidke värvipihustuspüstolit objektist alati samal kaugusel. Ideaalne pihustuskaugus on u 15 cm.
- Määrake vastavalt sobivad seaded katsega.
- Ärge lülitage seadet pritsimispinna kohal sisse / välja, vaid alustage ja lõpetage pritsimisprotseduur u 10 cm väljaspool pritsimispinna.
- Vajutage sisselülitamiseks päästikut (8) ja hoidke seda vajutatult.
- Laske käituse lõpetamiseks päästik (8) jälle lahti.

Värvijoa seadistamine

Seade on varustatud ümarjoa ja lapikjoa seadetega.

Ümarjoa	Lapikjoa

Ümarjoa seadistamine:

- Kasutage ümarjoa näiteks väikestel pindadel, nurkadel ja servadel.
- Keerake regulaatorit (5) päripäeva.

Lapikjoa seadistamine:

- Kasutage lapikjoa vertikaalselt ja horisontaalselt suuremate pindade puhul.
- Keerake regulaatorit (5) vastupäeva. Düüsi pea (9) saab keerates vertikaalselt ja horisontaalselt soovitud positsiooni seadistada.

Värvikoguse reguleerimine

Juhis: Eesmine fiksaatorkruvi on ette nähtud töökaigu piirdekruvi (4) seadevahemiku piiramiseks.

Värvikoguse suurendamine:

- Keerake töökaigu piirdekruvi (4) vastupäeva.

Värvikoguse vähendamine:

- Keerake töökaigu piirdekruvi (4) päripäeva.

Õhukoguse reguleerimine

Juhis: Soovitatakse alustada maksimaalse õhukogusega. Avage selleks õhukoguse reguleerimissüsteemi (7) alljärgnevalt "Õhukoguse suurendamine" all kirjeldatud viisil maksimaalse seadistuseni.

Õhukoguse suurendamine:

Juhis: Õhukoguse suurendamine on reeglina mõttekas liiga jämeda pihustamise korral.

- Keerake õhukoguse reguleerimissüsteemi (7) vastupäeva.

Õhukoguse vähendamine:

Juhis: Õhukoguse vähendamine on reeglina mõttekas liiga tugeva värvitud korral.

- Keerake õhukoguse reguleerimissüsteemi (7) päripäeva.

10. Hooldus ja puhastamine

Juhis: Põhjalikult puhastus pärast igakordset kasutust on ohutuse tagamiseks ja käituseks väga oluline. Vastasel juhul ummistub näiteks nõel ja seadme laitmatud funktsioonid pole enam tagatud.

- Kandke puhastustöödel sobivaid kaitsekindaid.
- Ärge kasutage süsivesinikke sisaldavaid halogeenlahusteid nagu triklorometüüli, etüülkloriidi jms, sest need tekitavad värvipihustuspüstoli mõnede materjalidega keemilisi reaktsioone.

See võib põhjustada ohtlikke reaktsioone.

TÄHELEPANU! Ärge pange värvipihustuspüstolit kunagi täielikult lahustisse.

- Pihustage iga kord pärast kasutamist lahustit (ainult õues – plahvatusoht!) või vett läbi seadme.
- Kasutage korpuse, düüsi (9) ja selles asuvate pihustusavade puhastamiseks kaasasolevat puhastusharja või lappi. Ärge kasutage kunagi bensiini, lahusteid või puhastusvahendeid, mis rikuvad plastosi.
- Keerake esmalt töökaigu piirdekruvi (4) vastupäeva keerates välja.

- Võtke vedru (11) välja.
- Võtke nõel (10) tangide abil välja (joon. A).
- Puhastage nõel (10) hoolikalt harjaga (12). (joon. B)
- Pange nõel (10) jälle värvipihustuspüstolisse.
- Pange vedru (11) nõela (10) otsale.
- Keerake töökaigu piirdekruvi (4) päripäeva keerates jälle kinni.
- Keerake voolutops (3) vastupäeva püstolilt maha.
- Eemaldage filter (13) joonisel C kujutatud viisil ja puhastage see puhastusharjaga.
- Puhastage ka voolutopsi (3) sisemine kruvikeere 14 puhastusharjaga (joon. D).
- Pistke filter jälle püstolisse (joon. C) ja keerake voolutops (3) sellel päripäeva kinni.
- Rooste eest kaitsmiseks võite pärast puhastamist õmblusmasinaõli läbi pihustada.
- Õlitage aeg-ajalt kõiki liikuvaid osi.
- Pärast nõela puhastamist tuleb keermeid ja tihendeid määrdega töödelda.
- Ärge kasutage silikooni sisaldavaid määrdeaineid.
- Ladustage suruõhuseadmeid ainult kuivades ruumides.

Vaarusi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitelhelel olev QR kood.

11. Ladustamine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage tööriista originaalpakendis. Katke tööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

12. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite naudojimo instrukciją.
	Užsidėkite apsauginę kaukę nuo dulkių.
	Užsidėkite apsauginius akinius.
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
 Dėmesio!	Šiuose naudojimo nurodymuose su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu.

Turinys:

Puslapis:

1.	Įvadas.....	119
2.	Įrenginio aprašymas	119
3.	Komplektacija	119
4.	Naudojimas pagal paskirtį	119
5.	Bendrieji saugos nurodymai	120
6.	Liekamosios rizikos	121
7.	Techniniai duomenys	121
8.	Išpakavimas	122
9.	Paleidimas	122
10.	Techninė priežiūra ir valymas	123
11.	Laikymas	124
12.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	124
13.	Atitikties deklaracija	161

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.

Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (1 pav.)

1. Oro išleidimo įtaisas
2. Bakelio dažams dangtelis
3. Bakelis dažams
4. Kėlimo atramos varžtas (dažų kiekio reguliatorius)
5. Apvalios / plačios srovės reguliatorius
6. Suslėgtojo oro jungtis
7. Oro kiekio reguliatorius
8. Nuleistukas
9. Purkštuko galvutė
10. Adata
11. Spyruoklė
12. Šepetys
13. Filtras
14. Vidinis įsukamas sriegis (bakelis dažams)

3. Komplektacija

- 1 x pneumatinis dažų purškimo pistoletas
- 1 x bakelis dažams
- 1 x bakelio dažams dangtis
- 1 x valymo šepetėliai
- 2 x filtrai
- 1x naudojimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Suslėgtuoju oru varomas įrenginys skirtas tik dažams, kurių sudėtyje yra tirpiklių, vandeniu skiedžiamiems dažams, glazūroms, gruntams, skaidriems lakams, transporto priemonių dengiamiesiems lakams, beicams, medienos apsaugos priemonėms, augalų apsaugos priemonėms, alyvoms ir dezinfekavimo priemonėms užtepti / purkšti. Įrenginys neskirtas dispersiniams ir lateksiniams dažams, šarmams, dengimo medžiagoms, kurių sudėtyje yra rūgšties, grūdėtoms ir sudėtyje kietųjų dalelių turinčioms purškiamoms medžiagoms bei sunkia purškiamoms ir lašančioms medžiagoms.

Bet koks kitoks įrenginio naudojimas arba pakeitimas laikomas ne pagal paskirtį ir dėl to kiltų didelių nelaimingų atsitikimų pavojų. Už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį, mes neatsakome. Prietaisas skirtas tik privačiam naudojimui.

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploataavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augimo technikos sričių. Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiams darbams.

Įrenginys skirtas naudoti suaugusiems. Jaunesniems nei 16 metų asmenims įrenginį leidžiama naudoti tik su priežiūra. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

5. Bendrieji saugos nurodymai

ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nuorodas ir nurodymus. Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima sunkiai susižaloti ir (arba) patirti materialinės žalos.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

- **ĮSPĖJIMAS! ATATRANKOS JĖGOS!** Esant dideliam darbiniam slėgiui, gali susidaryti atatranks jėgos, kurios tam tikromis aplinkybėmis veikiant ilgalaikiai apkrovai gali kelti pavojų.
- **ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS UŽDUSTII!** Dirbant su azotu, kyla pavojus uždusti! Todėl dirbkite tik gerai vėdinamose patalpose!
- **ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTII!** Niekada neviršykite maks. leidžiamo 3,5 bar darbinio slėgio. Darbiniam slėgiui nustatyti naudokite slėgio ribotuvą.

- **PAVOJUS SUSIŽALOTII! NAUDOJIMAS NE PAGAL PASKIRTĮ!** Nenukreipkite prietaiso į žmones ir (arba) gyvūnus.
- **SPROGIMO / GAISRO PAVOJUS! RŪKYTI DRAUDŽIAMA!** Neuždekite kibirkščių arba atviros ugnies.
- **ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTII!** Niekada nenaudokite deguonies arba kitų degių dujų kaip energijos šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTII! Iš pradžių atlaisvinkite žarną nuo suslėgto oro šaltinio ir tik po to pašalinkite tiekimo žarną nuo prietaiso.** Taip išvengsite nevaldomo tiekimo žarnos judėjimo arba atatranksos.
- **Savo pačių apsaugai užtikrinti naudokite tinkamas kūno apsaugos priemones.** Naudokite kvėpavimo apsaugą su aktyviosios anglies filtru ir apsauginius akinius.
- **Naudodami prietaisą, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, įrenginys gali tapti nevaldomas.
- Prieš atlikdami remonto ir einamosios priežiūros darbus bei laikinai nutraukdami eksploatavimą ir prieš transportuodami įrenginį, atjunkite įrenginį nuo suslėgto oro šaltinio.
- Atlaisvindami žarnos movą, laikykite žarną tvirtai rankose, kad išvengtumėte sužalojimų, kurių gali padaryti atšokus žarna.
- **Atkreipkite dėmesį į pažeidimus.** Prieš eksploatacijos pradžią patikrinkite žarną, ar ji buvo pažeista. Jei prietaisas būtų su trūkumais, jo jokiu būdu nepradėkite naudoti.
- Nelenkite prietaiso žarnos. Kitaip ją pažeisite.
- Laikykitės purškiamos medžiagos gamintojo saugos nurodymų.
- **Visada būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote.** Nenaudokite įrenginio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų.
- Nenuimkite specifikacijų lentelių – jos yra svarbi įrenginio dalis.
- Jeigu neturite patirties, kaip naudotis įrenginiu, tuomet turite išklausti instruktažą, kaip juo nepavojingai naudotis.

Originalūs priedai / papildomi įrenginiai

- **Naudokite tik priedus ir papildomus įrenginius, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje.** Naudodami kitus, o ne naudojimo instrukcijoje rekomenduojamus priedus, galite susižaloti.

Saugos nurodymai smulkiai purškiančioms sistemoms

- Jūsų darbo zona turi būti švari, gerai apšviesta ir joje neturi būti dažų arba tirpiklių rezervuarų, šluosčių bei kitų degių medžiagų. Galimas savaiminio užsidegimo pavojus. Visada turi būti netoliese veikiantys gesintuvai / gesinimo prietaisai.
- Pasirūpinkite geru vėdinimu purškimo srityje ir pakankamu šviežio oro kiekiu visoje patalpoje. Garuojantys degūs tirpikliai sukuria sprogį aplinką.
- Nepurškite ir nevalykite medžiagomis, kurių pliūpsnio temperatūra yra žemesnė nei 21 °C. Naudokite medžiagas vandens pagrindu, mažai lakius angliavandenilius arba panašias medžiagas. Labai lakūs, garuojantys tirpikliai sukuria sprogį aplinką.
- Nepurškite uždegimo šaltinių, pvz., statinių elektros kibirkščių, atviros liepsnos, uždegimo liepsnų, karštų daiktų, variklių, cigarečių ir kibirkščių, susidarantių prijungiant ir atjungiant elektros kabelius ar valdant jungiklius, srityje. Tokie kibirkščių šaltiniai gali uždegti aplinką.
- Nepurškite medžiagų, kai nėra žinoma, ar jos kelia pavojų. Nežinomos medžiagos gali sukurti pavojingas sąlygas.
- Purškdami arba naudodami chemikalus, naudokite papildomas asmenines apsaugines priemones, pvz., atitinkamas apsaugines pirštines bei apsauginę ar kvėpavimo apsaugos kaukę. Naudojant apsaugines priemones atitinkamoms sąlygoms, mažėja pavojus susidurti su pavojingomis medžiagomis.
- Nepurškite į save, į kitus žmones arba gyvūnus. Laikykite rankas ir kitas kūno dalis toliau nuo purškiamos srovės. Purškiamai srovei prasišverbus po oda, nedelsdami kreipkitės pagalbos į gydytoją. Purškiamo medžiaga gali pro pirštine prasišverbti po oda ir būti įpurkšta į Jūsų kūną.
- Nelaikykite įpurškimo paprastu pjūviu. Su didelio slėgio čiurkšle į kūną gali būti įpurkšta nuodingųjų medžiagų ir ji gali sunkiai sužaloti. Įpurškus po oda, nedelsdami kreipkitės pagalbos į gydytoją.
- Atkreipkite dėmesį į purškiamos medžiagos keliamus pavojus. Atsižvelkite į žymas ant rezervuaro arba į purškiamos medžiagos gamintojo informaciją, įskaitant raginimą naudoti asmenines apsaugines priemones. Laikykitės gamintojo nurodymų, kad sumažėtų ugnies ir nuodų, kancerogenų ir kt. sukeltų sužalojimų rizika.

- **Niekada nepurškite nesumontavę purkštuko galvutės.** Naudojant specialų purkštuko įdėklą su tinkama purkštuko galvute, mažėja tikimybė, kad didelio slėgio čiurkšlę prasiskverbs po oda ir į kūną įpurks nuodų.

6. Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.

7. Techniniai duomenys

Reikalinga oro kokybė	išvalytas, nealyvuotas ir be kondensato
Oro sąnaudos	120–205 l/min.
Darbinis slėgis	maks. 3,5 bar
Purkštuko dydis	1,4 mm
Bakelis dažams	0,6 l
Rekomenduojamas purškimo atstumas	15 – 25 cm

Pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmas ir vibracija

Δ **Įspėjimas:** triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite klausos apsaugą.

Informacija apie susidarantį triukšmą pagal EN 1953

Triukšmo vertės

Garso galios lygis L_{WA}	100,3 dB
Garso slėgio lygis L_{pA}	90,8 dB
Neapibrėžtis $K_{wA/pA}$	3 dB

8. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

9. Paleidimas

⚠ Dėmesio!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

HVLP savybės

Šis įrenginys yra su HVLP (High Volume Low Pressure) sistema. Ji užtikrina stipresnį dengimą (dažymo) medžiaga, esant mažesnėms sąnaudoms.

Svarbu: neviršykite maks. 3 bar darbinio slėgio.

Įrenginio prijungimas

- Gaminį galima eksploatuoti tik su išvalytu suslėgtuoju oru, kuriame nebūtų kondensato arba alyvos. Įrenginio maksimalus darbinis slėgis negali viršyti 3 bar.
- kad galėtumėte reguliuoti suslėgtąjį orą, suslėgtojo oro šaltinis turi būti su (filtru) redukciniu vožtuvu.

Šiam įrenginiui eksploatuoti Jums reikia lanksčios suslėgtojo oro žarnos su greitaveike mova ir atitinkamo suslėgtojo oro šaltinio.

Atsižvelkite į suslėgtojo oro šaltinio valdymo ir saugos nurodymus bei ypač į dažų paruošimo instrukcijas.

Nuoroda: atkreipkite dėmesį į tai, kad būtų tinkamas darbinis slėgis. Dėl per didelio darbinio slėgio per daug smulkiai paskirstoma ir per greitai išgaruoja skystis. Paviršiai tampa šiurkštūs ir pasižymi blogomis sukibimo savybėmis. Jei darbinis slėgis priešingai per mažas, dažymo medžiaga nepakankamai išsklaidoma. Pasekmė yra banguoti paviršiai ir lašų susidarymas.

- Prijunkite suslėgtojo oro žarną su greitaveike mova prie įrenginio suslėgtojo oro jungties (6). Užsklen-džiama automatiškai.
- Suslėgtojo oro šaltinio filtro slėgio ribotuvu nusta-tykite 3 bar darbinį slėgį.

Purškiamo ploto paruošimas

- Plačiai ir kruopščiai uždenkite purškiamo ploto aplinką. Kitaip visi neuždengti plotai arba paviršiai gali būti užteršti.
- Įsitinkinkite, kad purškiamas plotas yra švarus, sausas ir neriebaluotas.
- Sušiurkštinkite lygius paviršius ir po to pašalinkite šlifuojant susidarančias dulkes.

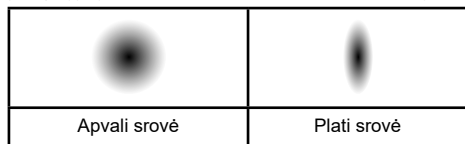
Įrenginio įjungimas / išjungimas

Darbo nurodymai:

- Įstatykite filtrą į pistoletą (žr. C pav.).
- Darbo proceso metu atidarykite oro išleidimo įtaisą (1).
- Praskiesdami atkreipkite dėmesį į tai, kad purškia-ma medžiaga ir skiediklis tiktų tarpusavyje. Naudo-jant netinkamą skiediklį, gali susidaryti gumuliukai ir užkišti pistoletą.
- Tvirtai užsukite bakelį dažams (3) pagal laikrodžio rodyklę ant pistoleto.
- Pripildykite purškiamos medžiagos į bakelį dažams (3) ir tvirtai užsukite dangtelį (2).
- Dažų purškimo pistoletą visada laikykite tokiu pa-čiu atstumu iki objekto. Idealus purškimo atstumas yra apie 15 cm.
- Bandomais nustatykite tinkamiausius nustatymus.
- Neįjunkite / neišjunkite įrenginio virš purškiamo plo-to, o pradėkite ir užbaikite purškimo procesą maž-daug 10 cm už purškiamo ploto ribų.
- Norėdami įjungti, paspauskite nuleistuką (8) ir lai-kykite jį paspaudę.
- Baigę eksploatuoti, nuleistuką (8) atleiskite vėl.

Dažų čiurkšlės nustatymas

Jrenginyje yra apvalios ir plačios čiurkšlės nustatymai.



Apvalios srovės nustatymas:

- Naudokite apvalią srovę, pavyzdžiui, mažiems paviršiams, kampams ir briaunoms.
- Sukite reguliatorių (5) pagal laikrodžio rodyklę.

Plačios srovės nustatymas:

- Naudokite plačią srovę vertikaliai ir horizontaliai dideliems paviršiams.
- Sukite reguliatorių (5) prieš laikrodžio rodyklę. Purkštuko galvutę (9) galima nustatyti be pakopų vertikaliai ir horizontaliai, pasukus į norimą padėtį.

Dažų kiekio reguliavimas

Nuoroda: priekinis fiksavimo varžtas skirtas kėlimo atramos varžto (4) reguliavimo sričiai apriboti.

Dažų kiekio padidinimas:

- sukite kėlimo atramos varžtą (4) prieš laikrodžio rodyklę.

Dažų kiekio sumažinimas:

- sukite kėlimo atramos varžtą (4) pagal laikrodžio rodyklę.

Oro kiekio reguliavimas

Nuoroda: rekomenduojame pradėti nuo maksimalaus oro kiekio reguliatorių (7) iki maksimalaus nustatymo, kaip aprašyta toliau ties „Oro kiekio padidinimas“.

Oro kiekio padidinimas:

Nuoroda: paprastai oro kiekį rekomenduojama padidinti, jei purškama per grubiai.

- Pasukite oro kiekio reguliatorių (7) prieš laikrodžio rodyklę.

Oro kiekio sumažinimas:

Nuoroda: paprastai oro kiekį rekomenduojama sumažinti, esant per stipriam dažų rūkui.

- Pasukite oro kiekio reguliatorių (7) pagal laikrodžio rodyklę.

10. Techninė priežiūra ir valymas

Nuoroda: kruopštus valymas po kiekvieno naudojimo yra labai svarbus saugai ir eksploatavimui. Kitaip užsikiš, pavyzdžiui, adata ir nebebus užtikrintas nepriekaištingas įrenginio veikimas.

- Atlikdami valymo darbus, mūvėkite tinkamas apsaugines pirštines.
- Nenaudokite sudėtyje angliavandenilių turinčių halogeninių tirpiklių, pvz., trichlormetilo, etilchlorido ir t. t., nes jie su kai kuriomis dažų purškimo pistoleto medžiagomis sudaro chemines reakcijas. Taip gali sukelti pavojingas reakcijas.

DĖMESIO! Niekada nemerkite viso dažų purškimo pistoleto į tirpiklį.

- Po kiekvieno naudojimo purškite įrenginiu skiediklį (tik lauke – kyla sprogimo pavojus!) arba vandenį.
- Norėdami išvalyti korpusą, purkštuko galvutę (9) ir joje esančias purškimo skylutes, naudokite pridėdamą valymo šepetį arba šluostę. Niekada nenaudokite benzino, tirpiklių arba valiklių, kurie gali pažeisti plastiką.
- Iš pradžių išsukite kėlimo atramos varžtą (4), pasukdami prieš laikrodžio rodyklę.
- Išimkite spyruoklę (11).
- Replėmis (A pav.) išimkite adatą (10).
- Kruopščiai išvalykite adatą (10) šepėčiu (12). (B pav.)
- Vėl įstatykite adatą (10) į dažų purškimo pistoletą.
- Uždėkite spyruoklę (11) ant adatos (10) galo.
- Vėl tvirtai prisukite kėlimo atramos varžtą (4), sukdami pagal laikrodžio rodyklę.
- Nusukite bakelį dažams (3) nuo pistoleto, sukdami prieš laikrodžio rodyklę.
- Išimkite filtrą (13), kaip parodyta C pav., ir išvalykite jį valymo šepėčiu.
- Valymo šepėčiu taip pat išvalykite bakelio dažams (3) vidinį įsukamą sriegį (14) (D pav.).
- Vėl įkiškite filtrą į pistoletą (C pav.) ir tvirtai užsukite bakelį dažams (3) ant pistoleto, sukdami pagal laikrodžio rodyklę.
- Norėdami apsaugoti nuo rūdžių, po valymo purškite siuvimo mašinų alyvą.
- Retkarčiais sutepinkite alyva visas judančias dalis.
- Išvalius adatą, sriegį ir sandariklį reikia šiek tiek apdoroti tepalu.
- Nenaudokite tepimo priemonės, kurios sudėtyje yra silikono.
- Laikykite pneumatinius įrenginius tik sausose patalpose.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

11. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite įrankį originalioje pakuotėje. Uždenkite įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

12. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.
	Lietojiet putekļu aizsargmasku.
	Lietojiet aizsargbrilles.
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
 levērbai!	Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam apgādājuši ar šādu zīmi.

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads.....	127
2.	Ierīces apraksts	127
3.	Piegādes komplekts	127
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	127
5.	Vispārīgie drošības norādījumi	128
6.	Atlikušie riski	129
7.	Tehniskie raksturlielumi	129
8.	Izpakošana.....	130
9.	Darba sākšana.....	130
10.	Apkope un tīrīšana.....	131
11.	Glabāšana	132
12.	Utilizēšana un atkārtota izmantošana	132
13.	Atbilstības deklarācija.....	161

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!

Vēlam prieku un sekmes, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomaīņa
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (1. att.)

1. Atgaisošana
2. Krāsas kārbas vāks
3. Krāsas kārba
4. Cēlējbalsta skrūve (krāsas daudzuma regulēšana)
5. Apaļas strūkļas / platas strūkļas regulators
6. Saspiestā gaisa pieslēgums
7. Gaisa daudzuma regulēšanas regulators
8. Mēlītes svira
9. Sprauslu galva
10. Adata
11. Atspere
12. Suka
13. Filtrs
14. Iekšējā skrūves vītne (krāsas kārba)

3. Piegādes komplekts

- 1 x pneimatiska krāsas smidzināšanas pistole
- 1 x krāsas kārba
- 1 x krāsas kārbas vāks
- 1 x tīrīšanas suka
- 2 x filtri
- 1x lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Pneimatiskā ierīce ir paredzēta tikai noteiktu šķīdinātāju saturošu un ūdenī šķīstošu emaljas krāsu, lazūras krāsu, grunts krāsu, caurspīdīgu laku, automašīnu pārklājuma laku, kodinātāju, koksnes aizsardzības līdzekļu, augu aizsardzības līdzekļu, eļļu un dezinfekcijas līdzekļu uzklāšanai/izsmidzināšanai. Ierīce nav piemērota apstrādei ar dispersa un lateksa krāsām, sārmainiem šķīdumiem, skābes saturošām pārklājumu vielām, graudainiem un daļiņas saturošiem materiāliem, kā arī izsmidzināšanu un pilienu veidošanos bremzējošos materiālos.

Jebkāda citāda lietošana vai ierīces izmaiņšana ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu un slēpj ievērojamus negadījuma riskus. Mēs neuzņemamies atbildību par zaudējumiem, kas rodas noteikumiem neatbilstošas lietošanas rezultātā. Ierīce ir paredzēta tikai privātajai lietošanai.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā. Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstoša veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Ierīci drīkst lietot pieaugušie. Jaunieši, kas vecāki par 16 gadiem, drīkst lietot ierīci tikai uzraudzībā. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kurus izraisījusi noteikumiem neatbilstoša lietošana vai nepareiza vadība.

5. Vispārīgie drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus un norādes. Drošības norādījumu un instrukciju neievērošana var izraisīt smagus savainojumus un / vai materiālos zaudējumus.

Uzglabāiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.

- **BRĪDINĀJUMS! ATSITIENA SPĒKI!** Augsta darba spiediena gadījumā var rasties atsitienu spēki, kas zināmos apstākļos nepārtrauktas slodzes dēļ var izraisīt bīstamību.
- **BRĪDINĀJUMS! NOSMAKŠANAS RISKS! Darbā ar slāpekli pastāv nosmakšanas risks!** Tādēļ strādāiet tikai labi vēdinātās telpās!
- **BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!** Nekad nepārsniedziet maksimāli pieļaujamo darba spiedienu 3,5 bar. Izmantojiet spiediena reduktoru, lai iestatītu darba spiedienu.

- **SAVAINOŠANĀS RISKS! ĻAUNPRĀTĪGA LIETOŠANA!** Nevērsiet ierīci uz cilvēkiem un / vai dzīvniekiem.
- **SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA / UGUNSBĪSTAMĪBA! SMĒKĒT AIZLIEGTS!** Neveidojiet dzirksteles vai atklātu uguni.
- **BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!** Nekad neizmantojiet skābekli vai citas aizdedzināmas gāzes kā enerģijas avotu.
- **BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS! Vispirms atvienojiet šļūteni no saspiestā gaisa avota un tikai pēc tam noņemiet barošanas šļūteni no ierīces.** Tādā veidā jūs nepieļausiet barošanas šļūtenes nekontrolētu svaidīšanos vai atsitienu.
- **Izmantojiet savai individuālajai aizsardzībai piemērotus ķermeņa aizsardzības līdzekļus.** Lietojiet respiratoru ar aktīvās ogles filtru un aizsargbrilles.
- **Nelaidiet klāt bērnus un citas personas ierīces lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār ierīci.
- **Noņemiet ierīci no saspiestā gaisa avota pirms labošanas un uzturēšanas kārtībā darbiem, kā arī darba pārtraukumiem un transportēšanas.**
- **Atvienojot šļūtenes savienojumu, stingri noturiet šļūteni rokā, lai nepieļautu savainojumus, ko rada atpakaļ atlecoša šļūtene.**
- **Ievērojiet, vai nav bojājuma.** Pirms lietošanas sākasšanas pārbaudiet, vai ierīcei nav iespējama bojājuma. Ja ierīcei ir kādi trūkumi, tādā gadījumā to nedrīkst sākt lietot.
- **Nesalociet ierīces šļūteni.** Pretējā gadījumā tā var tikt bojāta.
- **Ievērojiet smidzināmā materiāla ražotāja drošības norādījumus.**
- **Vienmēr rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu.** Neizmantojiet ierīci, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā.
- **Nenoņemiet datu plāksnītes — tās ir ar ierīces drošību saistītas sastāvdaļas.**
- **Ja neesat pieredzējis šīs ierīces lietotājs, tad jums jāiziet apmācības par drošu tās lietošanu.**

Oriģinālie piederumi/papildierīces

- **Lietojiet tikai piederumus un papildierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā.** Citu piederumu lietošana, kas atšķiras no lietošanas instrukcijā ieteiktajiem, jums var radīt savainošanās risku.

Smalkās smidzināšanas sistēmas drošības norādījumi

- **Nodrošiniet** lai darba zona būtu tīra, labi apgaismota un tajā neatrastos krāsu vai šķīdināšanas līdzekļu tvertnes, lupatīņas un citi viegli uzliesmojoši materiāli. Iespējama pašai aizdegšanās bīstamība. Nodrošiniet, lai jebkurā brīdī būtu pieejams darboties spējīgs ugunsdzēsīs / dzēsanas ierīce.
- **Izsmidzināšanas zonā** parūpējieties par labu ventilāciju un pietiekamu svaiga gaisa daudzumu visā telpā. Iztvaicējošs viegli uzliesmojošs šķīdinātājs veido sprādzienbīstamu vidi.
- **Nesmidziniet un netīriet ar materiāliem, kuru uzliesmošanas punkts ir zemāks par 21 °C.** Izsmidziniet uz ūdens, lēni iztvaikojošu ogļūdeņražu vai līdzīgu vielu bāzes veidotos materiālus. Viegli gaistošs šķīdinātājs veido sprādzienbīstamu vidi.
- **Neizsmidziniet to zonās, kur var būt dzirksteles radoši avoti, piemēram, elektrības dzirksteles, atklātas liesmas, aizdedzināšanas liesmas, karsti priekšmeti, motori, cigaretes, kā arī tiek iespraustas vai izvilktas elektrības kabeļu kontaktakšas vai lietoti slēdži.** Šādi dzirksteļu avoti var izraisīt vides aizdegšanos.
- **Neizsmidziniet materiālus, par kuriem nav zināms, vai tie nav bīstami.** Nezināmi materiāli var izraisīt bīstamus apstākļus.
- **Veicot izsmidzināšanu vai lietojot ķīmikālijas, valkājiet tādu papildu individuālo aizsargaprīkojumu kā piemērotus aizsargcimdus un aizsargmasku vai elpceļu aizsargmasku.** Apsūkajiem atbilstoša aizsargaprīkojuma valkāšana samazina kaitīgu substanču iedarbību.
- **Nevērsiet smidzināšanas pistoli pret sevi, citām personām vai dzīvniekiem.** Parūpējieties, lai jūsu rokas un citas ķermeņa daļas drošā attālumā no smidzināšanas strūkļa. Ja smidzināšanas strūkļa iespiežas ādā, nekavējoties prasiet palīdzību ārstam. Izsmidzināmā viela var izspiesties cauri cimdām un iespiesties ādā un tādējādi iekļūt jūsu ķermenī.
- **Neapstrādājiet strūkļa iespiešanās vietu kā parastu iegrieztu brūci.** Augstspiediena strūkļa ķermenī var injicēt indīgas vielas un izraisīt nopietnus savainojumus. Ja izsmidzināmā viela tiek injicēta ādā, nekavējoties prasiet palīdzību ārstam.

- **Pievērsiet uzmanību arī varbūtējai izsmidzināmās vielas bīstamībai.** Pievērsiet uzmanību uz tvertnes norādītajam marķējumam vai izsmidzināmās vielas ražotāja informācijai, tostarp prasībai izmantot individuālo aizsargaprīkojumu. Jāievēro ražotāja norādījumi, lai samazinātu ugunsgrēka risku, kā arī novērstu indīgu, kancerogēnu un citu līdzīgu vielu izraisītus savainojumus.
- **Nekad nesāciet smidzināt bez uzmontētas sprauslas galvas.** Īpaša sprauslu ieliktna ar piemērotu sprauslu galvu izmantošana samazina iespējamību, ka augstspiediena strūkļa izspiedīsies cauri ādai un injicēs ķermenī indīgas vielas.

6. Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārattīstītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro “Drošības norādījumus” un “Noteikumus atbilstošu lietošanai”, kā arī lietošanas instrukciju.

7. Tehniskie raksturlielumi

Nepieciešamā gaisa kvalitāte	attīrīts, nesatur kondensātu un eļļu
Gaisa patēriņš	120 - 205 l/min
Darba spiediens	maks. 3,5 bāri
Sprauslas izmērs	1,4 mm
Krāsas kārbā	0,6 l
Ieteicamais smidzināšanas atstatums	15–25 cm

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Troksnis un vibrācija

⚠ Brīdinājums! Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Informācija par skaņas intensitātes līmeni saskaņā ar EN 1953

Trokšņa raksturlielumi

Skaņas jaudas līmenis, L_{WA}	100,3 dB
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	90,8 dB
Kļūda $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dīlstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

9. Darba sākšana

⚠ Ievērībai!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

HVLP īpašības

Šai ierīcei ir zemspiediena sistēma ar augstu saspiegtā gaisa patēriņu (HVLP). Tā nodrošina palielinātu (krāsas) materiāla uzklāšanu ar zemu patēriņu.

Svarīgi! Nepārsniedziet 3 bāru maksimālo darba spiedienu.

Ierīces pieslēgšana

- Ražojumu drīkst lietot vienīgi ar attīrītu saspiegtu gaisu, kas nesatur kondensātu un eļļu, un nedrīkst pārsniegt 3 bāru ierīces maksimālo darba spiedienu.
- Lai jūs varētu regulēt gaisa spiedienu, saspiegtā gaisa avotam jābūt aprīkotam ar (filtra) spiediena reduktoru.

Šīs ierīces lietošanai nepieciešama elastīga saspiegtā gaisa šļūtene ar ātrjaucamo savienojumu un atbilstošu saspiegtā gaisa avotu.

Ņemiet vērā saspiegtā gaisa avota lietošanas un drošības norādījumus un īpašās norādes par krāsas sagatavošanu.

Norāde! Ievērojiet pareizu darba spiedienu. Pārāk augsts darba spiediens izraisa spēcīgāku dispersiju un ātrāku šķidruma iztvaikošanu. Virsmas kļūst raupjas, un krāsa slikti pielīp pie tām. Turpretim, ja darba spiediens ir pārāk zems, krāsa netiek pietiekami izsmidzināta. Tā rezultātā rodas viļņainas virsmas un veidojas pilieni.

- Pievienojiet saspiegtā gaisa šļūteni ar ātrjaucamo savienojumu pie ierīces saspiegtā gaisa pieslēguma (6). Fiksācija notiek automātiski.
- Izmantojot saspiegtā gaisa avota filtra spiediena reduktoru, noregulējiet 3 bāru darba spiedienu.

Apsmidzināmās virsmas sagatavošana

- Apsmidzināmās virsmas apkārtnei pamatīgi pārsegdzt plašā attālumā. Pretējā gadījumā visi nepārsēgtie laukumi vai virsmas var notraipīties.
- Pārliedcinieties, vai apsmidzināmā virsma ir tīra, sausa un nav taukaina.
- Gludas virsmas padariet raupjas un pēc tam notīrīt slīpēšanas putekļus.

Ierīces ieslēgšana/izslēgšana

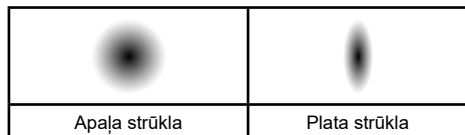
Darba norādījumi:

- Ievietojiet filtru pistolē (sk. C att.).
- Darba laikā atveriet atgaisošanas atveri (1).
- Atšķaidīšanas gadījumā pievērsiet uzmanību, lai izsmidzināmais materiāls un atšķaidītājs būtu savstarpēji saderīgi. Izmantojot nepareizu atšķaidītāju, var rasties pikas un nosprostot pistoli.
- Pieskrūvējiet krāsas kārbu (3), griežot to pulksteņa rādītāja kustības virzienā, cieši pie pistoles.
- Uzplidiet krāsas kārbu (3) ar izsmidzināmo materiālu un cieši uzskrūvējiet vāciņu (2).

- Turiet krāsas smidzināšanas pistoli vienmēr vienādā attālumā no objekta. Ideāls smidzināšanas attālums ir apt. 15 cm.
- Katreiz uzziniet piemērotākos iestatījumus, veicot izmēģinājumu.
- Neieslēdziet/neizslēdziet ierīci, kad tā ir pavērsta pret apsmidzināmo virsmu, bet sāciet un beidziet smidzināšanu apt. 10 cm ārpus apsmidzināmās virsmas.
- Lai ieslēgtu, nospiediet un turiet nospiestu mēlītes sviru (8).
- Lai pabeigtu lietošanu, atlaidiet mēlītes sviru (8).

Krāsas strūkļas regulēšana

Ierīcei, izmantojot iestatījumus, var noregulēt apaļas un plašas izkļiedes strūklu.



Apajās strūkļas regulēšana:

- Izmantojiet apaļo strūklu, piem., mazām virsmām, stūriem un malām.
- Grieziet regulatoru (5) pulksteņrādītāja virzienā.

Platās strūkļas regulēšana:

- Izmantojiet plato strūklu vertikāli un horizontāli lielākām virsmām.
 - Grieziet regulatoru (5) pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Sprauslas galviņu (9) ir iespējams laideni regulēt vertikāli un horizontāli, griežot vajadzīgajā pozīcijā.

Krāsas daudzuma regulēšana

Norāde! Priekšējā noslēgšanas skrūve ir paredzēta cēlējbalsta skrūves (4) regulēšanas diapazona ierobežošanai.

Krāsas daudzuma palielināšana:

- Grieziet cēlējbalsta skrūvi (4) pretēji pulksteņa rādītāja kustības virzienam.

Krāsas daudzuma samazināšana:

- Grieziet cēlējbalsta skrūvi (4) pulksteņa rādītāja kustības virzienā.

Gaisa daudzuma regulēšana

Norāde! Ir ieteicams sākt darbu ar maksimālo gaisa daudzumu. Šim nolūkam atveriet gaisa daudzuma regulēšanu (7), kā turpmāk aprakstīts punktā "Gaisa daudzuma palielināšana", līdz maksimālajam iestatījumam.

Gaisa daudzuma palielināšana:

Norāde! Gaisa daudzuma palielinājums parasti ir ieteicams pārāk neprecīzas izsmidzināšanas gadījumā.

- Grieziet gaisa daudzuma regulēšanu (7) pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

Gaisa daudzuma samazināšana:

Norāde! Gaisa daudzuma samazinājums parasti ir ieteicams pārāk spēcīgas krāsu miglas gadījumā.

- Grieziet gaisa daudzuma regulēšanu (7) pulksteņrādītāja virzienā.

10. Apkope un tīrīšana

Norāde! Pamatīga tīrīšana pēc katras izmantošanas reizes ir svarīga drošībai un lietošanai. Pretējā gadījumā, piemēram, var nosprostoties adatu un vairs nav iespējama netraucēta ierīces darbība.

- Tīrīšanas darbu laikā valkājiet piemērotus aizsargcimdus.
- Neizmantojiet tādus oglekļa radīti saturošus halogēna šķīdinātājus kā trihlormetilu, etilhlorīdu utt., jo tie var izraisīt ķīmiskas reakcijas ar atsevišķiem krāsas smidzināšanas pistoles materiāliem. Tas var izraisīt bīstamas reakcijas.
- IEVĒRĪBAI!** Nekad neievietojiet krāsas smidzināšanas pistole pilnībā šķīdinātājā.
- Pēc katras šķīdinātāja izmantošanas reizes (tikai ārpus telpām, jo pastāv sprādzienbīstamība) izsmidziniet caur ierīci ūdeni.
- Korpusa, sprauslu galvas (9) un tur esošo izsmidzināšanas caurumiņu tīrīšanai izmantojiet pievienoto tīrīšanas suku vai lupatu. Nekad neizmantojiet benzīnu, šķīdinātājus vai tīrīšanas līdzekļus, kas bojā plastmasu.
- Vispirms skrūvējiet cēlējbalsta skrūvi (4), griežot to ārā pretēji pulksteņa rādītāja kustības virzienam.
- Izņemiet atsperi (11).
- Izņemiet adatu (10), izmantojot knaibles (A att.).
- Rūpīgi notīriet adatu (10) ar suku (12). (B att.)
- Ievietojiet adatu (10) atpakaļ krāsas smidzināšanas pistolē.
- Novietojiet atsperi (11) uz adatas (10) gala.

- Cieši pieskrūvējiet cēlējbalsta skrūvi (4), griežot to pulksteņa rādītāja kustības virzienā.
- Atskrūvējiet krāsas kārbu (3), griežot to pretēji pulksteņa rādītāja kustības virzienam.
- Izņemiet filtru (13), kā parādīts C attēlā, un notīriet to ar tīrīšanas suku.
- Ar tīrīšanas suku iztīriet arī krāsas kārbas (3) iekšējo skrūves vītņi (14) (D att.).
- Ievietojiet filtru atpakaļ pistolē (C att.) un pieskrūvējiet krāsas kārbu (3) uz tās pulksteņrādītāja virzienā.
- Aizsardzībai pret rūšēšanu pēc tīrīšanas varat izsmidzināt šujmašīnu eļļu.
- Laiku pa laikam ieeļļojiet visas kustīgās daļas.
- Pēc adatas tīrīšanas ar smērvielu viegli jāapstrādā vītņi un blīves.
- Neizmantojiet silīciju saturošas smērvielas.
- Glabājiet pneimatiskos aparātus tikai sausās telpās.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

11. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesarstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5 līdz 30 °C robežās. Glabājiet instrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet instrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu. Uzglabājiet lietošanas instrukciju kopā ar instrumentu.

12. Utilizēšana un atkārtota izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Varning - läs instruktionsmanualen för att minska risken för personskada.
	Bär andningsmask.
	Använd skyddsglasögon.
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
 Observera!	I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning	135
2.	Apparatbeskrivning.....	135
3.	Leveransomfång	135
4.	Avsedd användning	135
5.	Allmänna säkerhetsanvisningar	136
6.	Restrisker.....	137
7.	Tekniska specifikationer	137
8.	Uppackning.....	137
9.	Ta i drift	138
10.	Underhåll och rengöring.....	139
11.	Lagring.....	139
12.	Avfallshantering och återvinning	139
13.	Försäkran om överensstämmelse	161

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

Info:

Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:

- Vid felaktig behandling.
- Om instruktionsmanualen inte följs,
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning

Tänk på följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Förvara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten.

Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa beskrivningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Apparatbeskrivning (bild 1)

1. Avluftning
2. Lock överliggande kopp
3. Överliggande kopp
4. Flödesregulatorskruv (färgmängdsreglering)
5. Reglage för rund-/bredstråle
6. Tryckluftsanslutning
7. Reglage för luftmängdsreglering
8. Avtryckarspak
9. Munstyckesknap
10. Nål
11. Fjäder
12. Borste
13. Filter
14. Inre skruvgånga (överliggande kopp)

3. Leveransomfång

- 1 x tryckluftsdriven färgsprutpistol
- 1 x överliggande kopp
- 1 x lock för överliggande kopp
- 1 x rengöringsborste
- 2 x filter
- 1x bruksanvisning

4. Avsedd användning

Den tryckluftsdrivna apparaten är endast avsedd för att applicera/finfördela lackfärger, lasyrer, grundfärger, klarlack, fordonstäcklack, bet, träskyddsmedel, växtskyddsmedel, oljor och desinfektionsmedel som innehåller lösningsmedel och kan spädas i vatten. Apparaten är inte lämplig för att bearbeta dispersions- och latexfärger, lut, syrehaltiga beläggningssmaterial, granulerade och grova sprutmaterial samt sprut- och dropphämmande material.

All annan användning eller en förändring av utrustningen gäller som felaktig och utgör en avsevärd olycksrisk. Vi ansvarar inte för skador som har uppkommit vid en felaktig användning. Utrustningen är endast avsedd för privat bruk.

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet. Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Apparaten är avsedd för användning av vuxna. Ungdomar över 16 år får endast använda apparaten under tillsyn. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig hantering eller felaktig användning.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och instruktionerna finns risk för allvarliga personskador och/eller saksador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- **WARNING! REKYLKRAFTER!** Vid höga arbetstryck kan rekyllkrafter förekomma. Det kan potentiellt skapa farliga situationer på grund av den kontinuerliga belastningen.
- **WARNING! RISK FÖR KVÄVNING! Det finns risk för kvävning vid arbeten med kväve!** Arbeta därför endast i utrymmen med god ventilation!
- **WARNING! RISK FÖR SKADOR!** Överstig inte det högsta tillåtna arbetstrycket på 3,5 bar. Används en reduceringsventil för att ställa in arbetstrycket.
- **RISK FÖR SKADOR! FELAKTIG ANVÄNDNING!** Rikta inte maskinen på människor och/eller djur.

- **EXPLOSIONS-/BRANDRISK! RÖKNING FÖRBJUDEN!** Tänd inga gnistor eller öppen eld.
- **VARNING! RISK FÖR SKADOR!** Använd inte syre eller någon annan brännbar gas som energikälla.
- **VARNING! RISK FÖR SKADOR! Lossa först slangen från tryckluftskällan och koppla därefter bort vattenslangen från maskinen.** På så sätt undviker du att vattenslangen snurrar okontrollerat eller att den rekylar.
- **Använda lämplig personlig skyddsutrustning för personligt skydd.** Bär andningsskydd med aktivt kolfilter och skyddsglasögon.
- **Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder maskinen.** Du kan förlora kontrollen över maskinen om du blir distraherad.
- Koppla bort maskinen från tryckluftskällan före reparations- och underhållsarbeten, driftavbrott och före transport av apparaten.
- Hålla slangen med ett fast grepp när du lossar slangkopplingen för att förhindra skador som kan uppstå av att slangen studsar.
- **Se upp med skador.** Kontrollera om maskinen är skadad innan du tar den i drift. Om enheten skulle vara defekt, får den under inga omständigheter tas i drift.
- Böj inte maskinens slang. Den kan annars skadas.
- Följ säkerhetsanvisningarna från tillverkaren av sprutmaterialet.
- **Var alltid uppmärksam, tänk på vad du gör och använd reson när du arbetar. Använd inte apparaten om du är trött eller under inflytande av alkohol, droger eller läkemedel.**
- Ta inte bort typskylten – den utgör en viktig del för maskinens säkerhet.
- Om du är oerfaren när det gäller hur apparaten ska hanteras, bör du lära dig vad som ingår i säkert förfarande med apparaten.

Originaltillbehör-/extrautrustning

- **Använd bara tillbehör och extrautrustning som anges i bruksanvisningen.** Användning av andra än de i instruktionsmanualen rekommenderade tillbehörskomponenterna kan innebära skaderisk för dig.

Säkerhetsanvisningar för finsprutsystem

- **Håll arbetsområdet rent, väl upplyst och fritt från färg- eller lösningsmedelsbehållare, trasor och andra brännbara material. Möjlig risk för självantändning.** Ha alltid fungerande brandsläckare / släckningsredskap tillgängliga.

- Se till att sprutområdet har god ventilation och att det finns tillräckligt med friskluft i hela utrymmet. Avdunstande brännbara lösningsmedel skapar en explosiv omgivning.
- **Spruta och rengör inte med material vars flampunkt ligger under 21 °C. Använd material baserade på vatten, halvflyktiga kolväten eller liknande material.** Lättflyktiga avdunstande lösningsmedel skapar en explosiv omgivning.
- **Spruta inte nära tändkällor som statiska elektricitetsgnistor, öppna lågor, tändlågor, heta föremål, motorer, cigaretter och gnistor från till- och fränkoppling av strömkablar eller manövrering av strömbrytare.** Sådana gnistkällor kan leda till att omgivningen antänds.
- **Spruta inga material som du är osäker på huruvida de utgör en fara.** Okända material kan skapa farliga förhållanden.
- **Bär extra personlig skyddsutrustning som motsvarande skyddshandskar och skydds- eller andningsskydd vid sprutning eller hantering av kemikalier.** Genom att bära skyddsutrustning för motsvarande förhållanden minskar exponeringen för farliga ämnen.
- **Spruta inte på dig själv, andra personer eller djur. Håll dina händer och övriga kroppsdelar borta från sprutstrålen.** Om sprutstrålen tränger genom huden, sök medicinsk vård omgående. Sprutmaterialet kan till och med tränga genom en handske in i huden och sprutas in i kroppen.
- **Behandla inte en insprutning som ett enkelt snitt. En högtrycksstråle kan spruta in giftiga ämnen i kroppen och leda till allvarliga personskador.** Sök medicinsk vård omgående vid hudinsprutning.
- **Var uppmärksam på eventuella faror med sprutmaterialet. Observera markeringarna på behållaren eller sprutmaterialets tillverkarinformation, inklusive uppmaningen om att använda personlig skyddsutrustning.** Tillverkaranvisningarna ska följas för att undvika risk för brand samt personskador orsakade av gift, carcinogener etc.
- **Spruta aldrig utan monterat munstyckeshuvud.** Genom att använda en speciell munstyckesinsats med passande munstyckeshuvud minskar sannolikheten att en högtrycksstråle tränger genom huden och sprutar in gifter i kroppen.

6. Restrisker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.

7. Tekniska specifikationer

Nödvändig luftkvalitet	renad, kondensat- och oljefri
Luftförbrukning	120–205 l/min
Arbetstryck	max. 3,5 bar
Munstyckesstorlek	1,4 mm
Överliggande kopp	0,6 l
Rekommenderat sprutavstånd	15–25 cm

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller och vibration

△ **Varning:** Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB bör du använda ett passande hörselskydd.

Information om bullerutveckling enligt EN 1953

Typvärden buller

Ljudeffektnivå L_{WA}	100,3 dB
Ljudtrycksnivå L_{pA}	90,8 dB
Osäkerhet $K_{wa/pA}$	3 dB

8. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut apparaten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera apparaten och tillbehör beträffande transportsador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

- Bekanta dig med apparaten med hjälp av bruksanvisningen innan den används.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

⚠ **WARNING!**

Apparat och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

9. Ta i drift

⚠ **Observera!**

Montera klart apparaten före idrifttagning!

HVLP-egenskaper

Denna apparat har ett HVLP-system (High Volume Low Pressure). Det gör för en högre (färg-)materialapplikering vid lägre förbrukning.

Viktigt: Överstig inte arbetstrycket på maximalt 3 bar.

Ansluta apparaten

- Produkten får endast användas tillsammans med renad, kondensat- och oljefri tryckluft, och får inte överskrida det maximala arbetstrycket på 3 bar på apparaten.
- Tryckluftskällan måste vara utrustad med en filter-/tryckregulator, för att du ska kunna reglera lufttrycket.

För att använda den här apparaten krävs en flexibel tryckluftsslang med snabbkoppling och en motsvarande tryckluftskälla.

Observera tryckkällans användnings- och säkerhetsanvisningar samt särskilda instruktioner för färgberedning.

Anvisning: Var uppmärksam på rätt arbetstryck. För högt arbetstryck leder till för kraftig finfördelning och medför en för snabb vätskeavdunstning. Ytor blir sträva och utvecklar dåliga vidhäftningsegenskaper. Om istället arbetstrycket är för lågt finfördelas inte färgmaterialet i tillräcklig utsträckning. Följden blir vågformade ytor och droppbildning.

- Anslut tryckluftsslangen med snabbkoppling till apparatens tryckluftsanslutning (6). Anslutningen låses automatiskt.
- Ställ in arbetstrycket till 3 bar på tryckluftskällans filtertryckutjämnare.

Förbereda sprutytan

- Täck sprutytans omgivning generöst och grundligt. Alla ytor som inte är täckta kan annars bli förorenade.
- Säkerställ att sprutytan är ren, torr och fettfri.
- Rugga upp glatta ytor och ta sedan bort slipdammet.

Koppla till/från apparaten

Arbetsinstruktioner:

- Sätt i filtret i pistolen (se bild C).
- Öppna ventilationen (1) under arbetet.
- Se till att sprutmaterial och spädning passar ihop vid spädning. Vid användning av fel spädning kan klumpar uppstå vilka i sin tur sätter igen pistolen.
- Skruva fast den överliggande koppen (3) medurs på pistolen.
- Fyll på sprutmaterialet i den överliggande koppen (3) och skruva fast locket (2).
- Håll alltid färgsprutpistolen med samma avstånd till föremålet. Det idealiska sprutavståndet uppgår till cirka 15 cm.
- Ta reda på respektive lämpliga inställningar genom ett försök.
- Koppla inte till/från apparaten ovanför sprutytan utan börja och avsluta sprutförloppet cirka 10 cm utanför sprutytan.
- För att koppla till, tryck på avtryckarspaken (8) och håll den intryckt.
- För att avsluta driften, släpp avtryckarspaken (8) igen.

Ställa in färgstrålen

Apparaten har inställningarna rundstråle och bredstråle.

Rundstråle	Bredstråle

Ställ in rundstrålen:

- Använd exempelvis rundstrålen på små ytor, hörn och kanter.
- Vrid reglaget (5) medurs.

Ställ in bredstrålen:

- Använd bredstrålen vertikalt och horisontellt på större ytor.
- Vrid reglaget (5) moturs.
Munstyckeshuvudet (9) kan ställas in steglöst vertikalt och horisontellt genom att vrida det till önskad position.

Reglera färgmängden

Anvisning: Den främre låsskruven syftar till att begränsa justeringsområdet för flödesregulatorskruven (4).

Öka färgmängden:

- Vrid flödesregulatorskruven (4) moturs.

Minska färgmängden:

- Dra åt flödesregulatorskruven (4) medurs.

Reglera luftmängden

Anvisning: Det rekommenderas att börja med den maximala luftmängden. Öppna då luftmängdsregleringen (7) enligt nedanstående beskrivning enligt "Öka luftmängden" fram till den maximala inställningen.

Öka luftmängden:

Anvisning: Att öka luftmängden rekommenderas i regel vid för grov aerosolbildning.

- Vrid luftmängdsregleringen (7) moturs.

Minska luftmängden:

Anvisning: Att minska luftmängden rekommenderas i regel vid för kraftig färgdimma.

- Vrid luftmängdsregleringen (7) medurs.

10. Underhåll och rengöring

Anvisning: Grundlig rengöring efter varje användning är mycket viktigt för säkerhet och drift. Annars kan exempelvis nälarna sättas igen och det kan inte längre garanteras att apparaten fungerar felfritt.

- Använd lämplig skyddshandskar vid rengöringsarbeten.
- Använd inga lösningsmedel som innehåller kolväten, exempelvis triklorometyl, etylklorid osv, eftersom de reagerar kemiskt med en del av färgsprutpistolens material. Detta kan leda till farliga reaktioner.
OBS! Placera aldrig färgsprutpistolen helt i lösningsmedel.
- Spruta spädning (endast utomhus–explosionsrisk!) resp. vatten genom apparaten efter varje användning.

- För att rengöra huset, munstyckeshuvudet 9 och spruthålen i dem, använd den medföljande rengöringsborsten eller en duk. Använd aldrig bensin, lösningsmedel eller rengöringsmedel som angriper plast.
- Skruva sedan ut flödesregulatorskruven (4) genom att vrida den moturs.
- Ta ut fjädern (11).
- Ta ut nålen (10) med hjälp av en tång (bild A).
- Rengör nålen (10) noga med borsten (12). (Bild B)
- Sätt tillbaka nålen (10) i färgsprutpistolen.
- Sätt fjädern (11) på änden av nålen (10).
- Skruva fast flödesregulatorskruven (4) igen genom att vrida den medurs.
- Skruva av den överliggande koppen (3) moturs från pistolen.
- Ta bort filtret (13) så som bild C visar och rengör sedan det med rengöringsborsten.
- Rengör även den inre skruvgången 14 på den överliggande koppen (3) med rengöringsborsten (bild D).
- Stick in filtret i pistolen igen (bild C) och skruva fast den överliggande koppen (3) medurs på denna.
- Som rostskydd går det att spruta genom symaskinsolja efter rengöringen.
- Olja alla rörliga delar regelbundet.
- Efter rengöring av nålen måste gänga och tätning behandlas lätt med fett.
- Använd inga smörjmedel som innehåller silikon.
- Förvara tryckluftsapparaten endast i torra utrymmen.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

11. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara verktyget i originalförpackningen. Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

12. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumisriskiä.
	Käytä hengityssuojainta.
	Käytä suojalaseja.
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
Huomio!	Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.

Sisällysluettelo:**Sivu:**

1.	Johdanto	142
2.	Laitteen kuvaus.....	142
3.	Toimituksen sisältö	142
4.	Määräystenmukainen käyttö	142
5.	Yleiset turvallisuusohjeet.....	143
6.	Jäännösriskit.....	144
7.	Tekniset tiedot.....	144
8.	Purkaminen pakkauksesta	145
9.	Käyttöön ottaminen	145
10.	Huolto ja puhdistus	146
11.	Varastointi	147
12.	Hävittäminen ja kierrätys.....	147
13.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	161

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas,

toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoressa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttäjän on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määrättyä alaikäraja on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samanlaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksyttyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Ilmanpoisto
2. Virtauskupin kansi
3. Virtauskuppi
4. Iskun säätöruuvi (maalimäärän säätö)
5. Pyöreän / leveän suihkun säädin
6. Paineilmaliitäntä
7. Ilmamäärän säädin
8. Liipaisinvipu
9. Suuttimen pää
10. Neula
11. jousi
12. harja
13. Suodatin
14. Sisäpuolinen ruuvikierre (virtauskuppi)

3. Toimituksen sisältö

- 1 paineilmakäyttöinen maaliruisku
- 1 virtauskuppi
- 1 kansi virtauskuppia varten
- 1 puhdistusharja
- 2 suodatinta
- 1 käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Paineilmakäyttöinen laite sopii vain liuotainepitoisten ja vesiohenteisten maalien, kuultomaalien, pohjusteiden, lakkojen, autojen peitemaalien, petsien, puunsuoja-aineiden, kasvinsuojeluaineiden, öljyjen ja desinfiointiaineen levittämiseen / sumuttamiseen. Laite ei sopi dispersio- ja lateksimaalien, lipeän, happopitoisten pinnoiteaineiden, rakeisten ja kiinteitä hiukkasia sisältävien suihkutusmateriaalien ja roiske- ja pisarainestomateriaalien käsittelemiseen.

Laitteen kaikki muunlainen käyttö tai siihen tehtävät muutokset katsotaan määräystenvastaiseksi ja niihin sisältyy huomattava onnettomuusvaara. Valmistaja ei vastaa millään tavoin määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista. Laite on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön.

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava. Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Laitte on tarkoitettu vain aikuisten käyttöön. Yli 16-vuotiaat saavat käyttää laitetta vain valvottuna. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä tai väärin tapahtuvasta käytöstä.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeet.

Laiminlyönnit turvallisuusohjeiden ja muiden ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa vakavia vammoja ja/tai omaisuusvahinkoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

- **VAROITUS! REKYYLIVOIMAT!** Suuria paineita käytettäessä voi esiintyä rekyylivoimia, jotka voivat olosuhteista riippuen aiheuttaa pitkäkestoissa kuormituksessa vaaratilanteita.

- **VAROITUS! TUKEHTUMISVAARA! Typen kanssa tehtävissä töissä on olemassa tukehtumisvaara!** Työskentele sen vuoksi vain hyvin tuuletetuissa tiloissa!
- **VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!** Älä koskaan ylitä suurinta sallittua 3,5 baarin työpainetta. Käytä työpaineen säätämiseen vain paineenalennusventtiiliä.
- **LOUKKAANTUMISVAARA! VÄÄRINKÄYTTÖ!** Älä koskaan suuntaa laitetta kohti ihmisiä ja/tai eläimiä.
- **RÄJÄHDYS- / TULIPALOVAARA! TUPAKOIMINEN KIELLETTY!** Älä sytytä kipinöitä äläkä tee avotulta.
- **VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!** Älä koskaan käytä energialähteenä happea tai muita palavia kaasuja.
- **VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA! Irrota ensin letku paineilman lähteestä ja poista vasta sen jälkeen syöttöletku laitteesta.** Näin vältät syöttöletkun hallitsemattoman pyörähdysten tai takaiskun.
- **Suojaa itsesi sopivalla henkilönsuojaimella.** Käytä aktiivihilisuodattimella varustettua hengityssuojainta ja suojalaseja.
- **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla laitteesta, kun käytät sitä.** Jos huomiosi kiinnittyy muualle, voit menettää laitteen hallinnan.
- **Irrota laite paineilman lähteestä ennen korjaus- ja huoltotöitä, ennen käytön keskeytyksiä ja ennen laitteen kuljettamista.**
- **Kun irrotat letkunliittimen, pidä kädellä kiinni letkusta välttääksesi letkun taaksepäin ponnahtamisesta aiheutuvat loukkaantumiset.**
- **Huomioi vauriot.** Tarkasta ennen käyttöönottoa, onko laitteessa merkkejä vaurioista. Jos laitteessa havaitaan puutteita, sitä ei saa missään tapauksessa ottaa käyttöön.
- **Älä taivuta laitteen letkua.** Muuten se voi vaurioitua.
- **Huomioi ruiskutettavan tuotteen valmistajan laatimat turvallisuusohjeet.**
- **Ole työskennellessäsi aina tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevästi. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai jos olet huumaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.**
- **Älä poista tyyppikilpiä - ne ovat tärkeitä laitteen turvallisuuden kannalta.**
- **Jos sinulla ei ole kokemusta laitteen käsittelystä, sinun on perehdyttävä turvalliseen käyttötapaan.**

Alkuperäiset lisätarvikkeet / -lisälaitteet

- Käytä vain käyttöohjeessa mainittuja lisävarusteita ja lisälaitteita. Muiden kuin käyttöohjeessa suositeltujen lisäosien käyttö voi altistaa loukkautumisvaaraan.

Erittäin pienten pisaroiden tuottamiseen tarkoitettun ruiskutusjärjestelmän turvallisuusohjeet

- Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna ja poista maali- tai liuotinainesäiliöt, rievut ja muut herkästi syttyvät materiaalit. Mahdollinen itsestytymisen vaara. Pidä toimintakuntoiset palosammuttimet / sammutuslaitteet aina ulottuvilla.
- Varmista suihkutusalueen hyvä tuuletus ja koko tilan riittävä raikkaan ilman syöttö. Haihtuneet palavat liuottimet muodostavat räjähdysvaarallisen ympäristön.
- Älä ruiskuta materiaaleja, joiden leimahduspiste on alle 21 °C. Käytä vesipohjaisia materiaaleja, haihtumattomiin hiilivetyihin tai vastaaviin pohjautuvia materiaaleja. Helposti haihtuvat höyrystyvät liuottimet muodostavat räjähdysvaarallisen ympäristön.
- Älä suihkuta syttymislähteiden alueelle. Nämä ovat staattiset sähkökipinät, avoliekit, sytytysliekit, kuumat esineet, moottorit, savukkeet ja virtajohtojen liittämisen ja irrottamisen tai kytkinten käytön aikana syntyvät kipinät. Sen kaltaiset syttymislähteet voivat aiheuttaa ympäristön syttymisen.
- Älä suihkuta materiaaleja, joista ei tiedetä, aiheuttavatko ne vaaraa. Tuntemattomat materiaalit voivat synnyttää vaarallisia olosuhteita.
- Käytä lisäsuojavarusteita, kuten asianmukaisia suojakäsineitä ja suoja- tai hengityssuojanaamaria, kun suihkutat tai käsittelet kemikaaleja. Olosuhteita vastaavan suojavarustuksen käyttäminen vähentää altistumista vaarallisille aineille.
- Älä suihkuta itseäsi tai muita ihmisiä tai eläimiä kohti. Pidä kädet ja muut ruuminjäsenet loitolla suihkusta. Jos suihku tunkeutuu ihon läpi, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Suihkutettava materiaali voi tunkeutua käsiin läpi ihoon ja päästä näin kehon sisälle.
- Älä suhtaudu ruiskuttamiseen helppona työnä. Korkeapainesuihku voi aiheuttaa myrkyllisten aineiden pääsyn kehoon, mistä seuraa erittäin vakavia vammoja. Jos suihku pääsee ihoon, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.

- Kiinnitä huomiota suihkutettavaan materiaaliin liittyviin vaaroihin. Huomioi säiliössä olevat merkinnät tai suihkutettavan materiaalin valmistajan antamat tiedot, mukaan lukien kehotukset käyttää henkilökohtaista suojavarustusta. Valmistajan antamia ohjeita on noudatettava tulipalovaaran ja myrkyllisten, syöväille altistavien jne. aineiden aiheuttamien riskien vähentämiseksi.
- Älä koskaan suihkuta ilman, että suuttimen päätä on asennettu paikalleen. Erityisen sopivalla suuttimen päällä varustetun suutinsarjan käyttäminen vähentää korkeapainesuihkun ihon läpi tunkeutumisen ja käyttäjän kehon myrkyille altistumisen riskiä.

6. Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.

7. Tekniset tiedot

Tarvittava ilmanlaatu	puhdistettu, vedetön ja öljytön
Ilmankulutus	120 - 205 l/min
Työpaine	enint. 3,5 baaria
Suuttimen koko	1,4 mm
Virtauskuppi	0,6 l
Suosittelun ruiskutusetaisyys	15–25 cm

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu ja värinä

⚠ Varoitus: Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Melun syntymistä koskevat tiedot EN 1953:n mukaan

Meluarvot

Äänen tehotaso L_{WA}	100,3 dB
Äänen painetaso L_{pA}	90,8 dB
Epävarmuus $K_{wa/pA}$	3 dB

8. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuajan päättymiseen asti.
- Perekdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ VAROITUS!

Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

9. Käyttöön ottaminen

⚠ Huomio!

Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen sen käyttöönottoa!

HVLP-ominaisuudet

Tämä laite toimii HVLP-järjestelmällä (High Volume Low Pressure). Se mahdollistaa suuremman (maali-) materiaalin levittämisen vähäisemmällä kulutuksella. **Tärkeää:** Älä ylitä suurinta sallittua 3 baarin työpainetta.

Laitteen liittäminen

- Tuotetta saa käyttää ainoastaan puhdistetulla, vedettömällä ja öljyttömällä paineilmalla, eikä laitteen suurinta sallittua 3 baarin työpainetta saa ylittää.
- Ilmanpaineen säätelemiseksi paineilmalähteessä on oltava (suodatin)-paineenlennin.

Tämän laitteen käyttämiseen tarvitaan joustava paineilmaletku, pikaliitin ja vastaava paineilmalähde. Huomioi paineilmalähteen käyttö- ja turvallisuusohjeet ja maalin käsittelyä koskevat erityiset ohjeet.

Huomautus: Huomioi oikea työpaine. Liian korkea työpaine johtaa liian voimakkaaseen hienojakoon ja aiheuttaa liian nopeaa nesteen haihtumista. Pinnasta tulee karkea ja tarttumisominaisuudet ovat huonot. Jos työpaine on liian alhainen, maalimateriaali ei sumutu riittävästi. Seurauksena on aaltomaisia pintoja ja pisaroitumista.

- Liitä paineilmatyökalu pikaliittimellä laitteen paineilmaliitäntään (6). Lukitus tapahtuu automaattisesti.
- Säädä paineilmalähteen suodattimen paineenalennusventtiili 3 baarin työpaineeseen.

Suihkutettavan pinnan valmistelu

- Peitä suihkutettavaa pintaa ympäröivä alue laaja-alaisesti ja perusteellisesti. Kaikki peittämättömät alueet tai pinnat voivat likaantua.
- Varmista, että suihkutettava pinta on puhdas, kuiva ja rasvaton.
- Karhenna sileät pinnat ja poista hiontapöly sen jälkeen.

Laitteen kytkeminen päälle/pois

Työohjeet:

- Aseta suodatin pistooliin (katso kuva C).
- Avaa ilmanpoisto (1) työskentelyn ajaksi.
- Varmista laimentaessasi, että suihkutettava materiaali ja sitä laimentava ohenne sopivat yhteen. Jos käytetään väärää ohennetta, voi muodostua kokareita ja pistooli voi sen seurauksena tukkeutua.
- Kierrä virtauskuppi (3) myötäpäivään kiinni pistooliin.
- Täytä suihkutettavaa materiaalia virtauskuppiin (3) ja kierrä kansi (2) kiinni.
- Pidä maaliruiskua aina samalla etäisyydellä kohteesta. Ihanteellinen suihkutusetäisyys on n. 15 cm.
- Määritä kulloinkin sopivat asetukset kokeilemalla käytännössä.
- Älä kytke laitetta päälle/pois pitäessäsi sitä suihkutettavan pinnan yläpuolella, vaan aloita ja lopeta suihkuttaminen noin 10 cm suihkutettavan pinnan ulkopuolella.

- Paina päälle kytkemisen jälkeen liipaisinvipua (8) ja pidä sitä painettuna.
- Vapauta liipaisinvipu (8) uudelleen lopettaaksesi käyttämisen.

Maalisuihkun säätö

Laitteessa on pyöreän suihkun ja leveän suihkun säätö.

	
Pyöreä suihku	Leveä suihku

Pyöreän suihkun säätö:

- Käytä pyöreää suihkua esimerkiksi pienillä pinnoilla, kulmissa ja reunoissa.
- Kierrä säädintä (5) myötäpäivään.

Leveän suihkun säätö:

- Käytä leveää suihkua pysty- ja vaakasuuntaan suurilla pinnoilla.
- Kierrä säädintä (5) vastapäivään.
- Suuttimen pää (9) voidaan kiertää pysty- ja vaakasuunnassa portaattomasti haluttuun asentoon.

Maalin määrän säätö

Huomautus: Etupuoella olevaa lukitusruuvia käytetään rajoittamaan iskun säätöruuvien (4) säätöaluetta.

Maalin määrän lisääminen:

- Kierrä iskun säätöruuvia (4) vastapäivään.

Maalin määrän vähentäminen:

- Kierrä iskun säätöruuvia (4) myötäpäivään.

Ilmamäärän säätö

Huomautus: Suosittelemme aloittamaan maksimallisella ilmamäärällä. Avaa ilmamäärän säädin (7) tätä varten maksimiasetukseen kohdassa "Ilmamäärän lisääminen" kuvatulla tavalla.

Ilmamäärän lisääminen:

Huomautus: Ilmamäärän lisääminen on yleensä suositeltavaa, kun sumu on liian karkeaa.

- Kierrä ilmamäärän säädintä (7) vastapäivään.

Ilmamäärän vähentäminen:

Huomautus: Ilmamäärän vähentäminen on yleensä suositeltavaa, kun maalisuus on liian voimakasta.

- Kierrä ilmamäärän säädintä (7) myötäpäivään.

10. Huolto ja puhdistus

Huomautus: Perusteellinen puhdistus jokaisen käyttökerran jälkeen on erittäin tärkeää turvallisuuden ja toiminnan varmistamiseksi. Muussa tapauksessa esim. neula voi tukkeutua ja laitteen moitteetonta toimintaa ei voida enää taata.

- Käytä sopivia suojakäsineitä, kun suoritat puhdistustöitä.
- Älä käytä hiilivetypitoisia halogeeni-puhdistusaineita, kuten trikloorimetyyliä, kloorietaania jne., koska ne reagoivat kemiallisesti joidenkin maaliruiskun materiaalien kanssa. Se voi johtaa vaarallisiin reaktioihin.

HUOMIO! Älä koskaan upota maaliruiskua/-pistoolia kokonaan liuottimeen.

- Ruiskuta jokaisen käyttökerran jälkeen ohennetta (vain ulkona-räjähdyksenvaaralla!) tai vettä laitteen läpi.
- Kotelon, suuttimen pään (9) ja siinä olevien suihkusreikien puhdistamiseksi tulee käyttää mukana toimitettua puhdistusharjaa tai pyyhettä. Älä koskaan käytä bensiiniä, liuottimia tai muovivia vahingoittavia puhdistusaineita.
- Kierrä iskun säätöruuvi (4) sen jälkeen vastapäivään ulos.
- Ota jousi (11) pois.
- Ota neula (10) pihdeillä pois (kuva A).
- Puhdista neula (10) huolellisesti harhalla (12). (Kuva B)
- Aseta neula (10) takaisin maaliruiskuun/-pistooliin.
- Aseta jousi (11) neulan (10) päähän.
- Kierrä iskun säätöruuvi (4) myötäpäivään kiinni.
- Irrota virtauskuppi (3) pistoolista kiertämällä sitä vastapäivään.
- Poista suodatin (13) kuvassa C esitetyllä tavalla ja puhdista se puhdistusharjalla.
- Puhdista myös virtauskupin (3) sisäpuolinen ruuvikierre (14) puhdistusharjalla (kuva D).
- Laita suodatin takaisin pistooliin (kuva C) ja kierrä virtauskuppi (3) myötäpäivään kiinni siihen.
- Ruosteen estämiseksi voidaan puhdistamisen jälkeen suihkuttaa ompelukoneöljyä.
- Voitele kaikki liikkuvat osat aika ajoin.
- Neulan puhdistamisen jälkeen kierre ja tiiviste on rasvattava kevyesti.
- Älä käytä silikonipitoisia voiteluaineita.
- Varastoi paineilmalaitteita vain kuivissa tiloissa.

Vaariosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

11. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C. Säilytä ruohonleikkuria alkuperäisessä pakkauksessaan. Peitä ruohonleikkuri suojaksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje ruohonleikkurin läheisyydessä.

12. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

Forklaring til symbolerne på apparatet

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.
	Brug støvmaske.
	Brug beskyttelsesbriller.
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
 Pas på!	I denne betjeningsvejledning er de steder, der vedrører din sikkerhed, forsynet med dette symbol.

Indholdsfortegnelse:

Side:

1.	Indledning	150
2.	Apparatbeskrivelse	150
3.	Leveringsomfang	150
4.	Tilsluttet brug	150
5.	Generelle sikkerhedshenvisninger	151
6.	Restrisici	152
7.	Tekniske data	152
8.	Udpakning	153
9.	Ibrugtagning	153
10.	Vedligeholdelse og rengøring	154
11.	Opbevaring	155
12.	Bortskaffelse og genanvendelse	155
13.	Overensstemmelseserklæring	161

1. Indledning

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen,
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger maskinen sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger maskinens driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af maskinen, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden maskinen; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på maskinen må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af maskinen, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for brugen af lignende maskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Apparatbeskrivelse (fig. 1)

1. Ventilation
2. Låg til gravitationskop
3. Gravitationskop
4. Slagstopskruen (regulering af malingsmængde)
5. Regulator for rund/bred stråle
6. Tryklufttilslutning
7. Regulator til regulering af luftmængde
8. Aftrækker
9. Dysehoved
10. Nål
11. Fjeder
12. Børste
13. Filtre
14. Indvendigt skruegevind (gravitationskop)

3. Leveringsomfang

- 1 x trykluft-sprøjtepistol
- 1 x gravitationskop
- 1 x låg til gravitationskop
- 1 x rensebørste
- 2 x filter
- 1x brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Det trykluftdrevne apparat er kun beregnet til påføring/forstøvning af opløsningsmiddelbaserede og vandfortyndbar lakmaling, glasur, primer, klarlak, auto-topcoating, bejdning, træbeskyttelsesmiddel, plantebeskyttelsesmiddel, olie og desinfektionsmiddel. Apparatet er ikke egnet til forarbejdning af emulsions- og latexmaling, lud, surt belægningsmateriale, granulært og kropssprøjtemateriale samt sprøjte- og drypbestandigt materiale.

Enhver anden form for brug eller ændring af maskinen betragtes som værende i strid med det beregnede anvendelsesområde og er forbundet med stor fare for ulykker. Vi fraskriver os ansvaret for skader, der opstår som følge af brug i strid med det beregnede anvendelsesområde. Maskinen er kun beregnet til privat brug.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i betjeningsvejledningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer.

Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes. Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis maskinen bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Apparatet er beregnet til at blive betjent af voksne. Unge over 16 år må kun benytte maskinen under opsyn. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er opstået ved ikke-formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsforskrifter og instruktioner. Tilsidesættelse af sikkerhedsforskrifterne og anvisningerne kan forårsage alvorlige personskader og/eller materielle skader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

- **ADVARSEL! TILBAGESTØDSKRAFT!** Ved høje arbejdstryk kan der opstå tilbageskøbskræfter, som under visse omstændigheder kan medføre fare på grund af kontinuerlig belastning.

- **ADVARSEL! KVÆLNINGSFARE! Risiko for kvælning ved arbejde med nitrogen!** Der må derfor kun arbejdes i godt ventilerede lokaler!
- **ADVARSEL! FARE FOR TILSKADEKOMST!** Det maks. tilladte arbejdstryk på 3,5 bar må aldrig overskrides. Indstilling af arbejdsstryk skal ske ved hjælp af en trykregulator.
- **FARE FOR TILSKADEKOMST! MISBRUG!** Ret aldrig apparatet mod mennesker og/eller dyr.
- **EKSPLOSIONS-/BRANDFARE! RYGNING FORBUDT!** Der må ikke antændes gnister eller åben ild.
- **ADVARSEL! FARE FOR TILSKADEKOMST!** Brug aldrig ilt eller andre brændbare gasser som energikilde.
- **ADVARSEL! FARE FOR TILSKADEKOMST! Løsn først slangen fra trykluftkilden, og fjern dernæst forsyningsslangen fra apparatet.** På denne måde undgår man ukontrolleret omkringhvirvling eller tilbageskød af forsyningsslangen.
- **Brug egnede kropsværnemidler af hensyn til personlig sikkerhed.** Brug åndedrætsværn med aktivt kulfilter og beskyttelsesbriller.
- **Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med apparatet.** Hvis du bliver forstyrret, kan du komme til at tabe kontrollen over maskinen.
- Kobl apparatet fra trykluftkilden, før der udføres reparations- og servicearbejde, og før arbejds pauser og før transport.
- Når man løsner slangekoblingen, skal man holde slangen fast med hånden for at undgå personskader som følge af en tilbagesvirpende slange.
- **Vær opmærksom på skader.** Kontrollér apparatet for eventuel beskadigelse før ibrugtagning. Hvis apparatet opviser fejl og mangler, må det under ingen omstændigheder tages i brug.
- Undlad at knække apparatets slange. Ellers risikerer man at beskadige den.
- Vær opmærksom på sikkerhedsforskrifterne fra producentens sikkerhedsforskrifter.
- **Vær altid opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og brug din sunde fornuft under arbejdet.** Brug ikke et apparat, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter.
- Undlad at fjerne typeskilte - disse er sikkerhedsrelevante apparatdele.
- Hvis du er uerfaren i at bruge apparatet, bør du få undervisning i sikker omgang med det.

Originalt tilbehør / -ekstraudstyr

- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i brugsanvisningen. Brug af tilbehørsdele, som ikke er anbefalet i brugsanvisningen, kan medføre fare for personskade for operatøren.

Sikkerhedsforskrifter for finsprøjtesystemer

- Hold arbejdsområdet rent, godt oplyst og fri for maling eller opløsningsmiddelbeholdere, klude og andre brændbare materialer. Mulig fare for selvantændelse. Sørg altid for at have funktionelle brandslukkere/slukningsapparater til rådighed.
- Sørg for god ventilation i sprøjteområdet og tilstrækkelig frisk luft i hele rummet. Fordampende brændbare opløsningsmidler skaber et eksplosivt miljø.
- Der må ikke sprøjtes eller rengøres med materialer, som har et flammepunkt under 21°C. Brug materialer på vandbasis, ikke-flygtige kulbrinter el.lign. Flygtige, fordampende opløsningsmidler skaber et eksplosivt miljø.
- Sprøjt ikke i nærheden af antændelseskilder såsom statisk elektricitet, gnister, åben flammer, vågeflammer, meget varme genstande, motorer, cigaretter og gnister fra tilslutning og udtagning af strømkabler eller betjening af kontakter. Sådanne gnistkilder kan medføre antændelse af omgivelserne.
- Undlad at sprøjte på materialer, hvor det er uvidt, om de kan udføre en fare. Ukendte materialer kan skabe farlige forhold.
- Bær yderligere personlige værnemidler såsom passende beskyttelseshandsker samt beskyttelses- eller åndedrætsmaske, når du sprøjter eller håndterer kemikalier. Afbenyttelse af værnemidler, der passer til forholdene, reducerer eksponeringen for farlige stoffer.
- Sprøjt aldrig på dig selv, på andre personer eller dyr. Hold hænder og andre kropsdele på afstand af sprøjtestrålen. Hvis sprøjtestrålen trænger gennem huden, skal du straks søge lægehjælp. Sprøjtematerialet kan trænge ind i huden selv gennem en handske og således blive sprøjtet ind i kroppen.
- En sådan indsprøjtning må ikke behandles som et simpelt snitsår. En højtryksstråle kan sprøjte giftstoffer ind i kroppen og forårsage alvorlige personskader. I tilfælde af hudindsprøjtning skal du straks søge lægehjælp.

- Vær opmærksom på eventuelle farer ved sprøjtematerialet. lagttag markeringerne på beholderen eller informationer fra sprøjtematerialets producent, herunder krav om brug af personlige værnemidler. Producentens anvisninger skal følges for at mindske risikoen for brand og personskader forårsaget af gifte, kræftfremkaldende stoffer mv.
- Der må aldrig sprøjtes uden påmonteret dysehoved. Brug af en speciel dyseindsats med passende dysehoved reducerer risikoen for, at en højtryksstråle trænger ind i huden og sprøjter giftstoffer ind i kroppen.

6. Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtede Brug" samt brugsanvisningen overholdes.

7. Tekniske data

Påkrævet luftkvalitet	renset, kondensat- og oliefrt
Luftforbrug	120 - 205 l/min
Arbejdstryk	max 3,5 bar
Dysetørrelse	1,4 mm
Gravitationskop	0,6 l
Anbefalet sprøjteafstand	15–25 cm

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj og vibration

⚠ **Advarsel:** Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bruge et egnet hørevern.

Information om støjudvikling iht. EN 1953

Støjværdier

Lydeffektniveau L_{WA}	100,3 dB
Lydtryksniveau L_{pA}	90,8 dB
Usikkerhed $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt apparatet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportkader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

⚠ ADVARSEL!

Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

9. Ibrugtagning

⚠ Pas på!

Inden ibrugtagning skal det sikres, at apparatet er monteret fuldstændigt!

HVLP-egenskaber

Dette apparat har et HVLP-system (High Volume Low Pressure). Det sikrer en øget (malings-)materialepåføring med lavt forbrug.

Vigtigt: Arbejdstrykket på 3 bar må ikke overskrides.

Tilslutning af apparatet

- Produktet må udelukkende benyttes med renset, kondensat- og oliefri trykluft og må ikke overskride det maks. arbejdstryk på 3 bar på apparatet.
- Trykluftkilden skal have en (filter)trykregulator, så lufttrykket kan reguleres.

Til benyttelse af dette apparat skal du bruge en fleksibel trykluftslange med hurtigkobling og en passende trykluftkilde.

Overhold betjenings- og sikkerhedsforskrifterne for trykluftkilden samt specielle anvisninger for malingsklargøring.

Bemærk: Vær opmærksom på det rigtige arbejdstryk. Et for højt arbejdstryk medfører for kraftig finfordeling og får væsken til at fordampe for hurtigt. Overfladerne bliver ru og udvikler dårlige klæbeegenskaber. Hvis arbejdstrykket derimod er for lavt, forstøves malingsmaterialet ikke tilstrækkeligt. Resultatet er bølgede overflader og dråbedannelse.

- Tilslut trykluftslangen til tryklufttilslutningen (6) på apparatet ved hjælp af hurtigkoblingen. Det hele låses automatisk.
- Indstil arbejdstrykket til 3 bar på trykluftkildens filtertrykreduser.

Klargøring af sprøjteoverflade

- Tildæk området omkring sprøjteoverfladen grundigt og med stor margen. Alle ikke-tildækkede områder eller overflader kan ellers blive forurenede.
- Sørg for at holde sprøjteoverfladen ren, tør og fedtfri.
- Gør glatte overflader ru og fjern derefter slibestøv.

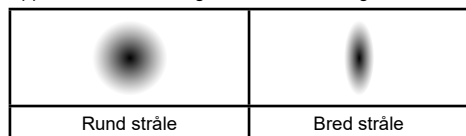
Tænding/slukning af apparatet

Arbejdshenvisninger:

- Indsæt filteret i pistolen (se fig. C).
- Åbn for ventilationen (1) under arbejdsprocessen.
- Ved fortynding skal du sørge for, at sprøjtematerialet og fortyndingen er kompatible. Brug af forkert fortynder kan resultere i klumper, som igen kan tilstoppe pistolen.
- Skru gravitationskoppen (3) på pistolen i urets retning.
- Fyld sprøjtematerialet i gravitationskoppen (3), og skru låget (2) fast.
- Hold altid sprøjtepistolen på samme afstand til objektet. Den ideelle sprøjteafstand er ca. 15 cm.
- Bestem de passende indstillinger ved at prøve dig frem.
- Undlad at tænde/slukke ikke for apparatet over sprøjteoverfladen, men begynd og ophør med at sprøjte ca. 10 cm uden for sprøjteoverfladen.
- Du tænder apparatet ved at trykke på aftrækkeren (8) og holde den inde.
- Slip aftrækkeren (8) igen for at afslutte driften.

Indstilling af malingsstråle

Apparatet har indstillingerne Rund stråle og Bred stråle.



Indstilling af rund stråle:

- Brug f.eks. den runde stråle til mindre overflader, hjørner og kanter.
- Drej regulatoren (5) i urets retning.

Indstilling af bred stråle:

- Brug den brede stråle lodret og vandret på større overflader.
- Drej regulatoren (5) imod urets retning. Dysehovedet (9) kan indstilles trinløst lodret og vandret ved at dreje det til den ønskede position.

Regulering af malingsmængden

Bemærk: Den forreste låseskrue bruges til at begrænse justeringsområdet for slagstopskruen (4).

Forøgelse af malingsmængden:

- Drej slagstopskruen (4) imod urets retning.

Reduktion af malingsmængden:

- Drej slagstopskruen (4) i urets retning.

Regulering af luftmængden

Bemærk: Det anbefales at starte med den maksimale luftmængde. Dette gør du ved at åbne luftmængdereguleringen (7) som beskrevet nedenfor under "Forøgelse af luftmængden" til den maksimale indstilling.

Forøgelse af luftmængden:

Bemærk: Det er generelt tilrådeligt at øge luftmængden, hvis forstøvningen er for grov.

- Drej luftmængdereguleringen (7) imod urets retning.

Reduktion af luftmængden:

Bemærk: Det er generelt tilrådeligt at øge luftmængden, hvis malingstågen er for kraftig.

- Drej luftmængdereguleringen (7) i urets retning.

10. Vedligeholdelse og rengøring

Bemærk: Grundig rengøring efter hver brug er meget vigtig af hensyn til sikkerheden og brugen. Ellers vil f.eks. nålen blive tilstoppet, og korrekt funktion af apparatet kan ikke længere garanteres.

- Brug egnede beskyttelseshandsker under rengøringsarbejde.
- Brug ikke kulbrinteholdige halogen-opløsningsmidler såsom trichlormethyl, ethylchlorid osv., da disse vil reagere kemisk med visse materialer fra sprøjtepistoler. Dette kan medføre farlige reaktioner.

PAS PÅ! Læg aldrig sprøjtepistolen helt ned i opløsningsmiddel.

- Efter hver brug skal man sprøjte fortynder (kun udendørs—eksplosionsfare!) eller vand gennem apparatet.
- Brug den medfølgende rensbørste eller en klud til at rengøre huset, dysehovedet 9 og sprøjtehullerne deri. Brug aldrig benzin, opløsningsmidler eller rengøringsmidler, der angriber kunststof.
- Skru først slagstopskruen (4) ud ved at dreje den imod urets retning.
- Tag fjederen (11) ud.
- Tag nålen (10) ud ved hjælp af en tang (fig. A).
- Rens nålen (10) grundigt med børsten (12). (fig. B)
- Sæt atter nålen (10) ind i sprøjtepistolen.
- Sæt fjederen (11) på enden af nålen (10).
- Skru slagstopskruen (4) fast igen med uret.
- Skru gravitationskoppen (3) af pistolen imod urets retning.
- Udtag filteret (13) som vist i figur C, og rens det med rensbørsten.
- Rens også det indvendige skruugevind 14 i gravitationskoppen (3) med rensbørsten (fig. D).
- Sæt filteret tilbage i pistolen (fig. C), og skru gravitationskoppen (3) fast i urets retning.
- For at beskytte mod rust kan du spraye symaskineolie igennem efter rengøringen.
- Smør eller alle bevægelige dele fra tid til anden.
- Efter rengøring af nålen skal gevind og pakning påføres en tynd oliefilm.
- Brug ikke silikoneholdigt smøremiddel.
- Trykluftheder må kun opbevares i tørre rum.

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

11. Opbevaring

Apparatet og dets tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C. Opbevar værktøjet i den originale emballage. Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

12. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

DRUCKLUFT-FARBSPRITZPISTOLE

COMPRESSED AIR PAINT SPRAY GUN

PISTOLET À PEINTURE PNEUMATIQUE

7906100721

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
2014/30/EU	2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; $L/\varnothing$ = cm Notified Body: Notified Body No.:
X 2006/42/EG			2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN 1953:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 01.12.2022

Signature / Andreas Röcher / Head of Project Management

First CE: 2016

Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok	SI	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

DRUCKLUFT-FARBSPRITZPISTOLE

COMPRESSED AIR PAINT SPRAY GUN

PISTOLET À PEINTURE PNEUMATIQUE

7906100721

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
2014/30/EU	2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; $L/\varnothing$ = cm Notified Body: Notified Body No.:
x 2006/42/EG			2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN 1953:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 01.12.2022

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2016

Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EG-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

DRUCKLUFT-FARBSPRITZPISTOLE

COMPRESSED AIR PAINT SPRAY GUN

PISTOLET À PEINTURE PNEUMATIQUE

7906100721

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
2014/30/EU	2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
x 2006/42/EG			2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

Standard references:

EN 1953:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 01.12.2022

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2016

Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzugeben, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe u suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmrēdzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuaajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.